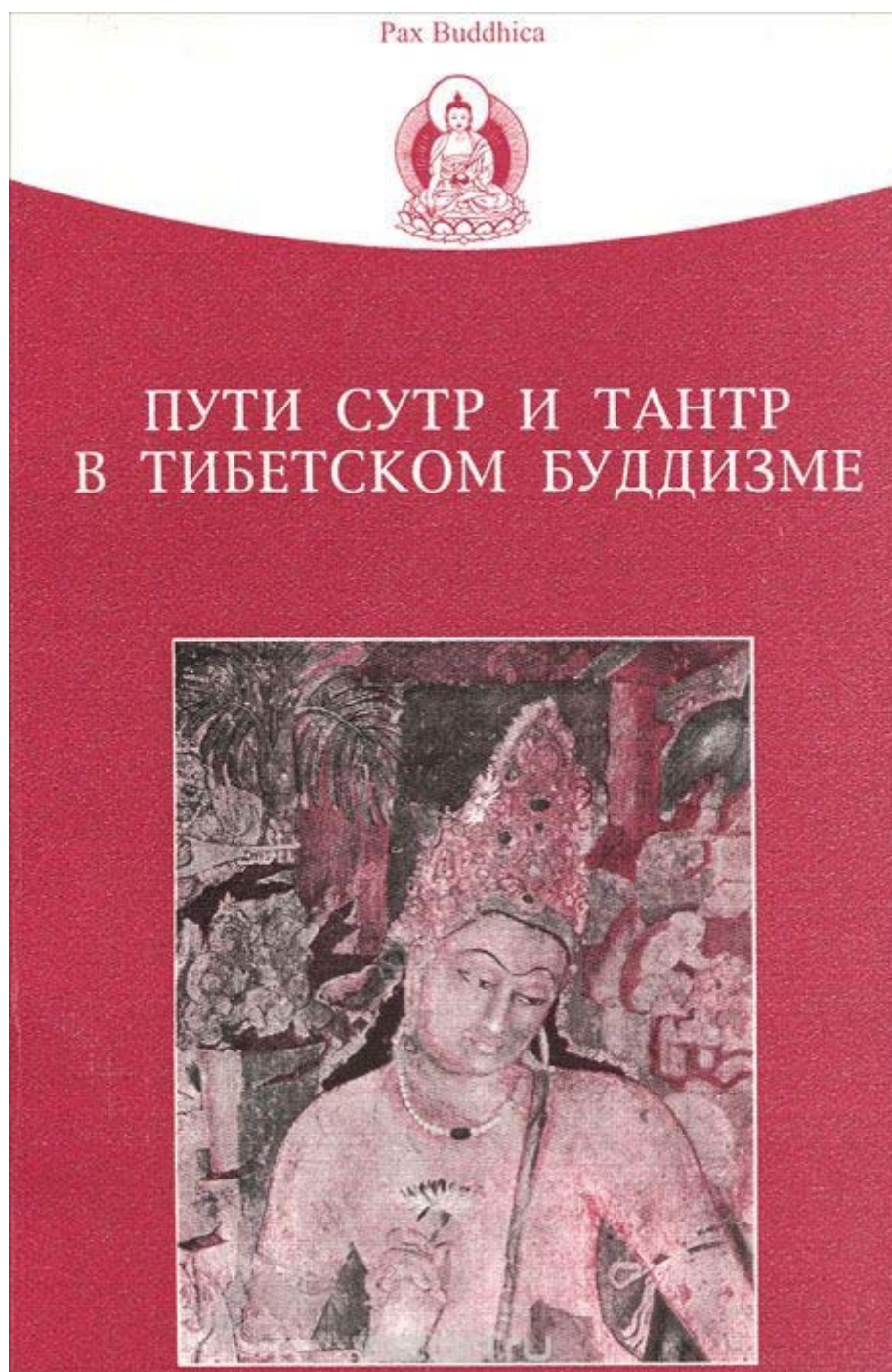


ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ, БУДДОЛОГИИ И ТИБЕТОЛОГИИ СО РАН

# «Пути Сутр и Тантр в тибетском буддизме»



Перевод с тибетского, предисл. и ком. А. М. Донца. — Улан—Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2007. — 156 с.

Серия «Pax Buddhica» Основана в 2007 г.

Ответственный редактор канд. филос. наук С. П. Нестеркин

Рецензенты д-р филос. наук, проф. С. Ю. Лепехов, д-р ист. наук Д. И. Бураев, канд. филос. наук А. В. Щербина.

Работа выполнена по проекту № 21.6.6. Программы Президиума РАН.

## Аннотация

*В книге представлены переводы с тибетского языка работ двух известных ученых монахов, которые позволяют получить ясное представление о структуре четырех главных путей совершенствования в буддизме (Шравакаяны, Пратьекабуддаяны, Парамитаяны и Ваджраяны) именно в том виде, в каком они объясняются и изучаются в традиционной системе духовного образования гелугпинских монастырей.*

*Книга может оказаться полезной для тибетологов, буддологов, религиоведов, философов и всех интересующихся буддизмом.*

© А. М. Донец, 2007

## Оглавление

|                                                                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Предисловие .....                                                                                                                           | 3  |
| Кёнчок Чжигмэ Ванпо. Прекрасное украшение трёх Колесниц. Концепция ступеней и путей.....                                                    | 6  |
| 1. Общее рассмотрение ступеней и путей .....                                                                                                | 7  |
| 2. Рассмотрение особенностей ступеней и путей трех Колесниц. ....                                                                           | 10 |
| 2.1. Пути Шраваков.....                                                                                                                     | 10 |
| 2.2. Описание Пути Пратьекабудды.....                                                                                                       | 14 |
| 2.3. Путь Махаяны.....                                                                                                                      | 16 |
| 2.3.1. Общее описание пяти Путей. ....                                                                                                      | 16 |
| 2.3.2. Подробное описание структуры десяти ступеней.....                                                                                    | 22 |
| Послесловие.....                                                                                                                            | 26 |
| Агван Балдан. Описание ступеней и путей четырёх тантрийских систем «Великого сокровенного Учения, делающее ясными тантрические тексты»..... | 26 |
| 1. Объяснение способа прохождения путей трёх низших тантрических систем.....                                                                | 27 |
| 2. Способ прохождения пути Ануттара–йога–тантры.....                                                                                        | 35 |
| 2.1. Общая система Ануттары.....                                                                                                            | 35 |
| 2.2. Способ прохождения пути в системе Калачакры.....                                                                                       | 62 |
| Послесловие.....                                                                                                                            | 70 |
| КОММЕНТАРИИ.....                                                                                                                            | 72 |
| Кёнчок Чжигмэ Ванпо. «Прекрасное украшение трёх Колесниц». Концепция ступеней и путей.....                                                  | 72 |
| Агван Балдан. Описание ступеней и путей четырёх тантрических систем великого сокровенного Учения, делающее ясными тантрические тексты.....  | 79 |
| Литература.....                                                                                                                             | 91 |

## Предисловие

Один из жанров тибетоязычной буддийской литературы носит название «Ступени и пути» (sa lam). В произведениях этого жанра описываются ступени и пути буддийского совершенствования, имеющего своей конечной целью обретение Нирваны. В буддизме традиционно выделяют два пути, или Колесницы (яны), а именно — Хинаяну («малую колесницу») и Махаяну («великую колесницу»). Первая из них имеет целью достижение индивидом личного освобождения из круговорота феноменального существования (сансары), а вторая — реализацию им положения Будды и спасение других существ. Хинаяну подразделяют на Шравакаяну («колесницу слушателей») и Пратьекабуддаяну («колесницу обособленных будд»). Хотя последователи этих Колесниц (Шраваки и Пратьекабудды) должны в результате прохождения своих путей обретать одинаковый статус освободившегося от сансары святого Архата («уничтожившего врага»), однако Архаты—Пратьекабудды превосходят Архатов—Шраваков уровнем мудрости и количеством накопленных заслуг (позитивной кармы). Кроме

того, они отличаются и способами достижения архатства.

Махаяна тоже подразделяется на две Колесницы, а именно — Парамитаяну («колесницу совершенств»), или Сутру, и Гухьямантраяну («колесницу тайных заклинаний»), или Тантру, которую также называют Ваджраяной («алмазной колесницей»). Хотя обе эти Колесницы имеют один исходный пункт — «относительную бодхичитту» (твердое намерение стать Буддой ради спасения всех существ) и одну конечную цель (реализацию положения Будды), но у них есть и существенные отличия в методах достижения указанной цели. Наличие в Тантре весьма специфических методов практики (визуализация божеств, начитывание мантр, контролирование тонких энергий, использование различных ритуалов и т. д.) делает ее существенно отличной от трех других Колесниц. Это обуславливает то, что среди произведений жанра «Ступени и пути» обнаруживаются два основных вида, в первом из которых описываются ступени и пути Шравакаяны, Пратьекабуддаяны и Парамитаяны, а во втором — ступени и пути Тантры.

Две работы, переводы которых представлены в этой книге, могут служить типичными образцами указанных видов сочинений жанра «Ступени и пути». Кроме того, они используются в качестве учебников в учебных центрах традиционной системы образования в буддийских монастырях Центральной Азии.

Монастырь Санпу (gsang phu sne'u thog) был основан в 1073 году последователями видного индийского миссионера Атиши (982–1054), положившего начало тибетской традиции Кадампа (bka' gdams pa). Восемнадцать лет настоятелем этого монастыря был Чаба Чойкы Сэнгэ (phywa pa chos kyī senge, 1109–1169), который на основе детального исследования творческого наследия выдающихся индийских мыслителей Дигнаги (480–540) и Дхармакирти (600–660), стоявших у истоков оригинальной буддийской логико-эпистемологической традиции, разработал систему категорий, ставших одним из главных инструментов философствования ученых монахов Центральной Азии.

Он также известен тем, что ввел в учебный процесс особую форму диспута, которая впоследствии получила большое распространение. Трудami Чабы и его последователей монастырь Санпу превратился в крупный центр учености, который стал прототипом для возникших потом образовательных учреждений в традициях Сакья и Гелуг.

Начало же системы духовного образования, получившей большое распространение в Центральной Азии и функционирующей вплоть до настоящего времени, было положено непосредственными учениками и последователями известного тибетского религиозного деятеля Цонкапы (1357–1419) — основателя «желтошапочной» традиции Гелуг (dge lugs, «система добродетели»), к которой относятся, в частности, все Далай-ламы и Панчен-ламы. Сам Цонкапа в течение двух десятков лет странствовал по Тибету, занимаясь изучением учений разных традиций. Затем он выступил с масштабной программой интегрирования всех буддийских теоретических и практических учений в единое целое. Согласно принципу интегральности, идею которого выдвинул еще Атиша в своем «Светоче пути Просветления», различные пути совершенствования, имеющие разные цели и предназначенные для определенных типов личности, можно рассматривать как этапы одного пути, которые должен последовательно проходить каждый желающий освобождения от сансары и обретения положения Будды, а изучение в определенной последовательности концепций разных буддийских школ, опирающихся на принципиально различные подходы к решению кардинальной для буддизма проблемы срединности в отношении пути и воззрения, можно рассматривать как ориентированное на конечное постижение истины поэтапное познание — от простого к более сложному — теоретической части Учения одним и тем же человеком. При этом даже изучение такого, казалось бы, далекого от религии предмета, как логика, увязывалось с продвижением по пути совершенствования. Идея интегральности сыграла решающую роль в создании и функционировании системы образования в монастырях традиции Гелуг.

Основной структурный элемент данной системы образования называется словом «дацан» (grwa tshang), которое обозначает духовное учебное заведение (chos grwa) с полным (tshang) курсом обучения. По своей специализации эти аналоги западных факультетов подразделяются на общие, или религиозно-философские (mtshan nyid), тантрийские (rgyud, sngags pa), медицинские (gso rig, sman pa), ламримовские (lam rim), астрологические (skar rtsis), или

Калачакры ('dus 'khor), Хеваджры (kya'i rdo rje) и Ваджрабхайравы (rdo rje 'jigs byed).

На религиозно–философских факультетах, считающихся базовыми в данной системе образования, изучают пять основных предметов по пяти сочинениям знаменитых буддийских мыслителей Индии, а именно: 1) праману (логику и эпистемологию) — по «Праманавагарттике» («Объяснению верного познания») Дхармакирти; 2) парамиту (пути совершенствования) — по «Абхисамаяланкаре» («Украшению ясного познания») Майтреи; 3) мадхьямаку (воззрения философской школы мадхьямака–прасангика) — по «Мадхьямакаватаре» («Введению в мадхьямаку») Чадракирти (VII в.); 4) абхидхарму (структуру универсума) — по «Абхидхармакоше» («Сокровищнице высшего учения») Васубандху (V в.); 5) винаю (нравственную дисциплину) — по «Виная–сутре» («Речениям о дисциплине») Гунапрабхи. В связи с основными изучают ряд других предметов, которые раскрывают их содержание.

Один из предметов, которые изучаются при прохождении курса парамиты, носит название «Ступени и пути». Учебники по этому предмету считаются специфическими комментариями на «Абхисамаяланкару» и относятся к первому из двух указанных выше видов сочинений жанра «Ступени и пути». Их содержание было частично описано Обермиллером (Obermiller E. The Doctrin of Prajna—Paramita, as exposed in the Abhisamayalankara of Maitreya. — Acta Orientalia, 1932–1933. — Vol. II). Полагают, что представленная в работах по данному предмету система воззрений является очень близкой к взглядам последователей школы мадхьямака–сватантрика. Авторами же учебников по «Ступеням и путям» являются сторонники философской школы мадхьямика–прасангика традиции Гелуг. При написании своих работ они обычно опираются на «Золотые четки» (gser phreng) — комментарий Цонкапы на «Абхисамаяланкару».

Чжамьян Шепа ('jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje, 1648–1722) считается одним из самых известных буддийских мыслителей Центральной Азии. Долгое время он был деканом одного из ведущих религиозно–философских факультетов Гоман (sgo mang) гелугпинского монастыря Брэйбун ('bras sprung), а затем основал в Амдо монастырь Лавран, ставший образцом для подражания в Монголии, Бурятии, Туве и Калмыкии. По его учебникам до сих пор учатся в учебных центрах Центральной Азии, следующих программе факультета Гоман. Считается, что через несколько лет после своей смерти он снова родился человеком, который был признан второй реинкарнацией (sku phreng) Чжамьяна Шепы и возведен на трон настоятеля Лаврана под именем Кёнчок Чжигме Ванпо (dkon mchog 'jigs med dbang po, 1728–1791). Именно его перу принадлежит первая из двух работ, переводы которых представлены в этой книге. Она относится к первому виду произведений жанра «Ступени и пути» и служит учебником по одноименному предмету на тех религиозно–философских факультетах, которые следуют программе Гомана (то есть в большинстве буддийских учебных центров на территории Монголии, Бурятии, Тувы и Калмыкии). В начале своего трактата автор вкратце описывает три типа личности совершенствующихся в соответствии со «Светочем пути Просветления» Атиши и «Ламримом» Цонкапы. Затем разъясняет те значения, в которых употребляются в этой работе термины «ступень» и «путь», а также дает краткую характеристику восьми хинаянским ступеням святости. Следует отметить, что выделение и описание восьми и двадцати видов святых индивидов Хинаяны, которое производится с точки зрения этапов реализации и обладания (zhugs gnas) четырьмя плодами святости (срота–апана, сакрита–агамин, анагамин, Архат), осуществляются в учебниках по особому предмету, называемому «Двадцать [видов святых] Общины» (dge 'dun nyi shu).

Вводная часть работы завершается краткой характеристикой общих особенностей пяти Путей (Собирания, Соединения, Видения, Созерцания, Без Обучения), служащих этапами, которые последовательно проходят в каждой из трех Колесниц. На первом Пути знакомятся с буддийским Учением, накапливают заслуги, необходимые для дальнейшего продвижения к Просветлению, и совершенствуются в практике трансового состояния успокоенности (шаматхи), с обретением которого переходят на второй Путь. На Пути Соединения занимаются аналогичным установлением истины (vipashьяна) и реализуют йогу–самадхи слитых воедино шаматхи и випашьяны. Когда благодаря практике йоги достигают непосредственного видения истины, то реализуют третий Путь и обретают статус святого. На четвертом Пути все более и более глубоко погружаются в медитативное постижение истины, постепенно очищаясь от всех негативных факторов, препятствующих обретению Нирваны. Завершение этого процесса

знаменует переход на пятый Путь, где конечная цель уже достигнута и поэтому индивиду больше не нужно ничему учиться.

В основной части работы автор подробно описывает специфические особенности пяти Путьей в каждой из трех Колесниц, а завершает свой труд детальной характеристикой десяти ступеней святости в Махаяне. Следует особо отметить, что описание того, когда именно и от каких именно клеш и «покровов» очищается совершенствующийся, не соответствует принимаемому в системе прасангики традиции Гелуг.

Автором второй из двух представленных в этой книге работ является монгольский гелугпинец Агван Балдан (ngag dbang dpal ldan, р. 1762). Это сочинение может служить типичным образцом второго вида произведений жанра «Ступени и пути», оно представляет собой очень сжатое изложение фундаментального труда Цонкапы «Ступени Тантры» («Агрим») и используется в качестве стандартного учебника на тантрийских факультетах. Данная работа, очевидно, заслужила высокую оценку знатоков, о чем может свидетельствовать тот факт, что, как указано в колофоне, ксилографические доски, с которых она печаталась, хранились в Мэгью (smad rgyud) — одном из двух ведущих тантрийских факультетов традиции Гелуг. Описание ступеней и путей Ваджраяны здесь производится с точки зрения традиции нового перевода Тантр, которая сформировалась во второй период распространения буддизма в Тибете после его уничтожения царем Ландармой.

В своем сочинении автор следует стандартной схеме, описывая четыре тантрийские системы, а именно: Крия–тантру, Чарья–тантру, Йога–тантру и Ануттара–йога–тантру. При этом объяснению трех первых тантрийских систем Агван Балдан уделяет не слишком много внимания, причиной чего, вероятно, служит то, что их подробное разъяснение уже было сделано непосредственным учеником Цонкапы Кедрубом Чже (mkhas grub thams cad mkhyen pa dge legs dpal bzang po, 1385–1438) в «Подробном объяснении общей теории тантрийских систем» (Кедруб Чже. Основы буддийских тантр. — М.: Шечен, 2000). Однако в этой работе Кедруб Чже ограничился очень кратким описанием Ануттара–йога–тантры, вследствие чего в тантрийских учебниках по «Ступеням и путям» разъяснению этого вопроса уделяется значительно больше места, тем более что в Центральной Азии занимаются преимущественно практикой данной тантрийской системы, поскольку она считается более эффективной и даже способной обеспечить достижение положения Будды за одну жизнь.

В Ануттара–йога–тантре Агван Балдан выделяет две основные системы — общую и калачакринскую. В первую из них объединяется большая часть имеющихся систем конкретных Идамов (божеств) на том основании, что главным методом достижения Нирваны в них служит выявление, очищение и трансформация «тонкого» («иллюзорного») тела индивида в Тело Будды. В системе же Калачакры трансформируется обычное («грубое») тело. Эти две системы имеют также некоторые отличия в посвящениях, обетах, структуре пути и проч. Кроме того, указывается, что есть множество других систем, которые используют самые разнообразные способы реализации, такие как, например, очищение первоэлементов (махабхут) и тому подобное. Следует особо отметить тот факт, что на русском языке нет столь подробного описания ступеней и путей Ануттара–йога–тантры.

Изложенное приводит к заключению о том, что две работы, переводы которых содержатся в данной книге, могут послужить превосходными источниками, позволяющими получить довольно ясное и четкое представление о структуре четырех главных путей буддийского совершенствования именно в том виде, в каком они объясняются и изучаются в традиционной системе духовного образования гелугпинских монастырей Центральной Азии.

## **Кёнчок Чжигмэ Ванпо. Прекрасное украшение трёх Колесниц. Концепция ступеней и путей.**

Намо Гурувзя!<sup>1</sup>

С благоговением поклоняюсь Царю шакьев (Будде), прошедшему до конца

Дорогу ступеней, путей и объяснившему её характер.  
Изложу вкратце концепцию ступеней [и] путей  
Для поддержки [и последующего восприятия имеющими] судьбу, равную [моей].

Здесь объясняется концепция ступеней и путей, являющихся основой и опорой множества достоинств мирских [существ] и ушедших от мира [святых]. Вначале следует дать краткое описание путей личностей (skyes bu) трёх [типов].

Отличительный признак (khyad paṅ can) пути малой личности — тот помысел (bsam pa), характеризующийся доминированием устремленности ради своего лишь блага только к полностью высокому сансарному [положению] в последующей жизни. «Основа признака»<sup>2</sup> — [относящийся к] потоку бытия малой личности ум, постигающий смерть и непостоянство, а также нравственность, [состоящая в] отвержении десяти неблагих [деяний]. Поскольку обладающий собственным потоком бытия индивид осуществляет продвижение к полностью высокому положению, опираясь на них, то говорят: «Путь малой личности».

[2а] Признак пути средней личности — тот помысел, характеризующийся отворачиванием ума от сансарных совершенств и доминированием устремленности к освобождению только ради себя. «Основа признака» — [относящийся к] потоку бытия средней личности ум, постигающий [такое], как шестнадцать [аспектов четырех истин святого] — непостоянство и т. д. Поскольку обладающий собственным потоком бытия индивид продвигается к положению освобожденного, опираясь на это, то говорят: «Путь средней личности».

Признак пути великой личности — тот помысел, характеризующийся доминированием великого сострадания и устремленностью ко всеведению<sup>3</sup> ради того, чтобы другие существа обрели [положение] Будды. «Основа признака» — [такие относящиеся к] потоку бытия великой личности [факторы], как великое сострадание и совершенно чистый высший помысел<sup>4</sup>. Поскольку обладающий потоком собственного бытия индивид продвигается к положению освобожденного, опираясь на это, то говорят: «Путь великой личности».

[2б] Есть также и то, что практикуется тремя личностями. Общий признак путей малой и средней личности — тот [возникающий] при рождении пути среднего в собственном потоке бытия [индивида] помысел, [ориентированный на то, что] сначала нужно [тренироваться в] очищении ума для самого себя. «Основа признака» — типа праджни, постигающей смерть, непостоянство и страдание плохих форм жизни<sup>5</sup>.

Есть также и то, что практикуется двумя личностями — великой и средней. Общий признак путей великой и средней личности — тот [возникающий] при рождении пути великого в собственном потоке бытия [индивида] помысел, [ориентированный на то, что] сначала нужно [тренироваться в] очищении ума у самого себя. «Основа признака» — типа ума, постигающего шестнадцать — непостоянство и т. д.

Существует также способ рождения в потоке бытия [индивида] тех ступеней пути трех личностей. Итак, когда обдумывают [такие] характеристики [18] благоприятных для совершенствования условий (8 «покоев–досугов» и 10 «обладаний–богатств»), [как] трудность обретения, большое значение, их недолгое наличие [и необходимость] оставления, и добиваются нефальшивого переживания, которое формирует помысел, [характеризующийся] отворачиванием от явленности этой жизни и устремленностью, [ориентированной на заботу о том, чтобы было хорошо в] следующей [жизни], то [следует сказать, что] в потоке бытия [индивида] родился специфический путь малой личности.

Когда после этого, увидев все сансарные совершенства как [подобные] рву с горящим огнем, добиваются нефальшивого переживания, [которое формирует] ум, желающий освободиться от того, то следует сказать: «В потоке бытия [индивида] родился путь средней личности».

Когда после этого понимают, что хотя бы и обрели освобождение спасенности от сансары сами, но поскольку являются покончившими с недостатками только частично и обретшими достоинства только частично, то не только не реализовали бы собственное благо, но и [по] исключению ориентации на благо других и обращенности только к своему благу оказались бы сходны с животными, и добиваются нефальшивого переживания, [которое формирует] [3а] помысел, [характеризующийся] доминированием устремленности к положению ведающего все

виды [сущего Будды] ради установления в постоянном блаженстве других существ, то [следует сказать, что] в потоке бытия [индивида] родился путь великой личности.

Какова же в таком случае структура ступеней и путей? В объяснении этого два:

1. Общее рассмотрение ступеней и путей.
2. Рассмотрение особенностей ступеней и путей Трех Колесниц.

## 1. Общее рассмотрение ступеней и путей

Признаком земли является твердость и прочность, поскольку функция земли — служить опорой рождению и пребыванию всего [в] мире — движущегося и недвижимого. Она является носителем признака земли — [одной] из четырех махабхут<sup>6</sup>. Путь трех Колесниц называется «землей». [Слово] «земля» (bhumī, sa) употребляется [здесь в переносном смысле]. Основание такого названия — с точки зрения сходства дхармы функции.

Термин «земля» употребляется во многих случаях [и значениях. Так, например], три «земли» [-пути] Шраваков, Пратьекабудд и Бодхисаттв; три «земли» — метода йоги — метод йоги постижения отсутствия Я индивида, метод йоги постижения лишенности двух (gnyis stñg)<sup>7</sup> и метод йоги постижения лишенности истинности (bden stong)<sup>8</sup>; вводное [самапати] первой дхьяны, «не имеющее бессилия», два базовых [самапати] первой дхьяны — простое и редкостное, три последующих дхьяны — шесть «земель» — ступеней дхьяны; если к шести ступеням непорочной дхьяны [Мира Форм] добавить три первые Непорочные [самапати Мира] Бесформенного, [получим] девять «земель» — ступеней непорочных; если к [ступени] ума [Мира] Желаний добавить восемь[-четыре уровня] ума [Мира] Форм [и четыре уровня Мира Бесформенного], то [получим] девять «земель» — ступеней трех Миров<sup>9</sup>. Хинаяна существует в [виде] восьми ступеней.

[36] Признак ступени — одного из двух [рассматриваемых здесь предметов –] ступеней и путей — то ясное постижение (mngon rtogs) [у] отправившегося в путь, служащее основой и опорой многих достоинств, являющихся [его] собственным плодом. Если подразделять их, то имеются три: ступень Шравака, ступень Пратьекабудды и ступень Бодхисаттвы. Эти три называются [словом] «земля» — «ступень», и вот почему: поскольку подобно тому, как земля служит опорой траве, деревьям, лесам и т. д., эта [«земля» — «ступень»] служит опорой множеству достоинств [у] отправившегося в путь, то и называют так.

А также, если здесь подразделять с точки зрения высшей и низшей [Колесницы], то имеются две «земли»: «земля» Хинаяны и «земля» Махаяны.

**Первое.** Если подразделять «землю» Хинаяны, то имеются восемь хинаянских ступеней. В «Малом комментарии», [имеющем название] «Спутарха» (don gsal), [Харибхадра при рассмотрении] ясного постижения «вошедшего [в поток] и» трех последующих,<sup>10</sup> говорит о восьми ступенях, [относящихся к] именуемому ступенью Шравака, [это] было [сделано] для установления характеристик трех Колесниц. Если согласно общеупотребительному в Писании, то восемь хинаянских ступеней [таковы]:

- 1) Ступень полного видения белого (dkar po gnam par mthong ba'i sa).
- 2) Ступень Рода (rigs kyi sa).
- 3) Ступень восьмая (brgyad pa'i sa).
- 4) Ступень видения (mthong ba'i sa).
- 5) Ступень уменьшения (bsrab pa'i sa).
- 6) Ступень лишенности страсти (dod chags dang bral ba'i sa).
- 7) Ступень постижения содеянного (byas pa'i rtogs pa'i sa).
- 8) Ступень Пратьекабудды (rang sangs rgyas kyi sa).

Если говорить по очереди об [их] «основах признака», то [получаем следующее]:

1) Шраваковский Путь Собирания следует называть ступенью полного видения белого, поскольку [он] является Путем, [где] впервые видят белые дхармы [стороны] совершенного очищения<sup>11</sup>.

2) Шраваковский Путь Соединения следует называть ступенью Рода, поскольку благодаря

ему обретается безошибочность в отношении своего Рода.

3) [Уровень] ясного постижения у «вошедшего» [т. е. приступившего к реализации положения] «вошедшего в поток» (срота–апаны) следует называть ступенью восьмой, поскольку благодаря этому после отправления [в путь] обретается первая из восьми<sup>12</sup>.

4) [Уровень] ясного постижения, у пребывающего [в обладании] плодом — [состоянием] «вошедшего в поток» — [4а] следует называть ступенью видения, поскольку благодаря пути ушедшего от мира [святого здесь] впервые [обретается] непосредственное видение отсутствия Я индивида.

5) [Уровень] ясного постижения у пребывающего [в обладании] плодом — [состоянием] «приходящего обратно [один раз]» (сакрита–агамина) — следует называть ступенью уменьшения, поскольку, отвергнув тридцать две клеши [Мира] Желаний, делаются [имеющими] мало желаний.

6) [Уровень] ясного постижения у пребывающего [в обладании] плодом — [состоянием] «не приходящего обратно» (анагамина) — следует называть ступенью лишения страсти, поскольку лишаются привязанности<sup>13</sup> ко всем клешам [Мира] Желаний.

7) [Уровень] ясного постижения у Шравака—Архата<sup>14</sup> следует называть ступенью постижения содеянного, поскольку постигается что то, что должно быть сделано [на] своем пути, сделано полностью.

8) [Уровень] ясного постижения у Пратьекабудды следует называть ступенью Пратьекабудды, поскольку [здесь] есть мудрость, обладающая [тем] достоинством, [что] во время последнего [своего] существования (т. е. рождения) не нужно опираться на другого — Учителя.

Сюда же следует отнести и [уровни] ясного постижения у обучающихся<sup>15</sup> [на пути] Пратьекабудды. Не будет ошибкой не включать сюда [уровни] ясного постижения у трех последних «вошедших» (т. е. приступивших к реализации трех последних плодов), поскольку [они] включаются в [состав уровней] ясного постижения у пребывающих [в обладании] тремя [последними] плодами.

В этой системе йогачара–мадхьямика–сватантрики, [которой придерживался Харибхадра,] в отношении Пратьекабудд не устанавливаются восемь уровней «вхождения–пребывания» (zhugs gnas), поскольку Шраваки занимаются главным образом избавлением от клеш, а Пратьекабудды занимаются главным образом избавлением от «грубого» «покрова познаваемого». [Необходимость] Учителя устанавливается для шраваковского ясного постижения [на] семи первых хинаянских ступенях, а Пратьекабудды не относятся ни к какому [из] восьми [шраваковских] уровней, но устанавливаются на восьмой хинаянской ступени.

[46] В системах виджнянавадинов, саутрантачара — мадхьямиков–сватантриков и прасангики все восемь уровней относят к Пратьекабуддам, поскольку у двух — Шраваков и Пратьекабудд — [имеется] сходство [в том, от чего] главным образом [они] избавляются.

**Второе.** Десять ступеней, [на которые] подразделяется «земля» Махаяны, объясняются после этого.

Признак пути — то постижение [у] отправившегося в путь, являющееся путем раскрытия возможности следовать к Просветлению собственному плоду пути. «Путь освобождения» (thar lam), «ведение» (mkhyen pa), «мудрость» (ye shes), «ясное постижение» (mngon rtogs), «мать» (yum), «Колесница» (theg pa) — равнозначные [понятия и термины-] синонимы (don gcig ming gi gnas grangs). Это называют путем: поскольку осуществляет продвижение к положению освобожденного, то и называется так.

А также, если проводить в его отношении подразделение с точки зрения сущности (ngo bo), то имеются пять:

- 1) Путь Собирания (tshogs).
- 2) Путь Соединения (sbyor lam).
- 3) Путь Видения (mthong lam).
- 4) Путь Созерцания (sgom lam)
- 5) Путь Без Обучения (mislob lam).

**1. Путь Собирания.** Признак Пути Собирания — то ясное постижение Дхармы. Если подразделять, то имеются три Пути Собирания трех Колесниц. «Путь Собирания», «ступень веры» (dad pa'i sa), «соответствующее части освобождения» (thar pa cha mthun), «ясное постижение Дхармы» (chos mngon rtogs) — равнозначные [понятия и термины]-синонимы.

Имеется основание называть его Путем Собирания: поскольку является первым из путей накопления собрания [причин, необходимых] для обретения Просветления — собственного [плода] пути Колесницы, то и называется так.

Имеется основание называть его ступенью веры: поскольку является путем, [относящимся к тому] периоду, [когда достигают] мастерства, главным образом, в пяти объектах<sup>17</sup> — вере и т. д., то и называется так.

Имеется основание называть его соответствующим части освобождения: поскольку освобождает истина прекращения, [реализующая] [5а] избавление от «покрова клеш» (nyon sgrib), и одна сторона того — истина прекращения, избавляющая от приобретенного при жизни (kun btags) «покрова клеш»<sup>18</sup>, — [является] частью освобождения, и [он] является путем, [относящимся к] периоду, соответствующему обретению этого, то и называется так.

Имеется основание называть его ясным постижением Дхармы: поскольку Дхарма, [которая упоминается в выражении] «ясное постижение Дхармы», — [это] двенадцать разделов Писания, а [данный путь] является периодом, когда, имея то своим объектом, следуют «общему звуку» (sgra spyi)<sup>19</sup> [т. е. слову] и ясно постигают смысл услышанного, [причем] главным является ознакомление [со смыслом] посредством слушания и обдумывания, то и называется так.

**2. Путь Соединения.** Признак Пути Соединения — то ясное постижение смысла (don). Если подразделять, то имеются три — Путь Соединения Шраваков и т. д. [Понятия] «Путь Соединения», «соответствующее части истинного раскрытия [истинного]», «член истинного раскрытия [истинного]», «ясное постижение смысла» — равнозначны.

Имеется основание называть его Путем Соединения: поскольку присоединяет к Пути Видения собственного пути Колесницы, то и называется так.

Имеется основание называть его соответствующим части истинного раскрытия [истинного] (nges 'byed cha mthun): поскольку истинно раскрывающим [истинное] является Путь Видения, а [этот путь] способствует [реализации] части того, то и называется так.

Имеется основание называть его членом истинного раскрытия [истинного] (nges 'byed yan lag): поскольку является членом, осуществляющим обретение Пути Видения — своего плода, то и называется так.

Имеется основание называть его ясно постигающим смысл: поскольку приводит к возникающему [в результате] созерцания переживанию любого — «тонкого» или «грубого» — отсутствия Я — смысла Писания<sup>20</sup>, то и называется так.

**3. Путь Видения.** Признак Пути Видения — ясное постижение истины (bden pa). [5б] Если подразделять, то имеются три — Путь Видения Шраваков и т. д. «Путь Видения», «ясное постижение истины», «ведение в потоке бытия [у] следующих Пути Видения» — равнозначные [понятия].

Имеется основание называть его Путем Видения: поскольку является путем непосредственного (mngon sum) постижения впервые «тонкого» и «грубого» отсутствия Я, то и называется так.

Имеется основание называть его ясным постижением истины: поскольку является путем непосредственного постижения впервые истины, то и называется так.

**4. Путь Созерцания.** Признак Пути Созерцания — последующее (rjes la) ясное постижение. Если подразделять, то имеются три — Путь Созерцания Шраваков и т. д. «Путь Созерцания», «последующее ясное постижение», «ведение у следующего Пути Созерцания» — равнозначные [понятия].

Имеется основание называть его Путем Созерцания: поскольку осуществляет созерцание уже непосредственно постигнутого отсутствия Я как имеющее [вид] потока<sup>21</sup>, то и называется так.

Имеется основание называть его последующим ясным постижением (rjes la mngon rtogs): поскольку является путем непосредственного постижения истины после Пути Видения, то и

называется так.

**5. Путь Без Обучения.** Признак Пути Без Обучения — то ведание, характерной чертой которого является избавление от «покрова клеш». Если подразделять с точки зрения вида употребляемого слова<sup>22</sup>, то имеются три: Путь Без Обучения Шравака и т. д.

«Путь Без Обучения», «мудрость, отвергнувшая покров клеш» (nyon sgrib spangs pa'i ye shes), «ведание Архата» (dgra bcom pa'i mkhyen pa) — равнозначны.

Имеется основание называть его Путем Без Обучения: поскольку приводит к концу то, что должно быть сделано [на] собственном пути Колесницы, то и называется так.

## 2. Рассмотрение особенностей ступеней и путей трех Колесниц.

[6а] [Здесь] три: описание путей

2.1. Шравака;

2.2. Пратьекабудды;

2.3. Махаяны.

### 2.1. Пути Шраваков.

У Шраваков пять: Путь Собирания, Путь Соединения, Путь Видения, Путь Созерцания и Путь Без Обучения.

#### 2.1.1. Шраваковский Путь Собирания.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак Пути Собирания Шравака — то ясное постижение Дхармы Шравака [до тех пор,] пока не родился соответствующий плод — Путь Соединения.

2. Подразделение. Если подразделять его, то имеются три: великий, средний и малый Пути Собирания Шравака. А также, если подразделять его, то имеются три: [познание] непосредственное, [путем] умозаключения, [путем] слепопознания<sup>23</sup>. Первое — типа пяти первых абхиджня<sup>24</sup> [в] его потоке бытия. Второе — типа [имеющегося] в потоке [его] бытия ума, впервые постигающего отсутствие Я индивида, опираясь на умозаключение. Третье — типа [возникающей в] потоке его бытия убежденности (nges shes), удостоверившейся [в] отсутствии Я индивида.

3. Эквиваленты. [Термины] «Путь Собирания Шравака», «ступень веры Шравака», «соответствующее части освобождения Шравака», «ясное постижение Дхармы Шравака» — эквиваленты, [обозначающие] один предмет. Объяснения [этих] названий приведены ранее.

4. Способ рождения. Когда благодаря рождению в потоке бытия помысла об истинном выходе (nges 'byung) [из сансары] добиваются нефальшивого переживания, [которое формирует] помысел, устремленный к освобождению Шравака, в потоке бытия рождается Путь Собирания Шравака.

Границы. От [рождения] Пути Собирания Шравака и пока не обретен Путь Соединения Шравака.

#### 2.1.2. Шраваковский Путь Соединения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты; 4) способ рождения.

[6б] 1. Признак. Признак шраваковского Пути Соединения — ясное постижение шраваковского смысла [до тех пор,] пока не родился собственный плод — шраваковский Путь Видения.

2. Подразделение. Если подразделять его с точки зрения сущности, то [имеются] четыре

[стадии] шраваковского Пути Соединения: а) теплоты (drod); б) вершины (rtse mo); в) терпения (bzod pa); г) высшей дхармы (chos mchog). А если подразделять с точки зрения способностей (nus pa), то имеются три: великий, средний, малый (che 'bring chung). Если рассматривать это в отношении одного потока бытия, то тот родившийся в начале шраваковский Путь Соединения определяется как малый, тот родившийся в середине Путь Соединения — как средний, [а] тот родившийся в конце шраваковский Путь Соединения — как великий. Если рассматривать это в отношении потоков бытия различных [индивидов], то тот Путь Соединения [у лиц с] «острыми» способностями (dbang mon) определяется как великий, он

же у [лиц со] средними способностями (dbang 'bring) — как средний, он же у [лиц с] «тупыми» способностями (dbang rtul) — как малый.

3. Эквиваленты. [Термины] «шраваковский Путь Соединения», «шраваковское соответствующее части истинного раскрытия [истинного]», «шраваковское ясное постижение смысла» — эквиваленты, [обозначающие] один предмет. Объяснения [этих] названий приведены ранее.

Шраваковский Путь Соединения [у обладателя] «истинного Рода»<sup>25</sup> является концептуальным (rtog pa) послепознанием «тонкого» отсутствия Я индивида, поскольку является «ведением признаваемого», [которое] не является «верным познанием»<sup>26</sup> и постигает «тонкое» отсутствие Я индивида.

Некоторые говорят: «На двух шраваковских [Пути] — Собирания и Соединения — имеется ложное познание (log shes)». [Это] неприемлемо, поскольку если является тем, то ум должен соответствовать предмету<sup>27</sup>.

4. Способ рождения. Когда тот находящийся на шраваковском Пути Собирания, погрузившись в «состояние успокоенности» (шаматха), [возникающее при] постижении «тонкого» отсутствия Я индивида, исследует «тонкое» отсутствие Я, [и] благодаря силе [этого] возникает особое блаженство «полной очищенности» тела и ума, и обретается интуиция–праджня (shes rab), возникающая [в результате] созерцания<sup>28</sup>, то [это] следует называть обретением шраваковского Пути Соединения. [7а]

Границы. Имеет место от реализации шраваковского Пути Собирания и пока не обретен шраваковский Путь Видения.

### 2.1.3. Шраваковский Путь Видения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак шраваковского Пути Видения — то шраваковское ясное постижение истины [до тех пор,] пока не родился шраваковский Путь Созерцания — собственный плод [этого Пути].

2. Подразделение. Если подразделять его с точки зрения сущности, то имеются три: а) шраваковский Путь Видения, [связанный] с мудростью погружения (самахиты); б) шраваковский Путь Видения, [связанный с] мудростью, обретаемой после [погружения]<sup>29</sup>; в) шраваковский Путь Видения, не являющийся [связанным с] каким-либо из этих двух.

а) Признак шраваковского Пути Видения, [связанного с] мудростью, [возникающей при] погружении, — то шраваковское ясное постижение истины при сосредоточении на отсутствии Я индивида, являющимся [его] собственным объектом. Если его подразделять, то имеются три: два — аа) Беспрепятственный Путь шраваковского Пути Видения, [связанный с мудростью погружения], и аб) Путь Полного Спасения Пути Видения, [связанный с мудростью погружения], — и ав) [связанный с] мудростью погружения Путь Видения, не являющийся каким-либо из двух этих.

аа) Признак Беспрепятственного Пути (bar chad med lam) шраваковского Пути Видения — то шраваковское ясное постижение истины, являющееся подлинным противоядием (dngos gayen) от приобретенного при жизни (kun btags) «покрова клеш». Если подразделять его, то имеются восемь терпений (bzod pa) шраваковского Пути Видения. Они характеризуются равным охватом по типу «является»<sup>30</sup>, поскольку тот Беспрепятственный Путь шраваковского

Пути Видения является и восемью этими, и четырьмя терпениями–принятиями Дхармы (chos bzod), и четырьмя последующими терпениями–принятиями (rjes bzod). Является четырьмя [76] первыми, поскольку является Беспрепятственным Путем шраваковского Пути Видения, непосредственно постигающим объект — четыре истины как не имеющие Я индивида. Является четырьмя вторыми, поскольку является Беспрепятственным Путем шраваковского Пути Видения, непосредственно постигающим «обладателя объекта»<sup>31</sup> — четыре терпения–принятия Дхармы как не имеющие Я индивида.

**аб)** Признак Пути Полного Спасения (gnam grol lam) шраваковского Пути Видения — то шраваковское ясное постижение истины, являющееся Путем Полного Спасения, отвергнувшим приобретенный при жизни «покров клеш». Если подразделять его, то имеется восемь шраваковских познаний (shes pa). Они характеризуются равным охватом по типу «является», поскольку тот Путь Полного Спасения шраваковского Пути Видения является и восемью этими, и четырьмя познаниями Дхармы (chos shes), и [четырьмя] последующими познаниями (rjes shes). Является четырьмя первыми, поскольку является Путем Полного Спасения шраваковского Пути Видения, непосредственно постигающим объект — четыре истины как не имеющие Я индивида. Является четырьмя вторыми, поскольку является Путем Полного Спасения шраваковского Пути Видения, непосредственно постигающим «обладателя объекта» — четыре познания Дхармы как не имеющие Я индивида.

**ав)** Мудрость погружения Пути Видения, не являющегося каким–либо из тех двух, — мудрость погружения шраваковского Пути Видения, [реализуемая при пребывании в] погружении при сосредоточении на шуньяте (stong nyid), и мудрость погружения шраваковского Пути Видения, [реализуемая при пребывании в] погружении при сосредоточении на лишенности двух (gnyis stong)<sup>7</sup>, и мудрость погружения шраваковского Пути Видения, [реализуемая во время пребывания в] погружении при сосредоточении на отсутствии Я индивида.

[8a] Эти шестнадцать моментов познаний и терпений (shes bzod skad cig ma) Пути Видения образуют две группы рождения (skye thebs), поскольку восемь терпений рождаются вместе (cig char) и восемь познаний [рождаются] вместе.

У двух — Беспрепятственного Пути и Пути Полного Спасения шраваковского Пути Видения — имеется определенная продолжительность (yun tshad), так как обладают продолжительностью предельно короткого мгновения, [требующегося для] совершения деяния<sup>32</sup>. В период после этого тоже надо познавать.

**б)** Признак обретаемой после мудрости шраваковского Пути Видения — то ясное постижение шраваковской истины, характеризующееся возникновением после завершения Пути Полного Спасения и представляющее собой идущий самостоятельно (rang 'dren byed) шраваковский Путь Видения, не являющийся каким–либо [из двух] — Беспрепятственным Путем и Путем Полного Спасения шраваковского Пути Видения.

Хотя Чжамьян Чоглха Вёсэр<sup>33</sup> и говорит, [что] обретаемая после мудрость с необходимостью [является] только концептуальной, но в нашей системе [принимается, что она] может быть и концептуальной, и неконцептуальной.

**в)** Не являющийся каким–либо из двух тех относится к четырем безмерным<sup>34</sup> и устремленности к освобождению ума в потоке бытия у следующего Беспрепятственному Пути шраваковского Пути Видения и Пути Полного Спасения шраваковского Пути Видения, а также к веданию, постигающему шуньяту, и веданию, постигающему лишенность двух, в потоке [у пребывающего в периоде] «послеобретения» шраваковского Пути Видения.

3. Эквиваленты. [Термины] «шраваковский Путь Видения», «шраваковское ясное постижение истины», «ведение шраваковского Пути Видения» [обозначают] один предмет. Объяснение слов приведено ранее.

4. Способ рождения. Два — Беспрепятственный Путь шраваковского Пути Видения и его Путь Полного Спасения — рождаются в один период (thun) погружения. После выхода из него [86] рождается послеобретаемая мудрость Пути Видения. После этого имеется рождение «третьего варианта»<sup>35</sup> погружения.

### 2.1.4. Шраваковский Путь Созерцания.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак шраваковского Пути Созерцания — то шраваковское последующее ясное познание.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются три: два — а) [Мудрость] погружения и б) [мудрость] послеобретения, — и в) шраваковский Путь Созерцания, не являющийся каким-либо из двух этих.

а) Признак мудрости погружения шраваковского Пути Созерцания — то [имеющее место] после шраваковское ясное постижение [в состоянии] погружения [при] сосредоточении на отсутствии Я, являющимся [его] собственным объектом. Если подразделять это, то

имеются три: аа) мудрость погружения [на] Беспрепятственном Пути и аб) Пути Полного Спасения шраваковского Пути Созерцания, и ав) на шраваковском Пути Созерцания, не являющимся каким-либо из двух этих.

аа) Признак Беспрепятственного Пути шраваковского Пути Созерцания — то шраваковское ясное постижение, [имеющее место] после [и] являющееся подлинным противоядием от отвергаемого созерцанием<sup>36</sup> «покрова клеш» — его специфического отвергаемого<sup>37</sup>. Если подразделять его, то имеются девять: от малого малого до великого великого<sup>38</sup> шраваковского Пути Созерцания.

аб) Признак Пути Полного Спасения шраваковского Пути Созерцания — то [имеющее место] после шраваковское ясное постижение, являющееся Путем Полного Спасения, отвергнувшим отвергаемый созерцанием «покров клеш» — специфическое отвергаемое самостоятельно идущего Беспрепятственного Пути.

Если подразделять его, то [имеются] два: аба) имеющий дело с отвергаемым по очереди (rim gyis pa) и абб) имеющий дело с отвергаемым всем вместе (gcig char ba).

аба) Девять видов отвергаемых созерцанием клеш уровня [Мира] Желаний и, соответственно, по девять видов отвергаемых созерцанием клеш на каждом уровне [9а] — от первой дхьяны до Бхавагры<sup>39</sup> — [всего] имеется восемьдесят одна клеша, отвергаемая созерцанием. Имеется восемьдесят один [момент] Беспрепятственного Пути Созерцания — подлинного противоядия [от них], [которые] осуществляют их отвержение по очереди, и восемьдесят один [момент] Пути Полного Спасения — восемьдесят [моментов] Пути Полного Спасения Пути Созерцания, отвергнувшего их по очереди, и сверх того один [момент] Пути Полного Спасения, относящийся к Пути Без Обучения собственного Пути Колесницы.

абб) Если рассматривать с точки зрения [отвержения] всего отвергаемого вместе, то имеются девять моментов (skor) Беспрепятственного Пути Созерцания — от малого малого Беспрепятственного Пути Пути Созерцания, устраняющего все вместе девять [слоев разряда] «великий великого» клеш, устраняемых созерцанием [на] девяти уровнях трех Миров, и до великого великого Беспрепятственного Пути Пути Созерцания, отвергающего все вместе девять [слоев разряда] «малый малого» клеш, отвергаемых созерцанием на тех девяти уровнях, и девять моментов Пути Полного Спасения, отвергнувших те отвергаемые созерцанием (виды клеш).

3. Эквиваленты. [Термины] «шраваковский Путь Созерцания», «шраваковское ясное постижение после», «ведение [в] потоке следующего шраваковскому Пути Созерцания» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

4. Способ рождения. Когда, опираясь на созерцание уже постигнутого посредством шраваковского Пути Видения отсутствия Я индивида, обретается подлинное противоядие от «покрова клеш» [разряда] «великий великого», то в его потоке рождается шраваковский Путь Созерцания.

### 2.1.5. Шраваковский Путь Без Обучения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ

обретения.

1. Признак. Признак шраваковского Пути Без Обучения — то [96] ясное постижение, завершающее продвижение (bgrod pa mtag rnyin pa) по шраваковскому пути.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются два: а) ведание Архата, [отвергающее] отвергаемое все вместе, и б) ведание Архата, [отвергающее] отвергаемое по очереди.

Если подразделять с точки зрения способностей, то имеются два: а) ведание Шравака—Архата с «острыми» способностями и б) с «тупыми» способностями.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «шраваковский Путь Без Обучения», «шраваковский путь прихода к концу» (mthag rnyin pa), «ведание [в] потоке Шравака—Архата» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

4. Способ обретения. Когда благодаря «алмазоподобному самадхи» (rdo rje lta bu'i ting nge 'dzin) шраваковского Пути Созерцания сделались обладателями дхармы невозможности рождения «покрова клеш» и на второй момент обрели Путь Полного Спасения, отвергнувший «покров клеш», то реализован шраваковский Путь Без Обучения.

## 2.2. Описание Пути Пратьекабудды.

Здесь четыре: 2.2.1. признак; 2.2.2. подразделение; 2.2.3. эквиваленты названия; 2.2.4. раскрытие содержания каждого.

2.2.1. Признак. Признак Пути Пратьекабудды — то пратьекабуддовское ясное постижение, являющееся путем раскрытия возможности продвигаться к пратьекабуддовскому освобождению.

2.2.2. Подразделение. Если подразделять, то имеются пять: пратьекабуддовский Путь Собирания, Соединения, Видения, Созерцания, Без Обучения.

2.2.3. Эквиваленты названия. [Термины] «ступень (sa) Пратьекабудды», «путь Пратьекабудды», «Колесница Пратьекабудды», «ведание Пратьекабудды» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами

2.2.4. Раскрытие содержания каждого.

Здесь пять: объяснение пратьекабуддовского 2.2.4,1. Пути Собирания; 2.2.4,2. Путь Соединения; 2.2.4,3. Путь Видения; 2.2.4,4. Путь Созерцания; 2.2.4,5. Путь Без Обучения.

### 2.2.4,1. Путь Собирания.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак пратьекабуддовского Пути Собирания — то [10a] пратьекабуддовское ясное постижение Дхармы, пока не родился собственный плод [этого Пути] — пратьекабуддовский Путь Соединения.

2. Подразделение. Если подразделять его, то имеются три — великий, средний, и малый пратьекабуддовские Пути Собирания.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «пратьекабуддовский Путь Собирания», «пратьекабуддовское соответствующее части освобождения», «пратьекабуддовское ясное постижение Дхармы» [обозначают] один предмет и [являются] синонимами.

4. Способ рождения. Когда добиваются нефальшивого переживания, [формирующего установку] ума, доминирующей [характеристикой которого является] устремленность к пратьекабуддовскому Просветлению, то в потоке бытия родился пратьекабуддовский Путь Собирания.

### 2.2.4,2. Описание пратьекабуддовского Пути Соединения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак пратьекабуддовского Пути Соединения — то пратьекабуддовское

ясное постижение смысла, возникающее после завершения Пути Собирания, являющегося собственной предпосылкой<sup>40</sup> [этого Пути], и пока не родился пратьекабуддовский Путь Видения — собственный плод [этого пути].

2. Подразделение. Если подразделять, то есть четыре [стадии] — тепла, вершины, терпения, высшей дхармы, и в отношении трех первых имеются по три — малое, среднее и великое, а в отношении [стадии] высшей дхармы [у] двух — Шраваков и Пратьекабудд — нет подразделения на три — малое, среднее, великое, поскольку обладает продолжительностью в предельно короткое мгновение, [требующееся для] совершения деяния.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «пратьекабуддовский Путь Соединения», «пратьекабуддовское соответствующее части истинного раскрытия [истинного]», «пратьекабуддовский член истинного раскрытия [истинного]», «пратьекабуддовское ясное постижение смысла» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

4. Способ рождения. Хотя в период пратьекабуддовского Пути Собирания и было обретено «состояние успокоенности» (шаматха), имеющее своим объектом лишенность внешней данности<sup>41</sup>, но не было обретено «высшее видение» (vipaśyāna); когда же обретается «высшее видение», имеющее своим объектом это, то обретается [стадия] [10б] теплоты пратьекабуддовского Пути Соединения.

### 2.2.4,3. Описание пратьекабуддовского Пути Видения

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак пратьекабуддовского Пути Видения — то пратьекабуддовское ясное постижение истины, возникающее после завершения пратьекабуддовского Пути Соединения, являющегося собственной предпосылкой [этого пути], и пока не родился пратьекабуддовский Путь Созерцания, являющийся собственным плодом [этого пути].

2. Подразделение. Если подразделять его, то имеются три: а) мудрость погружения пратьекабуддовского Пути Видения, б) послеобретаемая мудрость и в) пратьекабуддовский Путь Видения, не являющийся каким-либо из этих двух.

а) Если подразделять его, то имеются два: аа) Беспрепятственный Путь и аб) Путь Полного Спасения.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «пратьекабуддовский Путь Видения», «пратьекабуддовское ясное постижение истины», «ведение [в] потоке следующего пратьекабуддовскому Пути Видения» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами. Другое — аналогично.

Если согласно йогачара–мадхьямака–сватантрике, то два — пратьекабуддовский Беспрепятственный Путь и Путь Полного Спасения обладают видом (gnam ra can) лишенности двух (gnyis stong), а в других системах признается обладание видом «тонкого» отсутствия Я индивида.

### 2.2.4,4. Описание пратьекабуддовского Пути Созерцания.

Здесь три: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия.

1. Признак. Признак пратьекабуддовского Пути Созерцания — то [имеющее место] после пратьекабуддовское ясное [11а] постижение, возникающее после завершения пратьекабуддовского Пути Видения, являющегося собственной предпосылкой [этого пути], и пока не родился пратьекабуддовский Путь Без Обучения, являющийся собственным плодом [этого пути].

2. Подразделение. Если подразделять его, то имеются два: мудрость погружения и послеобретаемая мудрость пратьекабуддовского Пути Созерцания.

В первом имеются девять моментов Пути Созерцания, поскольку имеются три момента малого, три момента среднего и три момента великого.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «пратьекабуддовский Путь Созерцания», «пратьекабуддовское последующее ясное постижение», «пратьекабуддовское ведание [в] потоке следующего Пути Созерцания» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

## 2.2.4,5. Пратьекабуддовский Путь Без Обучения.

Признак пратьекабуддовского Пути Без Обучения — то пратьекабуддовское ведание, полностью отвергнувшее мысль, признающую воспринимаемое за внешнюю данность<sup>42</sup>.

Если подразделять, то имеются два: пратьекабуддовский Путь Без Обучения с предшествующим (sngon du song ba) постижением у подобного носорогу (bse ru lta bu) и пратьекабуддовский Путь Без Обучения с предшествующим постижением у [занимавшегося] практикой [вместе с] собранием [Шраваков] (tshogs spyod)<sup>43</sup>.

Другое — аналогично.

## 2.3. Путь Махаяны.

Здесь два: 2.3.1. общее описание пяти Путей; 2.3.2. подробное описание структуры десяти ступеней.

### 2.3.1. Общее описание пяти Путей.

[Здесь пять]: 2.3.1,1. Признак; 2.3.1,2. подразделение; 2.3.1,3. эквиваленты названия; 2.3.1,4. объяснение слов; 2.3.1,5. раскрытие каждого.

2.3.1,1. Признак. Признак пути Махаяны — то махаянское ведание, относящееся к осуществляющему продвижение к махаянскому Просветлению или уже завершившему движение к нему. Признак пути Бодхисаттвы — то бодхисаттвовское ясное постижение, являющееся путем раскрытия возможности продвигаться к махаянскому освобождению.

[116] [Термины] «йога Бодхисаттвы», «полностью совершенная йога» (nam rdzogs rnal 'byor), «махаянская реализация» (sgrub pa), «реализация понимания» (go sgrub), «бодхисаттвовское ведание», «бодхисаттвовское ясное постижение» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

2.3.1,2. Подразделение. Если подразделять, то имеются пять: махаянский Путь Собирания, Путь Соединения, Путь Видения, Путь Созерцания и Путь Без Обучения.

2.3.1,3. Эквиваленты названия. [Термины] «путь Махаяны», «махаянское ясное постижение», «махаянское ведание» [обозначают] один предмет [и являются] синонимами.

#### 2.3.1,4. Объяснение слов

Следует узнать, рассмотрев [приведённое] ранее. Пути Махаяны обладают семью великими. Как сказано в «Сутраланкаре» [Майтрей]:

«Величие цели и, соответственно,  
Чистота двух реализаций, мудрость [и] явление усердия,  
Сведущность в методе,  
Великая реализация действительного,  
Великое деяние Будды.  
Поскольку обладает этими великими,  
Справедливо называется Великой Колесницей».

2.3.1,5. Раскрытие содержания каждого. Здесь описываются два: 2.3.1,5.1. путь обычного существа и 2.3.1,5.2. путь святого.

#### 2.3.1,5.1. Путь обычного существа

Признак бодхисаттвовского пути обычного существа (so skye) — то бодхисаттвовское ведание, относящееся к ступени практики с верой (mos spyod kyi sa)<sup>44</sup>.

Если подразделять, то [имеются] два: бодхисаттвовский Путь Собираения и Путь Соединения.

### 2.3.1,5.1.1. Махаянский Путь Собираения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) Способ рождения. 1. Признак. Признак махаянского Пути Собираения — то махаянское ясное постижение Дхармы.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются три — великий, средний, малый.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «махаянское соответствующее части освобождения», [12a] «махаянский Путь Собираения», «махаянское ясное постижение Дхармы» — эквивалентные названия, [обозначающие] один предмет. «Объяснение слов» соответствует [приведенному] ранее.

### 2.3.1,5.1.2. Махаянский Путь Соединения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) Способ рождения.

1. Признак. Признак махаянского Пути Соединения — то бодхисаттвовское ясное постижение смысла.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются четыре [стадии] — теплоты, вершины, терпения и высшей дхармы, а на каждой из них по три [этапа] — малый, средний, великий, [всего] двенадцать.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «махаянский Путь Соединения», «махаянское соответствующее части истинного раскрытия [истины]», «махаянский член истинного раскрытия [истины]», «махаянское ясное постижение смысла» — эквивалентные названия, [обозначающие] один предмет.

4. Способ рождения. Если рассматривать случай, когда с самого начала занимаются Махаяной, не проходя прежде пути Хинаяны, то на махаянский Путь Соединения переходят одновременно с обретением впервые «высшего видения» (vipaśyāny), имеющего своим объектом шуньяту. В случае же предварительного прохождения пути Хинаяны, на махаянский Путь Соединения становятся одновременно с обретением впервые редкостной способности уничтожения явного признания воспринимаемого — «полностью оскверненного»<sup>45</sup>.

Путь Соединения тоже имеет отличие в четырех [стадиях –] теплоты и т. д.

[126] Концептуальная мудрость Пути Видения является путем, подобным огню. Рождающийся впервые путь, сходный с теплотой — предвестником рождения того, называется [стадией] теплоты Пути Соединения. На [стадии] теплоты Пути Соединения еще имеет место прерывание (chad ra) какого бы то ни было корня добра<sup>46</sup> из-за гнева и т. д. Поскольку с [момента] обретения [стадии] вершины Пути Соединения не бывает прерывания корня добра какого-либо рода из-за того и корень добра приходит к вершине [в своем] движении, то называется [стадией] вершины Пути Соединения. Поскольку говорится, что здесь обретается также полный уход от<sup>47</sup> прерывания корня добра, то впервые обретается то терпение-принятие, не страшщееся глубокой дхармы — шуньяты, поэтому следует называть [стадией] терпения Пути Соединения. Поскольку после обретения этого не рождаются в плохих формах жизни из-за кармы [и] клеш, то говорится, что обретается полный уход от [рождения в] плохих формах жизни. Поскольку [здесь] добродетели (dge ba) мирского [еще] существа являются высшими, то называется [стадией] высшей дхармы Пути Соединения.

А также, поскольку впервые обретается самадхи ясного сияния [понимания] общего смысла в отношении дхарматы<sup>48</sup>, то следует называть [стадией] теплоты махаянского Пути Соединения; поскольку впервые обретается самадхи увеличения [этого] сияния [понимания] общего смысла в отношении дхарматы, то [следует называть стадией] вершины махаянского

Пути Соединения; поскольку полностью обретается ясное сияние [понимания] общего смысла в отношении дхарматы и впервые обретается самадхи, [постигающее невозможность] одностороннего [существования только] воспринимающего ('dzin pa phyogs gcig pa), то [следует называть стадией] терпения махаянского Пути Соединения; поскольку сразу после того впервые обретается самадхи, быстро порождающее беспрепятственное самадхи, то [следует называть стадией] высшей дхармы махаянского Пути Соединения

Некоторые говорят: «Обретение ясного сияния [понимания] в отношении дхарматы — [стадия] теплоты, его развитие — [стадия] терпения», — и т. д. [Это] неприемлемо, поскольку раз четыре [стадии] — теплоты [13а] и т. д. — чисто<sup>49</sup> махаянского Пути Соединения являются

[связанными с] концептуальным [познанием], то не являют ясно свой объект, а обладающий ясным сиянием [понимания] ум является неконцептуальным. И в «Комментарии»<sup>50</sup> сказано:

«Тот ум, который обладает ясным сиянием [понимания],  
Признают неконцептуальным».

### 2.3.1,5.1. Махаянский Путь Видения

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) Способ рождения.

1. Признак. Признак махаянского Пути Видения — то махаянское ясное постижение истины.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются три: два — а) мудрость погружения и б) мудрость послеобретаемая Пути Видения — и в) не являющийся каким-либо из двух этих Путь Видения.

а) Если подразделять мудрость погружения Пути Видения, то имеются три: аа) мудрость погружения Беспрепятственного Пути, аб) Пути Полного Спасения и ав) не являющаяся какой-либо из двух этих.

аа) Признак Беспрепятственного Пути махаянского Пути Видения — то махаянское ясное постижение истины, являющееся подлинным противоядием от приобретенного при жизни признания истинности [наличия вещей] (bden 'dzin) — специфического отвергаемого на этом пути. Если подразделять его, то имеются восемь терпений. Они и Беспрепятственный Путь махаянского Пути Видения — одно и то же.

аб) Признак Пути Полного Спасения махаянского Пути Видения — то махаянское ясное постижение истины, полностью раскрываемое благодаря тому, что был отвергнут приобретенный при жизни «покров познаваемого». Если подразделять его, то имеются восемь познаний. Они и Путь Полного Спасения махаянского Пути Видения — одно и то же.

ав) Существует [связанный с] мудростью погружения [13б] Путь Видения, не являющийся каким-либо из двух этих, поскольку им является махаянский Путь Видения, [реализующийся при] погружении в сосредоточенность на отсутствии Я индивида, и махаянский Путь Видения, [реализующийся при] погружении в сосредоточенность на лишенности двух, и относящаяся к Пути Видения мудрость первой ступени [святости], [реализующаяся] при погружении в сосредоточенность на шуньяте снова после [реализации] мудрости послеобретаемой махаянского Пути Видения. Является также веданием у вышедшего из [состояния пребывания на] Пути Полного Спасения махаянского Пути Видения.

б) Признак послеобретаемой мудрости махаянского Пути Видения — то махаянское ясное постижение истины, явно возникающее в потоке бытия индивида, имеющего [то в] своем потоке. Это и послеобретаемая мудрость махаянского Пути Видения — одно и то же.

Вообще к погружению относятся два: погружение мирского — дхьяны [Мира Форм, самапатти Мира] Бесформенного и т. д., и погружение ушедшего от мира, [характеризующееся] неконцептуальностью ума. Послеобретаемых бывает два: послеобретаемое мирского — типа ума [на уровне Мира] Желаний после выхода из дхьяны, и послеобретаемое ушедшего [от

мира], реализуемое благодаря погружению — типа постижения лишенности истинности [наличия] (bden stong) и подобия иллюзии в соответствии с видом объекта (dmigs gnam) того [погружения] благодаря силе погружения пути [ушедшего от мира]. Из [них] послеобретаемой мудростью махаянского Пути Видения является послеобретаемое, реализуемое (zin pa) благодаря погружению. Имеется и спонтанное<sup>51</sup> послеобретаемое типа спонтанного познания ума (yid shes), [относящегося ко] времени, [когда] забыт вид объекта погружения и т. д. Хотя два — мудрость погружения и послеобретаемая на пути обучения<sup>52</sup> — и несовместимы, но на ступени Будды признаются тождественными по сущности<sup>53</sup>.

в) Существует махаянский Путь Видения, не являющийся погружением или [14а] послеобретаемым, поскольку им является порожденная относительная мысль [о Просветлении]<sup>54</sup> в потоке [сознания у] находящегося на Беспрепятственном Пути махаянского Пути Видения и тот ум, постигающий шестнадцать [аспектов четырех истин святого] — непостоянство и т. д.

3. Эквиваленты названия. [Термины] «ведение в потоке [сознания у] следующего махаянскому Пути Видения», «махаянское ясное постижение истины», «махаянский Путь Видения» — эквивалентные названия, [обозначающие] один предмет.

4. Описание способа рождения. Мудрость великой высшей дхармы<sup>55</sup> махаянского Пути Соединения [у] погрузившегося в сосредоточение на дхармате, Беспрепятственный Путь махаянского Пути Видения и Путь Полного Спасения махаянского Пути Видения рождаются в один период погружения. После того рождается послеобретаемая мудрость махаянского Пути Видения.

Способ отвержения отвергаемого посредством Беспрепятственного Пути Пути Видения: два — [возникающая] в потоке [сознания у] следующего махаянскому Пути Соединения обращенность (mgon du phyogs pa) к рождению Беспрепятственного Пути махаянского Пути Видения и обращенность к прекращению его специфического отвергаемого — приобретенного при жизни «покрова познаваемого»<sup>56</sup> — одновременны. Два — [происходящее] в его потоке рождение Беспрепятственного Пути Пути Видения, являющегося сущностью восьми терпений, и полное прекращение его специфического отвергаемого — одновременны. Тогда тот следующий Пути Соединения становится следующим Пути Видения. [Это подобно тому,] как, например, вора выгоняют в дверь. Хотя в этот период и обретается «прекращенность без постижения по отдельности» — отделенность от отвергаемого видением, но не обретается «прекращенность с постижением по отдельности»<sup>57</sup>. Когда на второй момент [после] этого рождается Путь Полного Спасения [14б] Пути Видения, являющийся сущностью восьми познаний, то обретается «прекращенность с постижением по отдельности», отвергнувшая отвергаемое видением. [Это подобно тому,] как, например, выгнав вора в дверь, закрывают дверь.

### 2.3.1,5.1.4. Махаянский Путь Созерцания

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак махаянского Пути Созерцания — то последующее махаянское ясное постижение.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются три: а) махаянский Путь Созерцания, [связанный с] мудростью погружения, и т. д.

а) Признак махаянского Пути Созерцания, [связанного с] мудростью погружения, — то махаянское последующее ясное постижение возникающего явно в потоке индивида, имеющего [то в] своем потоке, [во время] погружения в сосредоточение на любом из трех отсутствий Я, являющихся собственным объектом [этого Пути].

Если подразделять его, то имеются три: аа) Беспрепятственный Путь махаянского Пути Созерцания и т. д.

аа) Признак Беспрепятственного Пути махаянского Пути Созерцания — то махаянское последующее ясное постижение, являющееся подлинным противоядием от врожденного

признания истинности [наличия] (bden 'dzin) — его специфического отвергаемого.

Если подразделять его, то имеются одиннадцать: четыре момента малых, три момента средних, четыре момента великих, поскольку при том познании отвержения созерцанием отвергаемо отвергают, подразделив на одиннадцать видов два — врожденный «покров клеш» и врожденный «покров познаваемого». Признак малого малого Беспрепятственного Пути махаянского Пути Созерцания — тот Беспрепятственный Путь махаянского Пути Созерцания, являющийся подлинным противоядием от великого великого врожденного признания истинности [наличия] — его специфического отвергаемого.

Если подразделять, то имеются два: Беспрепятственный Путь Пути Созерцания первой ступени [святости] и Беспрепятственный Путь второй ступени [святости].

[15a] аб) Признак Пути Полного Спасения махаянского Пути Созерцания — то махаянское последующее ясное постижение, освобождающее (grol ba) от врожденного признания истинности [наличия] — специфического отвергаемого, [которым занимается] идущий самостоятельно Беспрепятственный Путь. Если подразделять, то имеются девять.

3. Эквиваленты названия. Два — «махаянский Путь Созерцания» и «махаянское последующее ясное постижение» — эквиваленты, [обозначают] один предмет.

4. Описание способа рождения. Когда в потоке бытия [индивида], следующего бодхисаттвовскому Пути Видения, впервые рождается Беспрепятственный Путь, являющийся подлинным противоядием от врожденного признания истинности [наличия] — специфического отвергаемого, происходит переход с Пути Видения на Путь Созерцания.

Существует способ отвержения того, что отвергается Беспрепятственным Путем махаянского Пути Созерцания. Если с точки зрения «истинного Рода»<sup>25</sup> Махаяны, то два — отвергаемые созерцанием клеши [категории] «великое великого» и отвергаемый созерцанием «покров познаваемого» [категории] «великое великого» — подразделяются на два разряда — великий и малый. Аналогично подразделяются на два и [два] малое малого. И [полученные] одиннадцать видов<sup>58</sup> отвергаемого созерцанием отвергаются одиннадцатью [моментами] Беспрепятственного Пути Пути Созерцания.

[Относящееся к] девяти ступеням трех Миров отвергаемое созерцанием — клеша, [рассматриваемое как] великое великого, подразделяется на два, и [получившиеся при этом] девять великих отвергаются Беспрепятственным Путем Пути Созерцания первой ступени все вместе. [Относящееся к] девяти ступеням трех Миров отвергаемое созерцанием — клеша, [рассматриваемое как] великое великого, подразделяется на два, и [получившиеся при этом] девять малых отвергаются Беспрепятственным Путем Пути Созерцания второй ступени все вместе. [15b] Аналогично, берётся по очереди [относящееся к] девяти ступеням отвергаемое созерцанием — от среднего великого до среднего малого, и девятю отвергаются все вместе [Путиами –] от Беспрепятственного Пути Пути Созерцания третьей ступени до Беспрепятственного Пути Пути Созерцания девятой ступени. [Относящееся к] девяти ступеням отвергаемое созерцанием малое малого подразделяется на два, и девять великих отвергаются все вместе посредством Беспрепятственного Пути Пути Созерцания в начале на десятой ступени. [Относящееся к] девяти ступеням отвергаемое созерцанием малое малого подразделяется на два, и девять малых отвергаются все вместе посредством Беспрепятственного Пути Пути Созерцания в конце на десятой ступени.

Если перед [практикой Махаяны занимались] архатским постижением, то поскольку нет клеш — того, что должно быть отвергнуто, отвергают подразделив «покров познаваемого» на 11 разрядов. Поэтому Беспрепятственный Путь бодхисаттвовского Пути Созерцания великий великого, Беспрепятственный Путь конца потока и «алмазоподобное самадхи» бодхисаттвовского Пути Созерцания следует признать одним и тем же.

### 2.3.1,5.1.5. Махаянский Путь Без Обучения.

Здесь четыре: 1) признак; 2) подразделение; 3) эквиваленты названия; 4) способ рождения.

1. Признак. Признак махаянского Пути Без Обучения — то конечное (mthar thug) ведание,

исчерпывающе отвергнувшее два «покрова».

2. Подразделение. Если подразделять его, то имеются два: а) всеведение, ведающее «какого», б) всеведение, ведающее «сколько»<sup>59</sup>.

А также, если подразделять, то имеются пять мудростей — зеркалоподобная и т. д.<sup>60</sup>

3. Эквиваленты названия. [Термины] «всеведение», «махаянский Путь Без Обучения», «Джнянадхармакая» — эквиваленты, [обозначающие] один [16а] предмет.

4. Описание способа рождения. Тот [Бодхи]саттва, пребывающий на Беспрепятственном Пути конца потока (rgyun mtha'), является следующим Пути Созерцания. Во время того Беспрепятственного Пути имеется способность (nus pa) — причина порождения первого момента всеведения, [которая] полностью реализует все виды способностей двадцати одного вида беспрепятственной непорочной мудрости (thogs med zag meg ye shes). [На] том Беспрепятственном Пути в дхармате исчезает двойственная явленность<sup>61</sup> и нигде ни в малейшей мере нет явления относительного — со стороны явления и стороны установления<sup>62</sup>. Хотя на второй момент [после] того для видящего «каково», не выходя из того погружения, и не является относительное, но со стороны явления — непосредственно видит все, сколько есть, познаваемое (shes bya), как свежий миробалан, лежащий на ладони, и именно тот первый момент мудрости, [видящей это,] является «общей основой»<sup>63</sup> мудрости, ведающей «каково», и [мудрости,] ведающей «сколько»; обретается первый момент всеведения, полностью избавляются от «покрова познаваемого», обретают положение Будды, обретается Путь Полного Спасения, отвергнувший два «покрова», — [все это] происходит одновременно.

Если немного сказать о различиях в том, что доминирует в созерцании трех Колесниц, то для системы прасангики доминирующим в том, что созерцается в трех Колесницах, является шуньята, поскольку Беспрепятственный Путь Пути Видения и Путь Полного Спасения Пути Видения в трёх Колесницах являются мудростью погружения, [реализуемой при] погружении в сосредоточение на двух — тонком отсутствии Я индивида и тонком отсутствии Я дхарм. Отрицание истинности наличия (bden grub) [16б] в отношении индивида признается «тонким» отсутствием Я индивида, а отрицание истинности наличия в отношении дхарм — скандх и т. д. — [признается] «тонким» отсутствием Я дхарм. В системах двух — сватантриков и йогачаров — не [признают] их доминирующими объектами созерцания. Если согласно [системе] йогачара-мадхьямака-сватантрике, то «тонкое» отсутствие Я дхарм — главный объект созерцания бодхисаттвовского пути, «грубое» отсутствие Я дхарм — лишенность воспринимаемого и воспринимающего субстанционального различия<sup>64</sup> — главный объект созерцания на пути Пратьекабудды, «тонкое» отсутствие Я индивида — лишенность индивида независимого субстанционального существования<sup>65</sup> — главный объект созерцания на пути Шравака. Главное отвергаемое тоже: «покров познаваемого», «грубое» признание Я дхарм и «тонкое» признание Я индивида определяются как главное отвергаемое, в том же порядке, у Бодхисаттв, Пратьекабудд и Шраваков.

В системах у двух — саутрантикачара[-мадхьямака-сватантрике] и йогачарье — Шраваки и Пратьекабудды описываются как в основном сходные в постигаемом праджня и главном отвергаемом. О различиях у Махаяны и Хинаяны следует узнать из других [книг].

### 2.3.2. Подробное описание структуры десяти ступеней.

Здесь три: 1) признак ступени святости Бодхисаттвы; 2) подразделение; 3) раскрытие содержания каждой.

1. Признак. Признак ступени святости Бодхисаттвы — то ведание святого Бодхисаттвы, непосредственно постигающее шуньяту праджня, дополненной великим состраданием.

2. Подразделение. Если подразделять, то имеются [десять]:

Первая ступень — Совершенно Радостная (rab tu dga'ba).

Вторая — Непорочная (dri ma med pa).

Третья — Творящая Свет ('od byed).

Четвертая — Распространяющая Свет ('od 'phro).

Пятая — Трудноочищаемая (sbyang dka').

Шестая — Обращенная (mngon du gyur).  
 Седьмая — Далеко Ушедшая (ring du song ba).  
 Восьмая — Неколебимая (mi gyö).  
 Девятая — Благоумная (legs pa'i blo).  
 Десятая — Облако Дхармы (chos kyī sprin).

Имеется основание подразделять ступень святости Бодхисаттвы на десять ступеней: потому что те десять ступеней несходны в способе постижения объекта и способе обретения достоинств, а также в силу отличия последующих от предшествующих в устранении отвергаемого и способности реализации.

Их насчитывают десять потому, что насчитывается десять полностью чистых (yongs sbyong).

Существует необходимость в подразделении на десять ступеней: в Махаяне делают подразделение на десять ступеней, взяв за образец восемь ступеней хинаянских, для того, чтобы устранить ложное представление у не признающих теорию десяти ступеней в Махаяне.

### 3. Раскрытие смысла каждой

Здесь три: а) установление [смысла и причины] названий; б) характерные различия в способе отвержения отвергаемого; в) характерные различия в высших достоинствах.

#### **а) Установление [смысла и причины] названий**

Здесь два: аа) установление [смысла и причины] названия «ступень» вообще, аб) установление смысла [и причины] названия каждой ступени.

аа) Эквивалентом [слова] «земля» [— ступень — является санскр.] «бхуми». Если давать определение с этой точки зрения, то называется «землей» потому, что служит опорой отсутствия опасности со стороны двух «покровов» для неизмеримого [количества] воспитываемых существ и вызывает все большее и большее возрастание неизмеримых достоинств.

аб) Имеется основание называть первую ступень Совершенно Радостной: на первой ступени, когда видят, что приближаются к совершенному Просветлению и осуществляется благо существ, рождается редкостная радость, поэтому и называется так.

[176] Имеется основание называть вторую ступень Непорочной: называется так потому, что на второй ступени лишаются нечистоты нарушенной нравственности и рвения (rtsol ba) [к] осуществлению в уме хинаянского.

Имеется основание называть третью ступень Творящей Свет: называется так потому, что на третьей ступени и сами являют усердие в поиске Учения Писания<sup>66</sup>, не взирая на тело и жизнь, и других воспитываемых удовлетворяют сиянием Учения.

Имеется основание называть четвертую ступень Распространяющей Свет: называется так потому, что на четвертой ступени благодаря явлению дхарм, соответствующих стороне Просветления<sup>67</sup>, распространяется — как у огня — свет мудрости, сжигающей два «покрова» — ее специфическое [отвергаемое].

Имеется основание называть пятую ступень Трудноочищаемой: занимаются созревaniem<sup>68</sup> существ, и когда занимаются этим, трудно вытерпеть реализацию ложного у воспитываемых; вплоть до четвертой ступени включительно обладающему умом Бодхисаттве трудно очиститься от этого, а на этой пятой может очиститься, поэтому и называется так<sup>69</sup>.

Имеется основание называть шестую ступень Обращенной: благодаря созерцанию системы зависимого возникновения в прямом порядке реализуют отворачивание от сансары, [а] благодаря созерцанию системы зависимого возникновения в обратном порядке<sup>70</sup> реализуют обращенность к Нирване, поэтому и называется так.

Имеется основание называть седьмую ступень Далеко Зашедшей: благодаря [18а] длительному созерцанию пути достигают конца пути с признаком, с усилием<sup>71</sup> и соединяют два [на] пути одной дороги, поэтому и называется так.

Имеется основание называть восьмую ступень Неколебимой: на восьмой ступени не колеблются двумя — представлением «с признаком» и представлением «с усилием без

признака», поэтому и называется так.

Имеется основание называть девятую ступень Благоумной: поскольку обретается терпение, называемое «умом, истинно понимающим отдельное»<sup>72</sup>, то и называется так.

Имеется основание называть десятую ступень Облаком Дхарм: подобно тому, как в небе собираются дождевые облака и, излив дождь, вызывают [рост и] созревание урожая мирского, так и в потоке созерцания пребывающего на десятой ступени Бодхисаттвы, подобном [небесному] пространству, собираются облака [таких] дхарм, [как] дхарани<sup>73</sup>, самадхи и т. д., изливается дождь Дхармы, вызывающий [рост и] созревание совершенного урожая благого в потоке бытия воспитываемых, поэтому и называется так.

### **б) Способ отвержения отвергаемого**

В период пути Видения отвергаются сто двенадцать клеш, отвергаемых видением, и сто восемь «покровов познаваемого», отвергаемых видением. На относящихся к Пути Созерцания ступенях — от первой до десятой — отвергаются семена шестнадцати врожденных «покровов клеш» и ста восьми врожденных «покровов познаваемого». Имеются сто двенадцать «покровов клеш», приобретенных при жизни, поскольку [186] на ступени [ума Мира] Желаний имеются десять клеш, отвергаемых видением [истины] страдания, десять клеш, отвергаемых видением [истины] возникновения всего, десять клеш, отвергаемых видением [истины] прекращения, и десять клеш, отвергаемых видением [истины] пути, [всего] сорок. Аргумент верен, поскольку имеются четыре группы по десять — по пять взглядов и по пять не являющихся взглядом<sup>74</sup> в отношении каждой истины. Сверх того, [если мы] уберём гнев из [числа] десяти клеш в отношении четырех истин, относящихся к ступеням [Мира] Форм и Бесформенного, то получим два: тридцать шесть [клеш], относящихся к ступени [Мира] Форм, и тридцать шесть, относящихся к ступени [Мира] Бесформенного.

Имеются сто восемь «покровов познаваемого», приобретенных при жизни: тридцать шесть относящихся к ступени [Мира] Желаний «покровов познаваемого», приобретенных при жизни, и по тридцать шесть относящихся к ступеням [Мира] Форм и Бесформенного «покровов познаваемого», приобретенных при жизни. Первое верно, поскольку имеются девять представлений о воспринимаемом входящем, девять представлений о воспринимаемом уходящем, девять представлений о воспринимающем субстанциональном, девять представлений о воспринимающем условном<sup>75</sup>, [все эти] «покровы познаваемого» относятся к уровню [Мира] Желаний и являются отвергаемыми видением [истины]. Это же следует отнести и к двум другим.

Имеются шестнадцать врожденных «покровов клеш», поскольку имеются шесть относящихся к уровню [Мира] Желаний — страсть, гнев, гордость, клешное неведение<sup>76</sup>, «взгляд [на совокупность] разрушимого»<sup>77</sup> и [взгляд,] признающий крайности<sup>78</sup>, и по пять — без гнева — относящихся к уровням двух высших Миров, [всего] шестнадцать.

Имеются сто восемь врожденных «покровов познаваемого», поскольку есть по тридцать шесть «покровов познаваемого», относящихся к уровням трех Миров.

### **в) Различия в высших достоинствах.**

[19a] Здесь семь: 1) отличие в характере высшей парамиты; 2) отличие во [все] возрастающем числе достоинств; 3) отличие в способе получения рождения полного созревания<sup>79</sup>; 4) отличие в высшем способе трех [предметов] обучения<sup>80</sup> вместе с плодом; 5) отличие в способе достижения уверенности в [периоде] послеобретения; 6) отличие в полностью чистых; 7) отличие в признаках обретения ступени.

1. [На каждой из десяти ступеней] обретается преимущественно [одна из десяти парамит в их очередности] — от парамиты отдачи на первой ступени до парамиты мудрости на десятой.

2. В [периоде] после обретения первой ступени могут мгновенно увидеть лики ста Будд, обрести познание благословленности ими, могут посещать сто стран Будд, могут являть—освещать (snang byed) сто стран, могут поколебать сто разных областей мира, могут пребывать сто калып, могут истинно проникать видением мудрости в пределах ста калып в прошлое и

будущее, могут погружаться в сто разных самадхи, могут открыть сто разных «дверей» (разделов) Учения, могут осуществить полное созревание ста существ, могут явиться в ста своих телах, могут окружить каждое из своих тел свитой из ста Бодхисаттв святых.

На второй ступени [для] двенадцати разрядов таких достоинств [будет число] тысяча, на третьей ступени — сто тысяч, на четвертой ступени — миллиард, на пятой ступени — десять миллиардов, на шестой ступени — квадрильон, на седьмой ступени — сто септильонов, на восьмой ступени — равно числу атомов в миллиарде миров, на десятой ступени — равно числу атомов в  $10^{122}$  странах Будд.

3. Находящийся на первой ступени получает рождение царя, владычествующего над Джамбудвипой, находящийся на второй ступени — над четырьмя материками, находящийся на третьей ступени — [на небесах] Тридцати трех, находящийся на четвертой ступени — в Яме, находящийся на пятой ступени — в Тушите, находящийся на шестой ступени — в Нирманарати, находящийся на седьмой ступени — в Паранирмита-вашавартине, находящийся на восьмой ступени — великого Брахмы — Повелителя [области мира] "Волос на макушке", [состоящей из] тысячи [миров], находящийся на девятой ступени — великого Брахмы — Повелителя миллиона миров, находящийся на десятой ступени — получает рождение великого повелителя сыновей богов Акаништхи<sup>81</sup>. Хотя они и могут сделать это (т. е. получить такое рождение), но обычно не делают.

4. На первой ступени благодаря непосредственному постижению дхарматы обретают достоинство [высшей] практики трех предметов обучения, на второй — овладевают [первым] предметом обучения — нравственностью, на третьей — [вторым] предметом обучения — высшим самадхи, на четвертой, пятой и шестой — [третьим] предметом обучения — праджней. Обретаемые же на остальных четырех ступенях достоинства относятся к трем предметам вместе.

5. На десяти ступенях имеются десять неисходных способов обретения уверенности (nges shes) в период после выхода из погруженности, непосредственно постигающей дхармату, в лишенности истинности [наличия] и подобии иллюзии [у] возникающего зависимо.

[20a] В период первой ступени дхармата постигается как вездесущая благодаря постижению [того, что] та отрицающая Я дхарм дхармата охватывает все — самого и другое.

На второй ступени дхармата постигается как высшее благодаря постижению махаянского пути, постигающего дхармату, как более высокого, чем хинаянский путь.

На третьей ступени дхармата постигается как соответствующая причине<sup>82</sup>, поскольку «многослушание» (mang du thos pa) — сведущест в Писании — определяется как соответствующая причина постижения Дхармового пространства<sup>83</sup>.

На четвертой ступени постигают как совершенно невоспринимаемый предмет (don) благодаря отсутствию гордости, жаждущей Учения Проповеди (lung gi chos).

На пятой ступени постигают отсутствие отдельности-отличия потоков (rgyud tha dad med pa) из-за пустоты — лишенности независимого субстанционального существования индивидуальности [у] самого и всех других.

На шестой ступени, благодаря постижению, что полностью оскверненное и совершенно очищенное<sup>84</sup> не рождаются беспричинно и от несоответствующей причины, постигают неотличимость полной оскверненности и совершенной очищенности.

На седьмой ступени, поскольку в дхармате не возникают признаки Сутр и других Дхарм, то постигают как не имеющий отличий предмет.

На восьмой ступени постигают ту дхармату в плане отсутствия уменьшения и увеличения полного [осквернения и совершенного] очищения (kun byang) и как местопребывание власти над двумя — неконцептуальной мудростью и чистой страной<sup>85</sup>.

На девятой ступени, благодаря обретению четырех истинных пониманий отдельного<sup>86</sup>, ту дхармату постигают как местопребывание власти (dbang ba'i don gyi gnas) над мудростью.

На десятой ступени, поскольку Будда и деяния равны, ту дхармату постигают как местопребывание власти над деянием (las).

6. На первой ступени имеются десять полностью чистых, на второй — восемь, на третьей — пять, на четвертой и пятой — [20б] по десять, на шестой — двенадцать, на седьмой — двадцать, на восьмой восемь, на девятой — двенадцать.

Хотя в «Абхисамаяланкаре» (Майтреи) непосредственно и не указываются полностью чистые десятой ступени, но полностью чистые не отсутствуют, поскольку в период обретения десятой ступени тоже должно происходить продвижение к высшей ступени в плане истощения порока и увеличения достоинств.

7. В период обретения десяти ступеней возникают различные знаки в сновидениях. Поскольку говорится, что, обрета [стадию] теплоты, не имеют пяти преград<sup>87</sup> — сна и т. д., то как же приходят знамения в сновидении у обретшего десять ступеней? Некоторые [жившие] прежде [в] Тибете говорили: «Преходящая переживаемая явленность сознания возникает подобно сновидению». Некий мудрец говорит: «Поскольку носителем признака сна является сознание, побуждаемое случайной причиной ошибочности<sup>88</sup>, то на ступени чистоты<sup>89</sup> отсутствует». [Это] неприемлемо, поскольку хотя у них и нет сна клешного, но имеется сон благой<sup>90</sup>.

В «Устранении мрака ума»<sup>91</sup> сказано: «[Есть] два [вида] сна. Хотя и нет сна [как] второстепенной клеши<sup>92</sup>, вызывающей возникновение [воспринимаемого в сновидении] независимо от [воли индивида], но поскольку благодаря целевому благословлению<sup>93</sup> на тех ступенях существует сон, относящийся к благому, служащий укреплению тела, то ошибки нет».

В «Золотых чётках»<sup>94</sup> тоже говорится: «Поскольку существуют два [вида] сна: клешный — вызывающий отсутствие своей власти [у] сознания, «вошедшего» в объект<sup>95</sup> во сне, и относящийся к благому — вызывающий укрепление тела, то хотя и нет первого, но имеется второй, поэтому ошибки нет — [таков] ответ, соответствующий сути».

Существует способ перехода с низшей ступени на высшую, [21а] поскольку когда переходят с более низкой ступени на более высокую, то переходят из погружения в погружение. Это относится к переходу с [этапа] великого [стадии] высшей дхармы махаянского Пути Соединения на первую ступень и т. д. до [конца], когда с Беспрепятственного Пути конца потока (rgyün mtha') переходят к первому моменту всеведения.

## Послесловие.

Благодаря благому [деянию] ясного описания в соответствии с наставлениями Великих махаянистов<sup>96</sup>, без самодеятельности<sup>97</sup> и с детальным исследованием Способа [того, как,] опираясь на лестницу трех путей освобождения, Приходят [во] дворец трех Просветлений<sup>98</sup>, Пусть все существа, равные пространству<sup>99</sup>, облачатся в доспехи Высшей Колесницы<sup>100</sup> и, подняв меч мудрости-праджни, Сокрушат все виды врагов — четырех мар<sup>101</sup>, И воссядут на драгоценный трон трех Тел<sup>102</sup> [Будды]!

Это «"Прекрасное украшение трёх Колесниц" — Концепцию ступеней и путей» написал достопочтенный<sup>103</sup> Кёнчог Чжигмэ Ванпо по просьбе великого высшего руководителя всех существ [в] северной Алагшане (a lag shan), спасителя всех Номонхана (no mon hang) Ринпоче, [который поднес] шарф счастья вместе с серебряным мандалом.

## Агван Балдан.

### Описание ступеней и путей четырёх тантрийских систем «Великого сокровенного Учения, делающее ясными тантрические тексты».

[1А] Намо Гуру Сумати Муниндра Ваджрадхарая.<sup>1</sup>  
Абсолютное — Ясный свет, ум врожденный,

Относительное — иллюзорное тело очищенное,  
 Сливший [их] вместе<sup>2</sup> — Ваджрадхара великий,  
 Дайте мне и другим существам великое благословение.  
 Высший реализатор Нагарджуна — отец и сыновья,  
 Чандрапада и Лобсандаг<sup>3</sup>,  
 Высшие Учителя коренные,  
 Храните меня вплоть до Просветления.  
 Желая оставить в себе отпечаток<sup>4</sup>  
 И принести пользу другим счастливым<sup>5</sup>,  
 Объясню немного ступени и пути  
 Четырех видов тантрийских систем Сокровенной Мантры.  
 Хотя и редок удел методично [заниматься] созерцанием,  
 [Есть] высшие почитатели этого метода.  
 [Поэтому Вы,] Владыка Учения, дайте разрешение  
 На объяснение сокровищницы мыслей.  
 Обладающий выдающейся высшей судьбой,  
 Взваливший [на себя] бремя исследования полного,  
 Звуками грома — объяснения превосходного — Лобсан(даг)  
 Являет в спектакле<sup>6</sup> проповедь, диспут.

Здесь — в объяснении структуры ступеней и путей четырех тантрийских систем великого сокровенного Учения — два:

1. Краткое объяснение способа прохождения трех низших тантрийских систем. [2А]
2. Несколько более подробное объяснение способа прохождения пути Анутара-йога-тантры.

## **1. Объяснение способа прохождения путей трёх низших тантрических систем**

Здесь два:

- 1.1. Непосредственное объяснение.
- 1.2. Их соотнесение с пятью Путиями и десятью ступенями.

### **1.1. Способ прохождения путей трех низших тантрических систем**

Здесь три:

- 1.1.1. Способ прохождения пути Крия-тантры,
- 1.1.2. Чарья-тантры,
- 1.1.3. Йога-тантры.

#### **1.1.1. Способ прохождения пути Крия-тантры**

Здесь четыре:

- 1.1.1.1. Становление сосудом, подходящим для созерцания пути.
- 1.1.1.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств после становления сосудом.
- 1.1.1.3. Каким образом следует заниматься реализацией в начале, пребывая в [соблюдении] обетов.
- 1.1.1.4. Как реализуют сиддхи.

##### **1.1.1.1. Становление сосудом, подходящим для созерцания пути**

Очистив должным образом поток [своего сознания] посредством обычного пути согласно изложенному [Цонкапой] в большом и малом «Ламримах», методично полагаются в

соответствии с объясняемым в тантрийских системах на обладающего признаками Ваджарного—Алмазного Учителя<sup>7</sup>, входят в мандал любого из трех Родов<sup>8</sup> Крия—тантры и получают посвящение—абхишеку (dbang bskur).

Мандал, в котором дается абхишека: можно давать абхишеку в мандале (dkyil 'khor), [сделанном из] порошковых красок (раджо, rdul tshon) или нарисованном на ткани (пата, gas bris), некоторым же особым лицам — в мандале созерцаемом (дхьяна, bsam gtan), [2Б] а в мандале тела (lus dkyil) — нет, поскольку на стадии [реализации] трех низших тантрийских систем (rgyud sde og ma) не объясняются четыре: мандал тела, мандал относительной бодхичитты, мандал бхаги (bhaga) и мандал абсолютной бодхичитты, так как эти четыре являются специфическими элементами, присущими только Ануттара[-йога—тантре] (См. об этом в: [Кедруб Чже, 2, с.237]).

Абхишекой, которая дается, является только абхишека сосуда, (калаша—абхишека, bum dbang), а трех высших абхишек нет в трех низших тантрийских системах. В четырёх тантрийских системах имеется различное число абхишек: в Крия—тантре есть только абхишеки воды (тойя, chu) и короны (маули, cod ran) вместе с добавочными [посвящениями]<sup>9</sup>; в Чарья—тантре кроме них есть абхишеки ваджра (rdo rje), колокольчика (гханта, dril bu), имени (нама, ming) и пять абхишек ведения<sup>10</sup> вместе с добавочными [посвящениями]; в Йога—тантре кроме них есть абхишека Ваджарного Учителя<sup>11</sup> вместе с добавочными [посвящениями]; в Ануттара—йога—тантре кроме этого есть три высших абхишеки, [всего] четыре<sup>12</sup>, а в тантре Калачакры — отдельной [системе] Ануттары — [есть еще] шестнадцать, [а именно,] семь абхишек вводящих как ребенка<sup>13</sup>, по четыре великих высших (в четырех) высших<sup>14</sup> и абхишека Ваджарного Учителя — великого Хозяина (bdag po chen po)<sup>15</sup>. Однако в «Ритуале мандала Алмазных четок»<sup>16</sup> объясняется, что в двух [системах —] Крие и Чарье — даются пять абхишек ведения.

### 1.1.1.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств после становления сосудом

Если могут [быть] опорой [соблюдения обетов] «индивидуального спасения», то принимают за основу [соблюдение обетов] любого из семи разрядов «индивидуального спасения»<sup>17</sup> или хотя бы нравственности, [состоящей в] отвержении десяти неблагих [деяний]. Обеты, которые принимаются во время получения абхишеки, — только бодхисаттвовские (т.е. махаянские), поскольку в двух [системах —] Крие и Чарье — не принимаются обеты Мантры. Поэтому коренными падениями (мулапатти, rtsa ltung), которых следует избегать, являются

бодхисаттвовские коренные падения, и кроме этого нет иного. Однако следует ознакомиться по цитируемой в «Агриме» (Цзонхавы) Тантре «Реализации хорошего» (Сусиддхи)<sup>18</sup> со множеством имеющихся специфических обязательств Мантры и изучить коренные падения, [объясняемые] в текстах о пути Просветления. [3А] В «Агриме» сказано: *«Ознакомившись с ними, нужно стараться никогда не замарываться коренным падением. Если же замарался другим проступком, то, не раздумывая долго и не откладывая [на потом], следует очиститься через покаяние согласно сказанному: «Возникшие днем исправляют<sup>20</sup> ночью, возникшие ночью падения исправляют днем»».*

### 1.1.1.3. Занятия реализацией в начале, пребывая в соблюдении обетов.

Здесь два:

1.1.1.3.1. Созерцание (дхьяна, bsam gtan) с начитыванием (джапа, bzlas brjod) [мантр].

1.1.1.3.2. Созерцание, не зависящее от начитывания [мантр].

#### 1.1.1.3.1. Созерцание с начитыванием [мантр].

Породить себя Богом посредством [реализации] шести Богов<sup>21</sup>; притянув [на небо] впереди джняны<sup>22</sup>, [поднести] жертву и т. д.; контролируя пранаяму, заниматься начитыванием без ослабления четырёх составляющих<sup>23</sup>. Хотя о пранаяме говорится в трех низших тантрийских системах, цикле Гухьясамаджи системы Арья и Калачакре, но эти термины означают не одно и то же. Пранаяма, о которой говорится в трех низших тантрийских системах,

означает следующее: поскольку праной является «воздух», входящий и выходящий через отверстия органов чувств и т. д., поры на голове и теле, а ямой — памятование, отвлекающееся на другие объекты, то контроль пранаямы означает удерживание двух этих внутри, не допуская выхода наружу<sup>24</sup>.

### 1.1.1,3.2. Созерцание без начитывания [мантр].

[Здесь] созерцают дхьяну сосредоточения<sup>25</sup> на огне, дхьяну сосредоточения на звуке и дхьяну, дающую освобождение за пределами звука (sgra mthar thar pa). Две первые реализуют «состояние успокоенности» (шаматха, zhi gnas), а при третьей созерцают «высшее видение» (випашьяна, lhag mthong). Если там праджня, постигающая по отдельности (so sor rtog pa'i shes gab), много и интенсивно занимается исследованием, то уничтожается «элемент пребывания»<sup>26</sup>. Поэтому надо соединять исследование и установление<sup>27</sup> и реализовывать слияние (юганаддха, zung 'jug) «состояния успокоенности» и «высшего видения», постигающего шуньяту. [ЗБ]

Когда обретается «высшее видение», постигающее шуньяту, то [достигается уровень] Пути Соединения (прайога–марга, sbyor lam), а когда шуньята постигается непосредственно (пратьякша, mngon sum du), переходят на Путь Видения (даршана–марга, mthong lam) и т. д. — как в Парамитае. В «Агриме» сказано: *«Реализация именно того безграничного собрания деяний<sup>28</sup> редкостных сиддх, [о котором] говорится в Крие и Чарье, должна предваряться начитыванием с четырьмя составляющими и [практикой] дхьяны трех видов, а для реализации множества не таких значительных сиддх подобное не считается нужным».*

### 1.1.1,4. Реализация сиддх.

Сиддхи (dngos grub) — трёх [видов]: высшие (rab), средние ('bring) и низшие (tha ma). Такое подразделение на три производится с разных точек зрения. С точки зрения сущности (ngo bo) высшие — [сиддхи] видьядхары (rig 'dzin), сверхъестественных способностей — абхиджни

(mngon shes), понимания всех трактатов–шастр и т. д., средние — [сиддхи] невидимости (mi snang), эликсира долголетия (bcud len), быстрых ног и т. д., низшие — [сиддхи] подчинения других, убийства, изгнания и т. д. С точки зрения знаков (rtags) — три деяния: зажигание вещей, испускание дыма и тепло. С точки зрения основы (gzhi) — сиддхи тела, вещества (rdzes), достояния (longs spyod). С точки зрения произносящего (gsung pa po) есть мантры святых, богов и земных.

С точки зрения Рода [сиддхи так описываются] в «Агриме»: *«Деяния успокоения (шантика, zhi ba), развития (пауштика, rgyas pa) и жестокие (абхичара, drag po) реализуются, соответственно, посредством Рода Татхагаты, Рода Лотоса и Рода Ваджра. Так же реализуются и сиддхи высшие, средние и низшие».* И: *«В каждом Роду есть по три [вида] сиддх и по три [деяния] — успокоения, развития, жестокого. Поэтому должно быть три в отношении Хозяина Рода, Матери Рода, Гневного Божества Рода и т. д.».* Здесь нет ясности. Не видим ясного объяснения и в последующих [работах].

Хотя некоторые знатоки и говорят, что воспитываемый<sup>29</sup> с острыми способностями (тикшендрия, dbang mon) может запечатать пороки<sup>30</sup> за одну жизнь, реализовав благодаря Крие и Чарье [сиддхи] видьядхары жизни<sup>31</sup>, способной [длиться] много калп, [4А] но в «Агриме» не говорится об этом ясно. Если считать согласно сказанному в «Обзоре тантрийских систем»<sup>32</sup>: *«В двух — Крие и Чарье — есть только [такой же] способ запечатывания пороков, [как и в] системе Парамиты»*, то следует признать, что пороки запечатываются в опоре Гханавьюхи Акаништхи<sup>33</sup>. Поэтому нужно еще исследовать [этот вопрос].

### 1.1.2. Способ прохождения пути Чарья–тантры.

Здесь четыре:

1.1.2,1. Становление сосудом.

1.1.2,2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

1.1.2,3. Как занимаются реализацией.

#### 1.1.2,4. Как реализуют сиддхи.

##### 1.1.2,1. Становление сосудом.

Сосудом, [подходящим для] созерцания пути, делает получение абхишеки в мандале Обладающего [Исполненным] Великого Сострадания Сердцем и других, описанных в Чарья–тантре (spyod rgyud). Здесь недостаточно абхишек воды и короны, нужно получить пять абхишек ведения. Остальное в основном сходно с периодом Крия–тантры.

##### 1.1.2,2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

Говорится, что коренные падения такие же, как в Крия–тантре, и другие обязательства, указанные в Крия–тантре, являются в основном общими [для двух этих систем]. В «Просветлении Вайрочаны»<sup>34</sup> говорится, что высшее Учение<sup>35</sup> и бодхичитту не следует оставлять даже ради [спасения своей] жизни, не следует причинять вред живому существу, нужно пребывать в основе обучения<sup>36</sup> — отвержении десяти неблагих [деяний].

##### 1.1.2,3. Занятия реализацией (сева, bsnyen).

Здесь два:

1.1.2,3.1. Йога с признаками (санIMITта, mtshan ma dang bcas pa).

1.1.2,3.2. Йога без признаков (анимитта, mtshan ma med pa).

##### 1.1.2,3.1. Йога с признаками.

[Здесь имеется] начитывание с четырьмя внешними составляющими и начитывание с четырьмя внутренними составляющими<sup>37</sup>, каждым из них — начитывание шепотом (snub bu) и мысленное (yid) при неослабевании четырех составляющих, а во время мысленного начитывания — контроль пранаямы.

##### 1.1.2,3.2. Йога без признаков

Когда обретают «состояние успокоенности» [4Б] при сосредоточении на Теле Божества и т. д., то созерцают шуньяту, связывая это йогой Божества. Сочетая [созерцание] исследовательское и устанавливающее, реализует слияние воедино «состояния успокоенности» и «высшего видения», постигающего шуньяту.

Об идее йоги с признаками и без признаков в «Агриме» говорится так: *«Йога с признаками является начитыванием и созерцанием Божества без созерцания шуньяты, а без признаков относится к начитыванию и созерцанию Божества вместе с созерцанием шуньяты, но не относится к созерцанию одной шуньяты».*

Некоторые знатоки называют йогой с признаками и без признаков йогу, не дополненную и дополненную постижением шуньяты. В этом еще нужно разобраться, поскольку имеется йога с признаками, дополненная постижением шуньяты, и поскольку говорится о созерцании шуньяты перед йогой с признаками, и если тогда имеется очень интенсивное постижение шуньяты, то после него йога с признаками будет наделена им, так как в малом «Ламриме» сказано: *«Если сильна праджня, постигающая шуньяту, то когда занимаются даванием дара, поклонением (phyag), обходами (bskor) и т. д., тот ум, направленный на них, не является постигающим шуньяту, но это не противоречит наличию силы той [праджни]. Если, например, в начале периода [созерцания] предваряют [остальную практику порождением] сильной бодхичитты, то когда погружаются в самадхи на шуньяте, непосредственно нет той бодхичитты, но это не противоречит дополненности [того самадхи] «соком» (bcud) той [бодхичитты]».*

Хотя характер нераздельности метода и праджни в системе Сутры и является таким, но нераздельность метода и праджни в системе Мантры не является именно такой, поскольку

является такой нераздельностью метода и праджни, которая одновременно соединяет в одно два [асpekта совершенствования]: «широкое» — йогу Божества и «глубокое»<sup>38</sup> — праджню, постигающую отсутствие собственного бытия (свабхава, rang bzhin), [5А] так как в «Агриме» говорится: *«Подобно тому, как в период плода одновременно пребывают в нераздельности два — опора, украшенная (32) признаками и (80) знаками, и невоспринимающий ум, опирающийся на нее»<sup>39</sup>, так и в период пути в йме йога должна быть нераздельность метода и праджни, [которая] одновременно соединяет в одно два — метод явления своего тела в виде Тела Татхагаты и праджню, видящую истинную сущность своего ума и дхарм как отсутствие собственного бытия». И: «Та праджня, постигающая отсутствие собственного бытия у воспринимаемого, являющегося в виде Божества, является одним с умом [практикующего] «широкое» — йогу Божества, а определение метода и праджни как отличных имеет место в силу [употребления] наименования «отличное», но здесь имеется в виду не обычное отличие, а отличие у единого»<sup>40</sup>».*

Поэтому йога без признаков в этот период является йогой такой недвойственности «глубокого» и «ясного»<sup>41</sup>, но не является только йогой Божества, дополненной постижением шуньяты, так как в «Обзоре тантрийских систем» сказано: *«Хотя бы и достигли совершенства в дхьяне с признаками, но поскольку у них нет прямого противоядия (dngos gnyen ro), уничтожающего корень сансары, то для уничтожения корня сансары необходима йога без признаков. При ее созерцании не занимаются созерцанием Тела Божества и любого другого относительного (самврити, kun rdzob) в соответствии с указаниями (унадеша, тап ngag), добившись мастерства в созерцании, исследующем шуньяту, и созерцании устанавливающим». И: «Йога без признаков является тренировкой в укреплении достигнутой благодаря доказательству отсутствия единичности, множественности и т. д. убежденности, что все дхармы лишены наличия благодаря собственному бытию (т. е. реально)».* [5Б]

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что такая йога без признаков не является йогой Божества, поскольку не является (не визуализируется) Тело Бога с ликом и руками, так как шуньята при этом постигается прямо (dngos su)».

Это неверно, так как следует признать, что является «основа, опустошаемая»<sup>42</sup> задействующим витарку достоверным познанием<sup>43</sup> при постижении шуньяты, поскольку так говорится в большом комментарии (tik chen) на «Основы мадхьямики» («Праджня–мулу» Нагарджуны) и «Ламриме». Не привожу подтверждения этого, так как это займет много места, а отсылаю к написанному мною «Полному объяснению двух истин»<sup>44</sup>.

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что при непосредственном постижении шуньяты благодаря силе созерцания такой йоги без признаков тоже является Тело Божества с ликом и руками, поскольку приемлем ваш тезис».

Это неверно, поскольку хотя относительное — Тело Божества — и не является, но определяется как йога Божества с точки зрения потока [сознания]. Если является какой-либо из двух йог — с признаками или без признаков, то совсем не обязательно, что является Тело Божества с ликом и руками, поскольку в этот период имеются четыре: йога Божества и шуньяты, йога праны и начитывания, так как они относятся к двум йогам — с признаками и без признаков, ибо в «Агриме» говорится: *«В Крия- и Чарья-тантрах четыре очень важных йоги: йога Божества и шуньи, йога праны и начитывания. При этом две йоги Божества — абсолютная и относительная — являются главным образом реализацией двух Тел. Поскольку начитывание является составляющей, побуждающей ум того Божества, которого созерцают, то относится к составляющим относительной йоги Божества. Поскольку йога праны является составляющей, служащей опорой обеих йог, то относится к обеим, относится к йоге с признаками и без признаков».*

#### 1.1.2.4. Реализация сиддх.

В этой тантре говорится, что видьядхару меча<sup>45</sup> и т. д. реализуют, опираясь на меч и другие внешние вещи, а благодаря созерцанию мандалы земли, воды, огня и воздуха в [определённых] местах внутри тела реализуют деяния успокоения, развития и т. д., и когда после осуществления реализации Манджушри и т. д. т. е. Бодхисаттвы касаются головы или

говорят: «Прекрасно», и они появляются по завершении начитывания, то обретается самадхи незабывания (mi brjed pa) бодхичитты. Описывается множество способов реализации этих и других сиддх.

### **1.1.3. Способ прохождения пути Йога–тантры.**

Здесь четыре:

1.1.3,1. Становление сосудом.

1.1.3,2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

1.1.3,3. Как занимаются реализацией.

1.1.3,4. Как реализовывают сиддхи.

#### **1.1.3,1. Становление сосудом.**

Сосудом, [подходящим для] созерцания пути, делает получение абхишеки в мандале Ваджрадхату и т. д. При этом имеется различие: при получении только абхишеки ученика (slob ma'i dbang) соблюдаются лишь бодхисаттвовские обеты, а при получении полной абхишеки — вплоть до [абхишеки] Ваджарного Учителя — соблюдаются обеты обеих [Колесниц] — той [Парамиты] и Мантры.

#### **1.1.3,2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.**

Если могут быть опорой [соблюдения обетов] «индивидуального спасения», следует заниматься реализацией, сделавшись обладателями трёх обетов<sup>46</sup>. Поэтому следует соблюдать уложения (bcas pa) трёх обетов и обязательства, указанные в «Первом высшем счастье» и «Вершине»<sup>47</sup>.

#### **1.1.3,3. Занятия реализацией.**

Здесь два:

1.1.3,3.1. Йога с признаками.

1.1.3,3.2. Йога без признаков.

##### **1.1.3,3.1. Йога с признаками.**

Здесь два:

1.1.3,3.1.1. «Грубое» созерцание Божества.

1.1.3,3.1.2. «Тонкое» созерцание атрибутов (phyag mtshan).

##### **1.1.3,3.1.1. «Грубое» созерцание Божества.**

Получив абхишеку ученика, занимаются только йогой Божества, которого коснулся цветок (при гадании во время посвящения). [6Б] Получив абхишеку Учителя, [могут] давать абхишеку ученику и сами реализовывать Божество, для чего лучше всего — реализация созерцания без упущений трех самадхи реализации себя (bdag rdzogs) вместе с великой йогой, средне — реализация ритуала порождения высшего царя мандала и т. д., сокращенный вариант — реализация великой йоги вместе с начитыванием по сто тысяч [раз мантр] каждого Божества<sup>48</sup>.

##### **1.1.3,3.1.2. «Тонкое» созерцание атрибутов.**

Объясняется, что сам и Божество впереди вместе с буквами мантры не имеют собственного бытия. Когда обретается уверенность этом, то сочетают [два вида] созерцания этой идеи — исследующее и устанавливающее, реализуют слияние воедино «состояния

успокоенности» и «высшего видения» шуньяты. Когда достигается «высшее видение» того, переходят на Путь Соединения и т. д.

### 1.1.3.4. Реализация сиддх.

Говорится, что много сиддх реализуют благодаря трем — дхьяне, начитыванию и «жертве сжиганием» (хома, *sbyin sreg*). Благодаря ним станут держателями видья-мантры<sup>49</sup> Бодхисаттвы, воспринимающего Тело совершенного Будды, и обретают сиддхи [реализации] своего Тела Бога [как] облика (рупа, *gzugs*) махамудры. В «Агриме» говорится, что эти две [силы] являются превосходными сиддхами, реализуемыми в начале высшими воспитываемыми в Йога-тантре (*gnal byog rgyud*), а реализуемые в Крие и Чарье сиддхи видьядхары являются великими сиддхами тела (*lus*). В большом комментарии (*tik chen*) (Кедруба) по Калачакре говорится, что когда реализуют высшее посредством трех низших тантрийских систем, то [это] зависит от предшествующей реализации мирских (*'jig rten pa*) сиддх, а если согласно Ануттаре, то можно реализовать высшее благодаря беспрепятственному созерцанию [стадий] Порождения и Завершения независимо от того. [7А] В «Агриме» тоже сказано: *«Сначала устанавливаются в чистоте [соблюдения] обетов и обязательств — источнике сиддх; после этого обретают способность (nis pa), являя усердие в [занятиях] йогой с признаками и без в четыре периода (сандхья, thun); затем реализуют обычные и необычные (асахарана, thun mong min) сиддхи и завершают путь. Следует признать, что этот метод относится к трем низшим тантрийским системам, а если считают, что путь проходится благодаря сочетанию йог праны, начитывания, шуньи и Божества, то это невозможно»*.

Имеется основание того, что для реализации высшего посредством трех низших тантрийских систем необходима предшествующая реализация обычных (садхарана, *thun mong*) сиддх. Во «Введении в деяния Бодхисаттвы» [Шантидэва] говорит:

*«Все эти составляющие (yan lag)*

*Муни(-Будда) назвал праджней по сути»*.

В соответствии с этим особенностью обеих [Колесниц] Махаяны является то, что элементы метода (упая, *thabs*) служат для включения особой праджни, постигающей шуньяту. Если согласно Парамитаяне, то благодаря обучению в течение безграничного времени безграничным видам (аспекта) «ясного»<sup>50</sup> — отдаче и т. д. — та праджня, постигающая шуньяту, делается способной отвергнуть «покров познаваемого»<sup>51</sup>, а если согласно наивысшей Мантре, то опираясь на соединение двух «бодхичитт»<sup>52</sup> благодаря деланию путем [совершенствования той] страсти (*chags pa*), [которая возникает при] половом контакте, будет включаться особое постижение шуньяты. Но поскольку в трех низших тантрийских системах [не говорится] об обучении в течение безграничного времени безграничным видам «ясного» — отдаче и т. д., как [это делается в] Парамитаяне, не объясняется и порождение специфического «обладателя объекта»<sup>53</sup>, постигающего шуньяту, как [это делается в] наивысшей Мантре, то должны включать особое познание шуньяты благодаря множеству обычных сиддх и мастерству в методах получения благословения при поддержке Будд и высших Бодхисаттв и т. д. [7Б]

Некоторые говорят на это: «Неприемлемо говорить, что тантрист не должен обучаться безграничным различным видам «ясного» — отдаче и т. д., поскольку обучение практике — шести парамитам после порождения мысли [о Просветлении] является общим путем обеих [Колесниц] Махаяны».

Это неверно, так как общими являются только «грубые» (*rags pa*) аспекты пути обучения опоре практики — порождению мысли [о Просветлении] и практике — парамитам, но обучение безграничным различным видам «ясного» — отдаче и т. д. — несходно с тантрийским, поскольку так говорится в малом «Ламриме» и «Светильнике ясном»<sup>54</sup>.

Некоторые говорят: «Неприемлемо говорить, что в трех низших тантрийских системах нет способа порождения специфического «обладателя объекта», постигающего шуньяту благодаря деланию страсти путем [совершенствования], поскольку в трех низших тантрийских системах имеется использование в качестве пути блаженства, возникающего при взгляде, смехе, прикосновении и объятиях созерцаемой джняна-видьи<sup>55</sup>, и то порождает специфического «обладателя объекта», постигающего шуньяту».

Но последний аргумент не имеет силы, поскольку делание страсти путем [совершенствования] ради порождения специфического «обладателя объекта», постигающего шуньяту, является особенностью только Ануттары, так как в «Светильнике ясном» говорится: *«Делание путем страсти к чувственным удовольствиям ('dod uon)<sup>56</sup> ради порождения специфического «обладателя объекта», созерцающего шуньяту, не существует в [системах] иных, нежели Ануттара».*

Некоторые говорят: «Приходим к тому, что имеется запечатывание пороков посредством пути трех низших тантрийских систем независимо от трех асанкхья<sup>57</sup> великих кальп, поскольку у трех этих имеется характеристика более быстрого пути, чем парамитаяновский».

Это неверно, поскольку хотя и говорится, что у трех низших тантрийских систем имеется характеристика более быстрого пути, чем парамитаяновский, но нет характеристики быстроты запечатывания пороков за одну жизнь или запечатывания пороков независимо от трех асанкхья кальп, так как в «Агриме» сказано: *«Поскольку характеристика быстрого запечатывания пороков независимо от трех асанкхья кальп присуща только Ануттаре, то обретение такого воспитываемыми низших тантрийских систем зависит от прохождения двух стадий Ануттары, а одного только их пути недостаточно. [8Б] Поэтому все особенности скорости [тех путей] Мантры [таковы, что] не следует принимать [возможность] запечатывания пороков за одну жизнь в период Кали-юги (rtsod dus) или запечатывания независимо от [трех] асанкхья кальп».* И: *«[Положение] Будды не реализуется за эту жизнь благодаря одному только пути трех низших тантрийских систем, поскольку нет специфического пути Мантры более высокого в этом отношении, чем стадия Порождения Ануттары».*

## 1.2. Соотнесение трех тантрийских систем с пятью Путиями и десятью ступенями.

Есть соотнесение с пятью Путиями и десятью ступенями трех путей — Крия–тантры, Чарья–тантры и Йога–тантры.

### 1.2.1. Соотнесение путей Крия–тантры с пятью Путиями и десятью ступенями.

От искреннего давания обещания после получения полностью чистой<sup>58</sup> абхишеки: «Обрету [положение] Будды посредством пути Крия–тантры» и пока благодаря силе созерцания дхьяны, дающей освобождение за пределами звука, не обретено постигающее шуньяту «высшее видение», — Путь Собирая (самбхара–марга, tshogs lam) Крия–тантры; от обретения такого «высшего видения» и пока благодаря силе той же дхьяны не постигается шуньята непосредственно — Путь Соединения Крия–тантры; от непосредственного постижения шуньяты благодаря той дхьяне и пока не родилось непосредственное противоядие (dngos gnyen) от клеш [разряда] «большое большого», отвергаемых созерцанием<sup>59</sup> — Путь Видения (даршана–марга, mthong lam) Крия тантры; от [обретения] дхьяны запредельной звуку, являющейся прямым непосредственным противоядием от клеш [разряда] «большое большого», отвергаемых созерцанием, и пока не запечатаны пороки посредством пути Крия–тантры — Путь Созерцания (бхавана–марга, sgom lam) Крия–тантры; путь становления Буддой благодаря пути этой тантры — путь Без Обучения (ашайкша–марга, mi slob lam) Крия–тантры.

Из них Путь Видения соответствует первой ступени (бхуми, sa) [святости Бодхисаттвы]; с обретения непосредственного противоядия от отвергаемых созерцанием клеш [разряда] «большое большого» — вторая ступень; с обретения непосредственного противоядия [от клеш разряда] «среднее большого» — третья ступень; [9А] с обретения непосредственного противоядия [от клеш разряда] «малое большого» — четвертая ступень; с обретения непосредственного противоядия от клеш трех разрядов (skor) «среднего» — пятая, шестая и седьмая ступени, соответственно; с обретения противоядия от трех разрядов «малого» — восьмая ступень; на восьмой ступени отвергают «покров познаваемого» [разряда] «большой» и с обретения непосредственного противоядия от «покрова познаваемого» [разряда] «средний» [начинается] девятая ступень; с обретения непосредственного противоядия от «покрова познаваемого» [разряда] «грубое (rags pa) малого» — десятая ступень; непосредственное противоядие [от разряда] «тонкое (phra ba) малого» определяется как мудрость «конца потока»

(rgyun mtha') и т. д. Так следует признавать согласно системе прасангики — [как в] системе Сутр, поскольку ни в каких имеющихся источниках не указывается, что способ отвержения двух «покровов» в трех низших тантрийских системах отличается от парамитаяновского, не подтверждается [это] и [логическим] доказательством.

### 1.2.2. Соотнесение путей Чарья–тантры и Йога–тантры с пятью Путиями и десятью ступенями.

От искреннего давания обещания достичь [положения] Будды посредством каждого пути двух этих и пока благодаря силе созерцания йоги без признаков каждой не обретено «высшее видение», постигающее шуньяту, — Путь Собирания каждого из двух этих; от постигающего шуньяту «высшего видения», являющегося йогой без признаков каждой из двух этих, и пока не постигается шуньята непосредственно — Путь Соединения каждой из двух этих, и т. д. — все, как указано ранее.

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что путями низших тантрийских систем являются описанные в Парамитаяне пути [практики] любви, сострадания, бодхичитты и т. д. в потоке [сознания у] пребывающего на Пути Собирания низших тантрийских систем, поскольку приемлем ваш способ определения пяти их Путей и десяти ступеней. Признать невозможно, поскольку не являются путём Мантры, [9Б] так как не являются специфическим путём Мантры».

Это неверно.

Говорят: «Приходим к тому, что является путём Парамитаяны, поскольку является путём общим с Парамитаяной».

Неверно, поскольку хотя и является путём общим с [имеющимся в] потоке [сознания] Бодхисаттвы средним ведением<sup>60</sup>, постигающим шестнадцать [аспектов четырех истин] — непостоянство и т. д., но не является путем среднего. Способ запечатывания пороков, опирающийся на те пути: если является опорой запечатывания пороков впервые посредством пути Парамитаяны и трех низших тантрийских систем, то с необходимостью является опорой, [пребывающей в] Акаништхе<sup>61</sup>. Система Парамитаяны является такой, [это] полностью

признается. Способ запечатывания пороков в двух — Крие и Чарье — уже описан как подобный парамитаяновскому.

Если согласно Йога–тантре, то два — ачарья Шакьямитра и Буддхагукхья — объясняют, что когда юный царь Сиддхартха вошел на берегу реки Найранджаны в четвертую дхьяну полного конца (rab mtha'), все Будды десяти сторон вывели [его из этого состояния] звуками пощелкивания пальцев, позвали и увели в Акаништху, и там дали абхишеку короны, и [он] реализовал по очереди пять процессов просветления<sup>62</sup>, а по завершении того стал Буддой в Самбхогаке. Но поскольку это не соответствует системе Махаяны вообще, то не может быть принято в нашей системе, так как в «Агриме» сказано: *«В «Тантре необычной тайны» и «Непорочном свете»<sup>63</sup> тоже говорится, что этот наш Учитель стал Буддой прежде, а здесь [просто] показал, [как] запечатывают пороки. Поскольку [об этом] много говорится и в других тантрах, то они полагают, что не было запечатывания пороков впервые, было [только] явление [того], [в этом] согласны обе Колесницы — Мантры и Парамиты».*

Поэтому ачарья Анандагарбха объясняет, что этот Учитель за три асанкхья калпы накопил собрание [заслуг], и когда настало последнее существование (чарама–бхавика, srid pa tha ma), вошёл в Акаништху в четвёртую дхьяну полного конца, и все Будды десяти сторон вывели

[его из этого состояния] звуками пощелкивания пальцев и т. д. Следует признать это, поскольку в «Светильнике ясном» сказано: *«В [тантре] «Таттвасамграха»<sup>64</sup> [говорится] только [это]: «Когда Бодхисаттва Сиддхартха пребывал у древа Просветления, Татхагаты призвали». Не ясно, какое [место имеется в виду] — Акаништха или Мир Желаний<sup>65</sup>. В «Алмазной вершине» объясняется, что [это] было в Гханавьюхе Акаништхи».*

Некоторые говорят: «Это объяснение указывает, что пороки были запечатаны, когда к концу пути Парамитаяны добавили путь Йоги».

Это неприемлемо, поскольку в Ануттара–йога–тантре ясно указывается, что есть два разных способа запечатывания пороков, и проводится разграничение между своим путем и

другими путями, а в Йога–тантре нет такого ясного указания, так как в «Светильнике ясном» сказано: *«Система Ануттары называет два [способа] — запечатывание пороков за одну жизнь посредством подобного драгоценности становления на свой путь и присоединение пути Мантры к концу пути Парамиты. А в системе Йоги проводится разграничение между своим путём и другими путями, но не указывается ясно на присоединение пути Парамиты и особый способ запечатывания пороков в конце своего пути. Говорится, что когда приходят к концу описанных ранее ступеней, то призываются Буддами... запечатывают пороки и т. д. Думаю, является ли это собственным путём [Йога–тантры]? Надо хорошенько разобраться».*

Поэтому думаю: «Признаётся ли в системе Йоги, что этот наш Учитель стал Буддой, с самого начала пребывая на том пути Йоги, и что для запечатывания пороков не нужно делаться сосудом пути Йоги посредством пути Парамиты?» [10Б] В «Разъяснении "Двух познаний"»<sup>66</sup> говорится о присоединении пути Мантры к концу пути Парамиты<sup>67</sup>.

## 2. Способ прохождения пути Ануттара–йога–тантры.

Здесь два:

2.1. Общая система Ануттары.

2.2. Система Калачакры.

### 2.1. Общая система Ануттары.

Здесь четыре:

2.1.1. Становление сосудом, [подходящим для] созерцания пути.

2.1.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

2.1.3. Как практикуют путь.

2.1.4. Способ реализации плода практики.

#### 2.1.1. Становление сосудом, подходящим для созерцания пути.

Сосудом, [подходящим для] созерцания пути, делает вхождение в любой из мандал Ануттары<sup>68</sup>, описанных в текстах [этой] тантрийской системы и объясненных авторитетными махасиддхами (grub chen), и получение [там] абхишеки<sup>69</sup>. Для практики всего пути необходимо получение четырёх абхишек<sup>70</sup>. Мандал, в котором получают абхишеку сосуда, [бывает] трёх [видов] — нарисованный на ткани, [сделанный из] порошковых красок и мандал тела. Но поскольку для некоторых особых воспитываемых называют мандал созерцания–дхьяны, то вообще [их] четыре.

Получение абхишеки в мандале тела невозможно для не получившего абхишеку прежде. В тантре Чакрасамвары системы Дрильбуры делается такая абхишека, а в [системе] Ваджрабхайравы нет мандалы тела. В Гухьясамадже есть мандала тела, но нет давания абхишеки в нём.

Говорится, что три высших абхишеки даются по порядку в мандале относительной бодхичитты, мандале бхаги и мандале абсолютной бодхичитты.

#### 2.1.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

Поскольку говорится, что если созерцают путь, являя усердие в соблюдении полученных во время абхишеки обетов и обязательств<sup>71</sup>, то реализуются сиддхи, а если пренебрегают соблюдением обетов, то, хотя бы и усердствовали много кальп, сиддхи не реализуются и, кроме того, трудно будет также обрести хорошее рождение, постольку после становления сосудом благодаря абхишеке нужно узнать правила обучения (bslab bya) и соблюдать обеты и обязательства, не щадя жизни. Особые усилия следует прилагать к тому, чтобы не замараться коренным падением. Нужно стараться не замараться и другими падениями. А если [падение] произошло, то надо исправить [положение] посредством покаяния и обетования в соответствии

с ритуалом.

Говорится, что если после получения полностью совершенной абхишеки соблюдают [обеты], не замарываясь падением, то, хотя бы и не очень занимались созерцанием пути, высшие сиддхи реализуются за семь или шестнадцать рождений. И говорится, что если пренебрегают соблюдением обетов, то сколько бы ни усердствовали в другом, попадут в плохие формы жизни. Подробнее об этом можно узнать в «Объяснении (работы Ашвагхоши) "Учитель. (В) пятидесяти строфах"», «Объяснении коренных падений», «Колоске сиддх» (Цонкапы).

### 2.1.3. Практика пути.

Здесь два:

2.1.3.1. Способ созерцания двух стадий.

2.1.3.2. Практика извлечения пользы на двух этих.

#### 2.1.3.1. Способ созерцания двух стадий

Здесь два:

2.1.3.1.1. Способ созерцания стадии Порождения.

2.1.3.1.2. Способ созерцания стадии Завершения.

##### 2.1.3.1.1. Способ созерцания стадии Порождения

Панчен Лобсан Чойкьи Гьялцэн<sup>72</sup> говорит, что стадия Порождения<sup>73</sup> — это йога, которая делает поток [сознания] созревшим [для перехода на] стадию Завершения (нишпанна-крама, rdzogs rim) — свой плод, впервые постигает и созерцает в соответствующем виде три — любого рода рождение, смерть и промежуточное существование (bar do)<sup>74</sup>, когда еще не занимаются осуществлением благодаря силе созерцания трех — вхождения, пребывания и растворения (zhugs, gnas, thim) пран в центральном канале. Думаю, не имеется ли здесь в виду только главное в стадии Порождения, так как если является стадией Порождения, то не сводится к созерцанию в соответствующем виде трех — любого рода рождения, смерти и промежуточного существования, поскольку [все] йоги [в садхане] вплоть до осуществления собирания–сворачивания ('du bya ba) видий (rig ma) не являются созерцанием в соответствующем виде трех — любого рода рождения, смерти и промежуточного существования, и поскольку созерцание защитного круга (ракша-чакра, bsrung 'khor) тоже не является созерцанием этих трех в соответствующем виде.

Первое верно, поскольку в «Объяснении «Описания стадий»»<sup>75</sup> [11 Б] говорится: *«Вплоть до осуществления собирания видий [элементы практики] связаны с деяниями периода становления Буддой, не с периодами [сансарного] существования»*<sup>76</sup>, — и т. д. Второе верно, ибо там же говорится: *«Поскольку защитный круг предшествует или является составным [элементом] основной части (dngos gzhi) [садханы] стадии Порождения, то не должен быть связан с периодом существования»*.

Некоторые говорят на это: «Йоги защитного круга и вплоть до осуществления собирания видий не являются собственно стадией Порождения, поскольку если является стадией Порождения, то включает в себе созерцание «уносящего с собой» (lam 'khyer) пути Трёх Тел, так как если является путём в потоке [сознания у] пребывающего на стадии Порождения, то не обязательно является стадией Порождения».

Это неверно. Аргумент справедлив, поскольку в потоке его [сознания] имеется много путей общих с Парамитаяной и низшими тантрийскими системами. [Выдвинутую же идею] признать невозможно, поскольку [она] противоречит объяснению блоков (chings), [состоящих из] четырёх членов «приближения» (bsnyen) и реализации (sgrub)<sup>77</sup>, четырёх йог, шести членов и трёх самадхи<sup>78</sup> как видов общих блоков, относящихся к стадии Порождения. Подробнее с этим вопросом можно ознакомиться по «Агриму».

Если подразделять стадию Порождения, то [есть] две: «грубая» йога одного памятования (rags pa dran pa gcig pa) и «тонкая» йога познания (phra ba rtog pa)<sup>79</sup>. Первое и «грубая» стадия

Порождения — одно и то же, поскольку в «Драгоценном ростке уничтожения крайностей»<sup>80</sup> сказано: «[Словами] «одно памятование» не называется одно выявление памятования Божества или памятование только одного Божества, [это] памятование Божества вместе (gsig tu) или памятование себя и Божества вместе (или как одного). Хотя это и относится к созерцанию Божества двух [видов] — «грубого» и «тонкого», но здесь является йогой Божества «грубой» опоры и опирающегося<sup>81</sup>... При обучении на стадии Порождения сначала порождают самадхи «грубого» «ясного явления» (gsal snang)<sup>82</sup>, вплоть до высшего царя мандала». [12А]

Второе и «тонкая» стадия Порождения — одно и то же, поскольку там же сказано: «Хотя йога познания (rtog pa), или творческого воображения (brtags pa), и является общим названием стадии Порождения, но здесь общее название относится к «тонкой» йогое».<sup>83</sup>

Если думают: «В таком случае, когда обучающийся на стадии Порождения обретает устойчивость (brtan pa) благодаря созерцанию предшествующего цикла (dmigs skor), то переходит к следующему, как [это происходит на] стадии Завершения, или же созерцает за один раз (thun)<sup>84</sup> всю садхану от начала до конца?», то [следует сказать, что] здесь нужно понять [проводимое] с точки зрения этапов (gnas skabs) рождения пути в потоке [сознания] подразделение на четыре [типа] индивидов — [пребывающего на этапе] новичка (las dang po pa), небольшого прихода мудрости (ye shes cung zad 'bab pa), обретения небольшой власти над мудростью (ye shes la cung zad dbang thob pa), достижения подлинной власти над мудростью (ye shes la yang dag par dbang thob pa) — и [разобраться в том,] что и как они созерцают. При этом даже на первом этапе следует созерцать все имеющиеся в своей садхане ритуалы (cho ga)<sup>85</sup> стадии Порождения полностью.

[Этапом] новичка называют весь [период] от первого созерцания стадии Порождения и пока не смогут за мгновение ясно являть весь «грубый» мандал. [Этап] небольшого прихода мудрости: когда визуализируют (gsal 'debs) «грубый» дворец и пребывающих в нем Божеств, то хотя и могут ясно и устойчиво явить одновременно все большие и малые члены [Их Тел], но не способны сделать такое в отношении Кшитигарбхи и других Божеств, [находящихся в] органах чувств (аятана, skye mched). Этот и [этап] новичка имеют различия в способе созерцания «ясного постижения» (абхисама, mngon rtogs)<sup>86</sup>, поскольку новичок должен созерцать, медленно и постепенно визуализируя весь мандал — опору и опирающихся, а на этом [этапе все] «грубое» осознают (dran pa) одновременно, а затем должны созерцать, последовательно визуализируя «тонкое» — типа Божеств в органах чувств. [12Б]

[Этап] обретения небольшой власти<sup>87</sup> над мудростью — весь [период] от [момента, когда] могут ясно и устойчиво являть все большие и малые члены [Тела] не только у «грубых», но и у «тонких» Божеств в органах чувств, и пока не обретут подлинную власть над мудростью. Говорится, что здесь имеются этапы, [относящиеся к] двум [стадиям] — Порождения и Завершения. Поскольку говорится, что придя к этому, не следует выделять отдельные «промежуточные периоды» (thun mtshams), то можно каждый день, начав заново «ясное постижение», сделать порождение, не занимаясь созерцанием много. В «Агриме» сказано: «Поскольку стадия Порождения не заканчивается только благодаря приходу к этому, то сейчас следует довести до конца стадию Порождения и затем созерцать стадию Завершения». Говорится, что одна часть (phyogs) [этапа] обретения небольшой власти над мудростью относится к стадии Завершения, а [фаза] обретения подлинной власти над мудростью является этапом, относящимся к высокому (mthon po) [уровню] стадии Завершения.

Специфическим предметом отвержения (spang bya) на стадии Порождения являются обычная (tha mal pa) явленность (snang) [и связанные с ней] желания (zhen). Обычной явленностью здесь будут не сосуд и сок<sup>88</sup>, являющиеся чувственному познанию (dbang shes), а то явление в качестве обычных сосуда и сока в умственном познании (yid shes)<sup>89</sup>. Противоядием от той явленности служит созерцание явленности, являющейся в качестве чистой опоры и опирающегося, а противоядием от обычных желаний — [созерцание] гордости (ахамкара, nga rgyal) чистой опоры и опирающегося. Говорится, что здесь созерцание гордости является главным, а созерцание явленности — его составляющей (yan lag).

Когда благодаря большой тренированности при [практике] йоги Божества [возникает] трансовое состояние «погруженности» —] самахита (mnyam bzhaḡ), то не возникают другие

явления — сознание [видимого] глазом и т. д.,

*«Поскольку вследствие явления одних предметов  
Сознание не воспринимает другие предметы, не имеющие силы».*

Поскольку из-за интенсивного вхождения сознания умственного в другие предметы (don) ослабевает сила (nus ra) «сразу-после-того-условия»<sup>90</sup> рождения сознания [видимого] глазом и т. д., то те [явления] не рождаются, [13А] но посредством стадии Порождения не

прекращается (bkag ra) явление чувственного познания [вообще]. Поэтому в «Агриме» сказано: *«Если обретается способность прекращения [возникновения] обычной явленности в сознании умственного в результате явления редкостного (khyad par can)»<sup>91</sup>, то благодаря этому реализуется нужное. Если же рождается подлинная гордость Божества, хотя фактически и не становятся Божеством, то благодаря этому реализуется нужное».*

Когда из двух — «ясного явления» (gsal snang) и гордости — созерцают «ясное явление», то необходимо снова и снова визуализировать вид мандала — опоры и опирающегося, поэтому очень важно созерцание, исследующее посредством исследования<sup>92</sup>. Поскольку после визуализации необходимо также порождать каждый раз гордость: «Действительно являюсь тем-то и тем-то», то нужны оба.

Говорится, что для рождения «ясного явления» не нужна предварительная реализация «состояния успокоенности» (шаматха), имеющего то своим объектом, и что если не тренируются по очереди на каждом Божестве, то тоже рождается, и что не нужно также тренироваться в истинном смысле (yang dag pai don). Если снова и снова тренироваться в задействовании вида в уме<sup>93</sup>, то хотя благодаря только этому и рождается «ясное явление», но не обретается пребывание в устойчивости. Поскольку невозможно прекратить обычные явленность и желания, если нет пребывания в устойчивости, то на уровне стадии Порождения обязательно нужно реализовывать «состояние успокоенности», а это следует делать посредством йоги маленьких бинду (phra thig)<sup>94</sup>. Полностью совершенного созерцания мандала — опоры и опирающихся — в атрибуте или маленьких бинду нет на этапе новичка и небольшого вхождения мудрости, но [начиная] с [этапа] обретения небольшой власти над мудростью уже должны созерцать [это]. Поэтому во время двух первых этапов [тоже занимаются практикой] удерживания ума (sems 'dzin) на маленьких бинду или атрибутах вверху и внизу. Кроме того, говорится, что созерцание маленьких бинду на двух первых этапах производится главным образом для устранения заторможенности (bying) и возбужденности (rgod) во [время] созерцания «ясного постижения», а реализация устойчивости пребывания ума на маленьком бинду начинается на третьем этапе. [13Б]

Хотя на этапе новичка и не реализуют «состояние успокоенности» (шаматхи), но если насильно (btsan thabs su) удерживать ум на маленьком бинду и т. д. в двух отверстиях — верхнем или нижнем<sup>95</sup> или на пупе, или в сердце и т. д., то благодаря состоянию созерцания и объекту созерцания (dmigs rten) постепенно задействуется причина пребывания пран внутри. Поэтому хотя и происходит сочетание (bsres) со многими объектами исследующего созерцания, но благодаря силе постепенного усмирения пран можно быстро очистить дикий (rgod pa) ум при созерцании высшего царя мандала и т. д. Это отличается от методов реализации самадхи, описываемых в Парамитае и низших тантрийских системах, поскольку говорится, что когда в период [практики] Парамитае и низших тантрийских систем обретается признак [реализации] «состояния успокоенности» (шаматхи), то [достигнутый] ранее «элемент пребывания» (gnas cha) ослабевает, если много и интенсивно [занимаются] созерцанием исследующим, и говорится, что хотя бы в этот период [практики стадии Порождения], когда не обретен «состояние успокоенности», и созерцали, сочетая со многими созерцаниями исследующими, обретается устойчивый «элемент пребывания».

Говорится, что когда приходит к концу «грубая» стадия Порождения и переходят к третьему этапу, после обретения умом устойчивости в сокращенной йоге бинду созерцают «тонкую» [стадию Порождения]. Говорится, что «состояние успокоенности» обретается при устойчивости «тонкого» в верхних дверях<sup>96</sup>. В «Агриме» говорится, что затем благодаря задействию снова и снова праджни, постигающей по отдельности (so sor rtog pa),

обретается выдающееся самадхи слитых воедино (zung 'jug) «состояния успокоенности» и «высшего видения», и когда [обретается] устойчивость в такой йоге, стадия Порождения, согласно двум системам Гухьясамаджи<sup>97</sup>, заканчивается. Некий знаток говорит: «Утверждение, что «состояние успокоенности» обретается, когда завершается «тонкая» стадия Порождения, не указывает момент первого обретения».

О критериях (tshad) обретения устойчивости и завершения каждого [из двух периодов] стадии Порождения — «грубого» и «тонкого» — можно узнать из «Описания ступеней и путей» моего Учителя Янжан Гало<sup>98</sup>. [14А] Это объяснение критериев обретения устойчивости и завершения произведено в соответствии с идеями Кедруба Ринпоче, разъясненными Панченом Чойжаном<sup>99</sup>. Однако имеется небольшая проблема, поскольку в «Агриме» сказано: *«Определение, что стадия Порождения завершается, когда [обретается] устойчивость [в] такой йоге, [делается по] двум системам Гухьясамаджи»*; и в «Светильнике ясном»: *«Самадхи новичка является йогой первой стадии, а пребывающий в нём [обретает] устойчивость [в ней] или завершает ее»*, и в «Подробном исследовании сборника четырёх комментариев»<sup>100</sup> тоже говорится именно так, и, кроме того, нет ясного указания по отдельности в отношении устойчивости и завершения<sup>101</sup>.

Некоторые говорят об этом периоде: «Приходим к тому, что [при практике] трех самадхи — «первого контакта» (dang po sbyor ba) и т. д. — не нужно созерцать шуньяту, поскольку кроме очищения посредством мудрости, сворачивания остального в Ясный свет и т. д., в период первой стадии в основном объясняется как главное способ созерцания круга Божеств — аспект явления (snang phyogs)».

Это неверно, поскольку в период [практики] трёх самадхи, созерцая объект — Божество, следует культивировать йогу недвойственности «глубокого» и «ясного», устанавливающую визуализируемое как не имеющее собственного бытия, ибо в «Агриме» сказано: *«Идеей Джнянапады, согласно разъяснению Балбрэй Дорже (dpal 'bras rdo rje), является то, что эта йога проникновения в истинную сущность (таттва, de kho na nyid) — отсутствие Я у ума, имеющего вид круга [Божеств], относится вообще ко всем трем самадхи. Хотя на уровне первой стадии созерцают главным образом аспект явления — круг Божеств, но обучаются [восприятию] появляющегося как подобного иллюзии, задеиствуя интенсивно установление в идее отсутствия собственного бытия у всех дхарм. После созерцания круга Божеств ум [14Б] устанавливает в отношении объекта — Божеств идею отсутствия собственного бытия у являющегося, реализует убежденность (nges shes) [в этом], проникает в шуньяту, — так занимаются каждый раз созерцанием «ясного постижения» [посредством] йоги недвойственности «глубокого» и «ясного», [постигающей] воспринимаемое (gzung rnam) как являющееся в виде опоры и опирающихся Божеств»*.

Йога недвойственности «глубокого» и «ясного» в потоке [сознания у] пребывающего на стадии Порождения и йога без признаков низших тантрийских систем благодаря элементу соединения воедино метода и праджни являются более сильными, чем парамитаяновский путь постижения шуньяты, поскольку в «Стадии Порождения. Море сиддх»<sup>102</sup> сказано: *«Тот ум, [который] в отношении круга мандала созерцает являющееся как не имеющее собственного бытия, порождает два — собрание заслуг благодаря элементу созерцания круга мандала и собрание мудрости благодаря элементу [постижения того, что он] рождается как имеющий своей характеристикой отсутствие собственного бытия»*, — и: *«Тот ум, устанавливающий отсутствие собственного бытия в отношении объекта — круга Божеств, является в сотни раз более сильным противоядием от признания истинности (bden 'dzin)<sup>103</sup>, чем, например, ум, устанавливающий отсутствие собственного бытия в отношении роста»*.

Поскольку в других текстах нет ясного объяснения названия «стадия Порождения», способов ее созерцания, различных особенностей отдельных Божеств и различных способов объяснения отдельных махасиддхов, то об этом можно узнать только в «Агриме».

### 2.1.3,1.2. Способ созерцания стадии Завершения.

Здесь два:

2.1.3,1.2.1. Небольшое объяснение стадии Завершения по системе Арьи.

### 2.1.3,1.2.2. Краткое объяснение стадии Завершения других [систем] Ануттары.

#### 2.1.3,1.2.1. Стадия Завершения по системе Арьи.

Здесь два:

2.1.3,1.2.1,1. Исследование признака.

2.1.3,1.2.1,2. Подробное объяснение.

##### 2.1.3,1.2.1,1. Исследование признака

Панчен Чойжан<sup>104</sup> говорит, что стадией Завершения<sup>105</sup> является та йога в потоке [сознания] обучающегося, возникающая в результате осуществления благодаря силе созерцания трех — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале. [15А] Думаю, а является ли это определением стадии Завершения общей Ануттары, поскольку если является общей стадией Завершения, то не исчерпывается только [йогой], возникающей при осуществлении трех — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале? Это следует разъяснить.

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что если является йогой в потоке [сознания] обучающегося, возникающей в результате осуществления благодаря силе созерцания трех — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале, то не обязательно является стадией Завершения, поскольку такое имеется и на стадии Порождения, ибо такая йога бывает в потоке [сознания] у пребывающего на стадии Порождения, поскольку в потоке его [сознания] имеются четыре радости (ананда, *dga'ba*), возникающие в результате осуществления трех — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале».

Это неверно. Аргумент справедлив, поскольку в «Светильнике ясном» сказано: *«Когда некий индивид завершает "тонкую" стадию Порождения, то может вводить праны в дхути<sup>106</sup> и овладевает пранаямой в сочетании с внешней мудрой. Поэтому может при введении пран в дхути породить четыре радости, опираясь на то. Если так, то два эти имеют место на уровне стадии Порождения, но если определять как путь, то следует отнести к пути стадии Завершения. Так, стадией Завершения называют возникновение того во время [получения] абхишеки до созерцания пути [в силу] врожденных [особенностей]»*.

[Выдвинутое утверждение] признать невозможно, и вот почему: хотя в потоке [сознания у] пребывающего на стадии Порождения и имеется путь, возникающий в результате осуществления вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале, но он возникает при завершении стадии Порождения и благодаря силе соединения с внешней мудрой, а не благодаря силе созерцания особого метода «структурирования тела»<sup>107</sup>, поэтому не расценивается как стадия Завершения.

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что [15Б] подобное не является стадией Завершения, поскольку в только что процитированном тексте называется путем стадии Завершения».

Но нужно исследовать, было сказано: «Хотя то и является видом постижения стадии Завершения, но является путем, не относящимся к [стадии] Порождения или Завершения», или было сказано: «В потоке [сознания у] пребывающего на стадии Порождения имеется стадия Завершения».

##### 2.1.3,1.2.1,2. Подробное объяснение.

Здесь два:

2.1.3,1.2.1,2.1. Установление числа и последовательности пяти ступеней.

2.1.3,1.2.1,2.2. Объяснение каждой.

##### 2.1.3,1.2.1,2.1. Установление числа и последовательности пяти ступеней.

Для реализации «конечного предмета реализации»<sup>108</sup> необходимы эти обычные и

необычные пути, а другие пути, не относящиеся к этому, не нужны.

Для реализации юганаддхи необучающегося, описываемой в общей Ануттаре, необходимо предварительно [реализовать] юганаддху обучающегося<sup>109</sup>, объединяющую два — Ясный свет «смысла» и очищенное иллюзорное тело<sup>110</sup>, а для этого необходимо предварительно [реализовать] очищенное иллюзорное тело, поскольку такую юганаддху невозможно обрести без предварительной [реализации] очищенного иллюзорного тела. Для обретения только юганаддхи не нужна предварительная реализация очищенного иллюзорного тела, поскольку очищенное иллюзорное тело и юганаддха по большей части обретаются вместе. Для обретения очищенного иллюзорного тела необходима предварительная [реализация] Ясного света «смысла», поскольку очищенное иллюзорное тело возникает, образуясь из очень тонких «естественных» (gnyug) пран, являющихся «средством передвижения» (bzhon pa)<sup>111</sup> Ясного света «смысла».

Для обретения Ясного света «смысла» необходимо предварительное накопление собрания [заслуг в течение] трех асанкхья калпы или же [реализация] иллюзорного тела третьей ступени — его аналога (dod), поскольку без этого невозможно реализовать Ясный свет «смысла», обладающий способностью быстрого истощения очень тонкого «покрова [познаваемого]», [который] не могут устранить другие пути. Для обретения иллюзорного тела третьей ступени необходима предварительная [реализация] подлинного (dngos) уединения ума или [того элемента] стадии Завершения, [который] может быть его аналогом, поскольку обретение [16А] настоящего иллюзорного тела невозможно без предварительного вхождения — в такой же последовательности, как при умирании — всех карма-пран (las rlung) в неразрушимое (mi shigs pa) [бинду в] сердце<sup>112</sup> благодаря силе созерцания такого [элемента] стадии Завершения.

Для обретения подлинного уединения ума или [того элемента] стадии Завершения, [который] может быть его аналогом, необходима предварительная [реализация] уединения речи — элементов (yan lag) пранаямы, называющейся повторением ваджров<sup>113</sup>, или [того элемента] стадии Завершения, [который] может быть его аналогом, поскольку подлинное уединение ума или [тот элемент] стадии Завершения, [который] может быть его аналогом, не может родиться, пока благодаря [такому элементу] стадии Завершения не будет полностью развязан узел в сердечном центре<sup>114</sup>.

Для полного развязывания узла в сердечном центре посредством такой йоги необходима предварительная [реализация] подлинного уединения тела или [того элемента] стадии Завершения, [который] может быть его аналогом, поскольку узел в сердечном центре развязать труднее, чем другие узлы, и благодаря собиранию пран в сердце легко собирать [их] в других местах.

Для полностью заверщенного рождения в потоке [сознания] такого [элемента] стадии Завершения необходимо предварительное созерцание в четыре периода «тонкой» и «грубой» стадии Порождения, обязательно приводящее к созреванию потока [сознания для] совершенного рождения постижения стадии Завершения. Для этого нужно полностью получить совершенно чистую абхишеку и соблюдать должным образом обеты и обязательства. Для [обладания] в полноте признаками сосуда, [способного] соблюдать обеты и обязательства, необходимо обучение на ступенях обычного пути, [имеющего дело с] практикой двух бодхичитт вместе с составляющими [элементами]. Поскольку практика извлечения пользы подразумевается при указании внешней пранаямы, то такое [описание] определяет число всех путей. Благодаря этому исчерпывающе понимается и определение последовательности.

Некоторые говорят в связи с этим: «Приходим к тому, что обретение юганаддхи необучающегося обязательно должно предвшаться обретением юганаддхи обучающегося, объединяющей два — Ясный свет и иллюзорное тело, поскольку такое имеет место при обретении юганаддхи необучающегося, описываемой в общей Ануттаре». [16Б]

Это неверно. Аргумент легко [признать справедливым]. [Выдвигаемую же идею] принять невозможно, поскольку говорится, что в системе Калачакры для обретения юганаддхи необучающегося необходима предварительная [реализация шестого] члена — самадхи, соединяющего два — тело «пустой формы» (stong gzugs) и неизменное (mi 'gyur ba) блаженство, но не говорится, что необходима предварительная [реализация] юганаддхи, объединяющей два — Ясный свет и иллюзорное тело. Тем не менее, это не принимается

однозначно и является предметом рассмотрения исследователей.

Некоторые говорят: «Приходим к тому, что обретение Ясного света «смысла» обязательно предваряется обретением неочищенного иллюзорного тела<sup>115</sup>, поскольку в «Светильнике ясном» сказано: *«В качестве опоры непосредственного вхождения в Ясный свет необходимо предварительное порождение иллюзорного тела»*.

[Это] неверное [истолкование], поскольку [здесь] объясняется способ прохождения пути [тем, кто принадлежит к] «истинному роду»<sup>116</sup> на пути Ануттары. Признать невозможно, поскольку обретение Ясного света «смысла» у принадлежащего к одному потоку с Учителем<sup>117</sup> не предваряется непосредственно [реализацией] неочищенного иллюзорного тела, ибо в «Светильнике ясном» говорится: *«Это получение двух последних абхишек без предшествующего получения абхишки сосуда и абхишки тайной, и порождение [элементов] двух последних ступеней без предшествующего порождения [других элементов] вплоть до иллюзорного тела третьей ступени — является причиной реализации праджни [только] в особых случаях»*.

Некоторые говорят: «Приходим к тому, что обретению неочищенного иллюзорного тела обязательно предшествует [реализация] уединения мысли, поскольку в «Светильнике ясном» сказано: *«Поскольку прана и мысль — «основы», благодаря которым реализуют такое иллюзорное тело, ... являются мыслью, порождающей три мудрости [ступени] уединения ума, и праной, [служащей] его «средством передвижения», то уединение ума должно предшествовать иллюзорному телу»*.

Это неверно, ибо утверждение, что уединение ума должно предшествовать иллюзорному телу, а уединение речи — повторение ваджров — уединению ума, делается с точки зрения способа прохождения пути воспитываемым, ориентированным на Гухьясамаджу, [17А] но такое не устанавливается как способ прохождения пути воспитываемым, [ориентированным на] Материнскую тантру, поскольку там же говорится: *«Йога чандали<sup>118</sup> — аналог вызывания уединения ума посредством праны при повторении ваджров. Аналог уединения ума — четыре радости и великое блаженство, возникающие при вхождении пран в дхути благодаря созерцанию чандали. Эти два имеются в тантре Йогини<sup>119</sup>»*. Поэтому утверждение в «Описании ступеней и путей» Янжан Гало, что с точки зрения сущности пути других [систем] Ануттары сводятся к пяти ступеням Гухьясамаджи, не означает, что сводятся с точки зрения своих способов, а подразумевает, что сводятся с точки зрения соответствующего эффекта (byed las).

### 2.1.3,1.2.1,2.2. Объяснение каждой ступени.

Если подразделяют стадию Завершения по системе Арьи, то говорят о шести ступенях — уединения тела, уединения речи, уединения ума, иллюзорного тела, Ясного света, юганаддхи, — говорят о пяти ступенях, говорят о четырех ступенях<sup>120</sup>, говорят о шестичленной йоге. Говорится, что [здесь] нет противоречия, поскольку [отдельные ступени] могут объединяться. Чтобы объяснить немного каждую из них, рассмотрим два: 2.1.3,1.2.1,2.2.1. Самадхи трёх уединений.

#### 2.1.3,1.2.1,2.2.2. Самадхи двух истин.

#### 2.1.3,1.2.1,2.2.1. Самадхи трех уединений.

Здесь три:

- 2.1.3,1.2.1,2.2.1,1. Самадхи Ваджра Тела — уединение тела.
- 2.1.3,1.2.1,2.2.1,2. Самадхи Ваджра Речи — уединение речи.
- 2.1.3,1.2.1,2.2.1,3. Самадхи Ваджра Ума — уединение ума.

#### 2.1.3,1.2.1,2.2.1,1. Самадхи Ваджра Тела — уединение тела.

Сущность (ngo bo) уединения тела (кая–вивека, lus dben), являющегося [элементом] стадии Завершения, — [это] стадия Завершения, начинающаяся с рождения мудрости шуны,

возникающей в результате осуществления трех — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале благодаря созерцанию «тонкого» в нижнем конце посредством йоги, завершающей «тонкую» и «грубую» [фазы] стадии Порождения, и пока не родилась мудрость, возникающая благодаря вхождению верхней и нижней пран в сердечный дхути<sup>121</sup>. [17Б]

Если подразделять эту [ступень], то имеются два: (1) пратъяхара — «собирающие по отдельности» (sor sdud), [когда] в [период] «послеобретения»<sup>122</sup> [созерцают] объекты, органы чувств и другие дхармы [как] вид (там 'gyur), [в котором] являются блаженство и шунья, и (2) дхьяна, [когда созерцают] блаженство и шунью [как] являющиеся в виде Божеств.

Первое. В период пратъяхары вспоминают блаженство и шунью, [испытанные в период трансового] «погружения» (самахита), и «запечатывают» (мудра-ньяса, rgyas'debs) тем все, что появляется. Это имеет основание, поскольку когда завершают исследование взгляда<sup>123</sup>, то понимают, что шуньята является собственной характеристикой «опустошаемой основы», а та — видом той шуньяты, [и это понимание] является общим для Сутры и Мантры, а благодаря элементу признания (mos pa) блаженства и шуньи за одно (го gcig) в этот период [всё] рассматриваемое, являясь видом шуньяты, определяется — в силу того признания — также как вид блаженства, ибо когда великое блаженство делают путем [совершенствования], то благодаря тренировке в этом все, что появляется, только содействует (grogs su 'gro ba) усилению ('bar ba) блаженства.

Второе. В дхьяне имеется пять: (1) созерцательное познание (sgom pa'i rtog) нераздельных блаженства и шуньи в виде Тел Божеств без детализации; (2) созерцательное исследование (sgom pa'i dpyod pa), проводимое детально; (3) блаженство ума (yid bde), сопровождающее (mtshungs ldan) мудрость нераздельных блаженства и шуньи; (4) блаженство «полной очищенности» (shin sbyangs)<sup>124</sup>, сопровождающее то; (5) самадхи сосредоточенного ума.

Три из них — пратъяхара, познание, исследование — уединение тела [в период] «послеобретения», а три — радость, блаженство, самадхи — уединение тела [в период] «погруженности» [при] созерцании Божества [в плане] абсолютного.

Виды (rab dbye) уединения тела: уединение тела ста<sup>125</sup> высших (dam pa) Родов, пяти Родов «именно того»<sup>126</sup>, Трех Родов тайных, одного Рода великой тайны. Сто высших Родов: подразделяя на пять частей каждый из двадцати родов — пять скандх, четыре дхату, шесть аятан — глаза и т. д., пять [объектов] — цветоформу, звук и т. д., созерцают [их как сто Родов] — подразделяя на пять Родов каждый из двадцати Родов — пять Татхагат, четыре Матери, [18А] шесть Бодхисаттв — Кшитигарбха и т. д., пять — Ваджрарупини (gzugs rdo rje ma) и т. д. Здесь не называются десять Гневных (кродха, khro bo) и Майтрея и Самантабхадра, входящие в число тридцати двух Божеств, поскольку в коренной тантре [они] непосредственно не указываются ясно, но вообще есть тридцать два Божества уединения тела, ибо в «Объяснении сокровенного во введении»<sup>127</sup> — в месте, [посвященном] уединению тела, — называются все тридцать два Божества. [Подробнее с этим] можно ознакомиться по «Добавочному комментарию».<sup>128</sup>

Думаю, не является ли подразделение на сто высших Родов в основном подразделением, [связанным с] исследованием, поскольку «пратъяхара» не является созерцанием Божеств, имеющих облик с ликами и руками, и три — радость, блаженство, самадхи — имеют дело с абсолютным, а познание (rtog pa) объединяет все «очищаемые основы» в пять, не соотнося двадцать родов с двадцатью Божествами, и признает за вид пяти Родов или Ваджрадхары, поскольку в «Заметках о пяти ступенях» Гьялцаб Чже<sup>129</sup> сказано: *«Познание признает только за вид Ваджрадхары, а исследованием является детальное осмысление, относящее отдельное Божество к отдельному объекту и органу чувств»*, и [об имеющемся] в «Последующей тантре»<sup>130</sup> [утверждении]: «Три тайных — познание» — в «Светильнике ясном» говорится: *«Познание — (такое) познание: "По три — орган чувств, объект и [соответствующее] органу чувств сознание — три Тайных, и три ряда [из] пяти [каждый] — Хозяин (bdad nyid) пяти Родов"»?* Поэтому в «Солнце, освещающем смысл глубокого»<sup>131</sup> сказано: «Познание сущности (ngo bo) Божества — познание, а детальное исследование ликов, рук и т. д. является элементом исследования». Поэтому надо изучить [этот вопрос более подробно].

Имеется метод собирания пран посредством созерцания «тонкого», и способ рождения блаженства [при] плавлении (zhu) [белого элемента] благодаря тому, и способ установления

при этом четырех радостей и четырех шуньят: благодаря созерцанию «тонкого» в нижнем отверстии при [занятиях] йогой завершения «тонкой» и «грубой» [фаз] стадии Порождения в этой системе праны собираются там, куда [18Б] направлен ум, [что имеет место] в силу совместности действия<sup>132</sup> ума и праны; благодаря этому осуществляются три — вхождение, пребывание и растворение пран в центральном канале, и в результате этого возникают четыре шуни вместе со знаками (rtags)<sup>133</sup>, и когда праны входят в центральный канал, то апана — «устраняющая вниз»<sup>134</sup> [прана] — поднимается по пути дхути вверх, благодаря чему разгорается [огонь] чандали и плавится элемент [белой «бодхичитты»], течет поток «бодхичитты», капает сверху вниз, в результате чего рождаются [по очереди] четыре радости «стекания сверху» и «прочности внизу».

В «Алмазных четках»<sup>135</sup> говорится о четырех радостях, возникающих, [когда] «бодхичитта» с макушки достигает горла, затем сердца, затем пупа, затем «тайного места»<sup>136</sup>, а в «Капле махамудры» (phyag chen thig le) называют шестнадцать радостей, подразделяя каждую из четырех таких радостей на четыре при стекании белой «бодхичитты», и двенадцать радостей, подразделяя на три при течении красного [элемента].

Это четыре радости «стекания сверху» (yas babs). А способ рождения четырёх радостей «прочности внизу» (mas brtan) таков: рождаются, когда «бодхичитта» [поднимается] из «тайного места» в пупок, затем в сердце и т. д. Способ рождения шестнадцати и двенадцати радостей при этом такой же.

Говорится, что радости «прочности внизу» являются значительно более высокими, чем радости «стекания сверху», поскольку если является какой-либо из четырех радостей «прочности внизу», то с необходимостью является радостью вместиорожденной<sup>137</sup>. Говорится также, что имеется одно место в «Объяснении пяти ступеней» Дрильбупы, [где] первые три радости «стекания сверху» определяются как вместиорожденные радости. Все рождения четырех радостей не исчерпываются рождением согласно только что описанному методу стекания «бодхичитты», поскольку говорится, что четыре радости рождаются в результате разжигания чандали благодаря повторению ваджров<sup>138</sup>, расплавлению «бодхичитты» и собиранию в сердце. Хотя здесь [есть] много того, что нужно исследовать, объясним немного в разделе, [посвященном рассмотрению] уединения ума.

Поскольку говорится, что у некоторых лиц имеется рождение четырех радостей [19А] без вхождения пран в дхути, то хотя вообще четыре радости не определяются как четыре шуни, но имеется рождение четырех радостей как сущностей (ngo bo) четырех шуней, ибо многие знатоки объясняют в соответствии с названием четырех радостей в «Капле махамудры» четырьмя шунями. У них в этом месте объясняется в соответствии с идеей Тубпа Бала<sup>139</sup>, что четыре шуни рождаются по порядку, когда «бодхичитта» достигает «корня (rtsa) ваджра», «шейки (mgrin) драгоценности», середины (dbus) «драгоценности», «вершины-конца (rtse) драгоценности»<sup>140</sup>. В «Светильнике ясном» высказывается полное согласие с этим. Владыка Великое Существо<sup>141</sup> снова и снова говорит, что великую суть этой системы не понять, если объяснять все мудрости четырёх шуней только как четыре радости, возникающие при движении «бодхичитты» от макушки до «тайного места» и оттуда до макушки.

Когда могут порождать таким образом вместиорожденную радость сверху и снизу, следует созерцать в «погруженности» — (самахите), соединив как объект и «обладателя объекта» с шуньятой, не имеющей собственного бытия. И когда выходят из того [трансвого состояния] из-за движения пран, то вспоминают блаженство и шуню [периода] «погруженности» и «запечатывают» тем все, что является. Если пребывают, подавив действие ума, не соответствующее тому, то все являющиеся объекты являются как блаженство. Говорят, что когда затем вследствие усиления блаженства прана, входящая через отверстия органов чувств, идет вовнутрь, то собираются и чувственные [виды] сознания (dbang shes), и тогда при вхождении праны рождается блаженство, как и прежде.

Имеется объяснение термина «уединение тела», поскольку тело — «уединяемая основа» (dben gzhi) является двадцатью родами и т. д., и то, от чего [оно] уединяется (bden rgyu), — обычные явленность и желания, а идея (или цель-don) уединения — их созерцание как вида блаженства и шуни или как Божеств. Поэтому не следует полностью относить объяснение этого термина только к уединению тела. Если считать это объяснение термина полностью

относящимся к уединению тела, то оно не будет являться уединением тела, поскольку при уединении речи тоже есть созерцание, «запечатывающее» блаженством и шуней все, что появляется. [19Б]

### 2.1.3,1.2.1,2.2.1,2. Самадхи Ваджра Речи — уединение речи.

Сущность второй ступени, [имеющей место при] подразделении стадии Завершения по системе Арьи на шесть ступеней, — стадия Завершения в период от рождения мудрости явления (или сияния, *snang ba'i ye shes*), возникающей в результате осуществления трёх — введения, пребывания и растворения верхней и нижней пран в дхути сердца благодаря созерцанию мантрического бинду на «кончике носа» сердца<sup>142</sup> при [занятиях] йогой по этой системе, и пока не родилась мудрость явления (*snang ba*), возникающая, когда то полное развязывание сердечного узла благодаря силе созерцания вызывает три — вхождение, пребывание и растворение пран в неразрушимом [бинду] сердца.

Называние этой ступени уединением речи (вак–вивека, *ngag dben*), или повторением ваджров, отражает только одну сторону, поскольку здесь имеются три йоги пранаямы, и две йоги пранаямы — созерцающая мантрическое бинду (*sngags thig*) и вещественное бинду (бинду рупабхута, *rdzes thig*) — не являются уединением речи, или повторением ваджров, ибо в «Светильнике ясном» говорится: *«"Уединение речи" и "повторение ваджров" называют только одну сторону пранаямы. В "Последующей Тантре" дается общее название этой ступени — "пранаяма третьего из шести членов"»*.

Кроме того, две эти не являются уединением речи и повторением ваджров, поскольку если является любым из двух — уединением речи или повторением ваджров, то с необходимостью является йогой пранаямы, созерцающей световое бинду (прабхабинду, *od thig*) на кончике носа, так как «естественное» повторение (*rang bzhin gyi bzlas pa*) [с] тремя — выходом, вхождением и пребыванием<sup>143</sup> воздуха–праны — является речью — «уединяемой основой», признание трех этих и вибраций (*gdangs*) трех букв за отдельные — объект отрицания, то, отчего уединяется, а неразрывное соединение вибраций трех — выхода, вхождения и пребывания воздуха–праны и вибраций трех букв — цель уединения, ибо в «Светильнике ясном» говорится: *«Повторением ваджров следует называть повторение, характеризующееся неразрывным соединением трех букв трех Ваджров и трех вибраций трех [элементов движения] пран»*. [20А]

Некоторые говорят на это: «Приходим к неприемлемости этого объяснения, поскольку говорится, что три названные в "Последующей тантре" пранаямы относятся к ступени уединения речи и повторения ваджров».

Но это неверно, так как относимое к ступени уединения речи и повторения ваджров не должно являться собственно уединением речи и повторением ваджров, поскольку там же сказано: *«При объяснении в "Светильнике ясном" [указывается, что] поскольку есть три пранаямы, созерцающие тройко "кончик носа", то хотя и есть пранаяма, не являющаяся соответственно уединением речи или повторением ваджров, но если две эти получают имя с точки зрения главной пранаямы, то относятся к двум тем»*.

Кроме того, приходим к тому, что если является йогой пранаямы, то не обязательно является уединением речи и повторением ваджров, поскольку Татхагатаваджра говорит, что все йоги, собирающие прану в дхути благодаря созерцанию букв, бинду и т. д. в важных местах тела, являются йогой пранаямы, и Владыка Великое Существо поясняет в связи с этим, что все созерцания букв, бинду и т. д. в чакрах будут методом собирания пран в дхути, и восхваляет: *«Это описание пространной пранаямы является удивительным объяснением превосходным»*, — и т. д.

Есть [определенный] порядок созерцания трех пранаям: хотя в период уединения тела и могут собирать праны в дхути, но не могут собирать в дхути сердца, и для собирания созерцают мантрическое бинду на «кончике носа» сердца, и благодаря продолжительной тренировке сначала рождается мудрость четырех шуней и переходят на ступень пранаямы, называющуюся уединением речи и повторением ваджров. Поскольку это является подобием (*rjes mthun*) уединения ума, то можно называть уединением ума, [20Б] но это не является обладателем признака, поскольку в «Светильнике ясном» говорится: *«Когда хорошо ознакомились с*

созерцанием неразрушимого [бинду] в сердце и долго тренируются, сначала рождается мудрость четырех шуней, и поскольку это является подобием уединения ума, то с этой точки зрения можно называть так, но не является обладателем признака».

Итак, благодаря созерцанию мантрического бинду — методу собирания пран в сердце — праны собираются и входят в дхути, входят в дхути близко (nye ba) от неразрушимого [бинду в] сердце, но не входят в само неразрушимое [бинду]. Поскольку для вхождения пран в неразрушимое [бинду] нужно ослабить (lhod pa) тот узел, то для этого [практикуют] пранаяму созерцания светового бинду на «кончике носа» лица. [Это] является созерцанием повторения ваджров, неразрывно соединяющим собственные вибрации трёх — выхода, вхождения и пребывания воздуха—праны — с вибрациями трех букв, поскольку подобно тому, как для устранения перемычек внутри бамбука вовнутрь вводят и двигают туда-сюда длинную палочку, так и с узлами: их раскрывают» ('byed) путем введения вовнутрь них и выведения праны.

Хотя прана и мантра соединяются неразрывно, но вибрации трех — выхода, вхождения и пребывания воздуха—праны — не делаются нераздельными с видом трех нарисованных букв, не делаются нераздельными с внешней речью, произносящей слова, не делаются нераздельными с внешними вибрациями при задействовании в уме вида произносимых слов, хотя бы и не произносили вслух. Способ практики повторения ваджров в этот период состоит в том, что во время движения праны в начале осознают сами именно то звучание, сходное с вибрациями трех букв, и направляют на него ум, не отвлекаясь.

Если подразделять повторение ваджров с точки зрения праны — объекта повторения, то есть два повторения ваджров — основное (rtsa ba) и второстепенное (yan lag), и эти два тоже подразделяются соответственно на четыре и пять. Если подразделять с точки зрения повторяемой мантры, [21А] то имеются два — двухбуквенное повторение ваджров — hum hoh — и трехбуквенное повторение ваджров.

Имеются три периода практики повторения ваджров пребывающим на стадии Завершения. Когда он занимается повторением ваджров ради реализации деяний успокоения, развития, подчинения и жестокого<sup>144</sup>, то имеет дело с четырьмя основными пранами. Когда он занимается повторением ваджров для реализации пяти абхиджня (mngon shes) — сверхъестественных способностей глаз, ушей, носа, языка и тела, то имеет дело с пятью второстепенными пранами — движущей и т. д. по порядку. Когда занимается повторением ваджров для выявления шуньят уединения ума, пройдя предварительно уединение тела, то сначала, говорят, имеет дело с четырьмя основными пранами, а после обретения некоторой способности в этом — с пятью второстепенными пранами.

Созерцание вещественной бинду (rdzes thig) на «кончике носа» (sna rtse) в «тайном [месте]» содержит два созерцания: при сексуальном контакте (snyoms par zhugs pa) двух — себя и кармабудры (las rgya) — удерживают, не давая двигаться, «бодхичитту» в месте встречи двух нижних концов дхути — своего и джнянамудры (ye rgya)<sup>145</sup>. Такое созерцание представляется необходимым, поскольку две первые пранаямы не могут собрать праны в сердце, [а оно] собирает, и это созерцание вещественной бинду приводит к эффекту, [возникающему, когда] праны собраны в сердце.

Пранаяма соединения с двумя мудрами подразделяется на два периода: предшествующий завершению повторения ваджров и последующий. О методе собирания пран в сердце самому можно узнать в «Светильнике ясном».

Некоторые говорят в связи с этим: «Вхождение пран в сердце происходит при ослаблении сердечного узла».

Но приходим к неприемлемости этого, поскольку бывает, что хотя бы и имелось вхождение пран в сердце, но не входят в дхути сердца, так как при вхождении пран вовнутрь не обязательно происходит вхождение в дхути, ибо в «Светильнике ясном» сказано: «Как уже было объяснено ранее, [21б] возникают определенные знаки вхождения пран в дхути. Если во время длительного пребывания пран внутри благодаря своей силе [они] входят, то благодаря вхождению в дхути являются, как уже было указано, шуньи. Хотя в период, не являющийся этим, и входят вовнутрь, но поскольку не входят в дхути, то шуньи не приходят».

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что вхождение пран в дхути сердца

происходит при ослаблении сердечного узла, поскольку без ослабления сердечного узла невозможно ввести праны в дхути сердца».

Аргумент не доказывает, ибо там же сказано: *«Поскольку для вхождения пран в само неразрушимое [бинду в] сердце необходимо ослабление того узла, то предварительно собирают посредством метода собирания в сердце и вводят в дхути, но [это] является введением в дхути близко к тому, а не введением туда. Соответственно, хотя бы и имелось вхождение пран в дхути, но [это] не может вызвать уход и приход в дхути [в] месте расположения узла».*

Некоторые говорят на это: «Приходим к неприемлемости такого объяснения, поскольку это объяснение, что для вхождения пран в неразрушимое [бинду] сердца необходимо ослабление узла, а для вхождения пран в дхути сердца не нужно ослабление узла, сделано в отношении узла в середине (dbus) сердца, но для вхождения пран в дхути сердца необходимо ослабление узла выше и ниже его, ибо в «Ступенях и путях» Янжан Гало сказано: *«Опираясь на практику повторения ваджров, являющую собственные вибрации трех — выхода, вхождения и пребывания (воздуха–праны) — как вибрации трех букв, ослабляют верхний и нижний узлы сердца, и когда рождается мудрость явления, возникающая в результате вхождения верхней и нижней пран в дхути сердца, то переходят от уединения тела к уединению речи».*

Но [это ещё] нужно исследовать, поскольку для перехода от уединения тела [22А] на ступень уединения речи не нужно созерцание повторения ваджров, так как прежде повторения ваджров должна идти пранаяма созерцания мантрического бинду, и в этот период переходят от уединения тела на ступень уединения речи. Первое верно, поскольку так говорится в «Светильнике ясном», где объясняется конечный смысл текста и в третьей главе<sup>146</sup> [которого сказано]:

*«Действуют, когда драгоценность стала прочной.*

*Не стала прочной — совершенно не действуют».*

Как говорится в «Подробном исследовании "Сборника четырех комментариев"» при объяснении конечного повторения ваджров: *«Это повторение ваджров называется конечным с точки зрения эффекта повторения ваджров — порождения юганаддхи, или же говорят так, имея в виду одну сторону повторения ваджров в период юганаддхи, сходную с периодом уединения речи».*

Второе верно, поскольку нет мудрости четырех шуней, возникающей в период уединения тела благодаря «структурированию» в сердце. Сказанного достаточно.

### 2.1.3,1.2.1,2.2.1,3. Самадхи Ваджра Ума — уединение ума.

Сущность ступени уединения ума (читта–вивека, sems dben) — стадия Завершения в период с [того времени, когда] благодаря внутреннему условию — сочетанию повторения ваджров и дхьяны<sup>147</sup> — и внешнему условию — пранаяме мудры — полностью развязывается сердечный узел и рождается мудрость явления, возникающая в результате вхождения пран в неразрушимое [бинду] сердца, и пока не обретено неочищенное иллюзорное тело.

Хотя в «Солнце, освещающем смысл глубокого» и объясняется, что перворождение уединения ума осуществляет повторение ваджров, имеющее своим объектом виану, но поскольку в «Светильнике ясном» и т. д. такое не указывается ясно, то нужно изучить источники.

Некоторые знатоки говорят на это: «То, что для порождения трех мудростей уединения ума необходимо опираться на кармамудру, является идеей "Пяти ступеней"<sup>148</sup>, [где] сказано:

*"Иллюзия женщины — самая выдающаяся [22Б]*

*Из всех иллюзий.*

*Благодаря ей ясно выявляются*

*Виды трех мудростей"».*

В «Заметках» Кедруб Чже сказано: «Три пранаямы, а особенно — повторение ваджров — три внутренних условия; внешние условия, согласно сказанному в "Пяти ступенях": "Иллюзия

женщины — самая выдающаяся [22Б] ...Виды трёх мудростей", относятся к пранаяме мудры. Опираясь на те внешние и внутренние условия могут породить мудрость [ступени] уединения ума... Уединение речи — от созерцания в начале и пока не развяжутся полностью остальные узлы сердца, и [созерцание] всего, что является, [как] четыре шуньи, является уединением речи. Для полного развязывания остальных узлов сердца нужны оба указанных выше метода — внешний и внутренний».

Некоторые знатоки говорят на это: «То, что для порождения трех мудростей конечного уединения ума необходимо опираться на кармамудру, является идеей этого текста — "Пяти ступеней", но [это] относится только к уединению ума, поскольку в "Светильнике ясном" сказано: "Для полного порождения трех мудростей [ступени] уединения, ума — основы реализации иллюзорного тела — необходима внешняя мудра", и Владыка Драгоценный говорит в "Объяснении элементов Гухьясамаджи"<sup>149</sup>:

*«Кто очистил поток [своего сознания] посредством обычного пути,  
Созрел должным образом благодаря абхишеке, [соблюдает в] полной чистоте обеты,  
Довёл до конца [практику] йоги одного памятования  
И обрёл самадхи трёх Ваджров,  
Тот, когда приступает к [осуществлению] близкой реализации  
В этой жизни пути иллюзии и Ясного света, двух истин,  
Двух Тел — Дхармакаи и Рупакаи,  
Должен выявить великое блаженство благодаря хорошей мудре».*

Верно, поскольку самадхи трех Ваджров здесь являются названиями трех уединений, но не являются самадхи трех Ваджров [23А] стадии Порождения, так как называются причиной запечатывания пороков в этой жизни».

Некоторые говорят на это: «Этот текст не указывает, когда именно следует полагаться на кармамудру для запечатывания пороков в этой жизни, указывает только, что это происходит на стадии Завершения, ибо то относится к обретению уединения ума, поскольку так говорится в "Светильнике ясном"».

Другие говорят на это: «Период, когда для запечатывания пороков в этой жизни обязательно следует полагаться на кармамудру, начинается с обретения уединения, поскольку в комментарии (tika) на "Джнянаваджра — самуччаю"<sup>150</sup> сказано: "Здесь говорится, что устанавливается совместность<sup>151</sup> мудры и трех шуней. Подразумевается, что полное рождение трех шуней [ступени] уединения ума, способное реализовать иллюзорное тело, зависит от практики с мудрой, поскольку при отсутствии того не рождается совершенный признак, хотя бы и родились три мудрости, относящиеся к признаку уединения ума"».

Думаю, а не является ли это мыслью Владыки (Цонкапы)? Но поскольку это трудно решить, то выдвигаю [эту идею] только как предмет обсуждения.

Некоторые говорят: «Утверждение, что время, когда необходимо полагаться на кармамудру, начинается с обретения [ступени] уединения ума, неприемлемо, поскольку у индивида, обладающего полнотой признаков, перед созерцанием двух стадий имеется непосредственное получение третьей абхишеки, и в "Реализации сокровенного"<sup>152</sup> сказано, что если новичок отвергает метод внешней мудры, то благодаря другим методам не сможет выявить вместище рожденную — [одну] из четырех радостей».

Это неверно, поскольку первое является только возможным, но не принимается со всей определенностью, второе же является объяснением, что для введения пран в дхути на стадии Порождения следует полагаться на кармамудру. Необходимость этого: поскольку культивирует блаженство и шунью стадии Порождения, [23Б] то будет специфической [причиной], вызывающей созревание корня добра<sup>153</sup>, [нужного для] рождения постижения стадии Завершения, и при созерцании методов «структурирования» тела на стадии Завершения будет очень легко собирать праны и т. д. Хотя и так, но поскольку говорится, что наличие в полноте признаков у объекта и опоры<sup>154</sup> большая редкость, и говорится, что велика вероятность попадания в плохие формы жизни, если не практиковать [это] регулярно, то лучше всего завершить «тонкую» и «грубую» стадию Порождения только с джнянамудрой, а затем

созерцать метод «структурирования» тела на стадии Завершения, ибо таким путем можно породить уединение ума, и когда полагаются на кармамудру по обретении уединения ума, такое зло не возникает.

Знаки вхождения (zhugs) пран в дхути благодаря созерцанию метода собирания пран: воздух движется одинаково через две ноздри, с одинаковой силой. Знаки пребывания (gnas): движение [через] ноздри прекращается; хотя после возвращения движения [через] ноздри и пребывает внутри, но если не растворяется, то возникает наполнение тела.

Знаки растворения (thim pa): когда четыре — земля, вода, огонь и воздух — входят [друг в друга — каждое] предшествующее в [каждое] последующее, то по очереди возникают явления, подобные миражу (smig rgyu), дыму (du ba), светлячкам (me khyer), сияющим в небе, а когда начинается вхождение воздуха [праны] в «сияние» (snang ba)<sup>155</sup>, возникает явление, подобное горящему светильнику (mag me). О ступенях вхождения двадцати пяти видов можно узнать в «Объяснении "Структуры ступеней"» и «Подробном исследовании "Сборника четырех комментариев"». «Являются примерами, объясняющими эти знаки один за другим». «Являются критериями перемещения сознания, обладающего знаками». «Возникают явления, сходные с миражом и т. д». Говорится, что лучшим является последнее из трех этих высказываний.

Говорится, что когда «естественное познание» (rang bzhin gyi rtog pa) вместе с праной входит в «сияние», возникает явление, подобное чистому осеннему небу, наполненному лунным светом; когда «сияние» [24А] вместе с праной входит в «возрастание» (mched pa), [возникает] явление, подобное тому [небу], наполненному солнечным светом; когда «возрастание» вместе с праной входит в «достижение» (nyer thob), [возникает] явление, подобное тому [небу], наполненному густым мраком (smag 'thug ro); когда «достижение» вместе с праной входит в Ясный свет, [возникает] явление, подобное собственному цвету [осеннего] неба [на рассвете], лишенного трех недостатков.<sup>156</sup>

Вхождение (thim) земли в воду и т. д. называют уходом (log pa) земли, уходом воды и т. д. Смысл этого состоит в том, что способность (nus pa) дхату земли в теле, [которая] служит опорой сознания-виджняны, уходит, та способность переходит в воду. Такое и называется вхождением земли в воду. Аналогично и [в отношении другого —] вплоть до вхождения огня в воздух.

«Вхождение воздуха». Способность праны, непосредственно осуществляющей движение (gyo ba) «естественного познания», [состоящая в том, что она] служит «средством передвижения» сознания-виджняны, уходит, та способность переходит в прану «сияния», и это называется вхождением праны в «сияние», но все праны не могут войти. Вхождение «естественного [познания]» в «сияние» — уходит способность «естественного познания» воспринимать объекты (yul 'dzin pa). Четыре шуньи тоже будут познаваться благодаря тому вхождению предшествующего в последующее.

В «Объяснении ступеней полного просветления»<sup>157</sup> говорится: «Подобия (rjes mthun) [того, что происходит при] вхождении земли в воду и т. д.: в период основы — [это имеющее место при сексуальном] контакте мужчины и женщины, во время засыпания и в период обморока и т. д.; в период пути — возникающее при третьей абхисеке в начале и вплоть до повторения ваджров, но обладающим признаком является возникающее во время умирания в период основы и начиная с уединения ума в период пути».

В «Светильнике ясном» говорится, что есть много знаков, возникающих в результате «структурирования» тела: знаки начала небольшого вхождения вовнутрь пран, некоторого выхода наружу из органов чувств, небольшого возвращения, полного введения в центральный канал и т. д., [24Б] специфические знаки вхождения и возвращения в период становления на высокий (mthon ro) путь и т. д.

Некоторые говорят в связи с этим: «Приходим к тому, что если является любыми тремя — «сиянием», «возрастанием», «обретением» [ступени] уединения ума, то с необходимостью обладают признаком, поскольку говорится, что те обладающие признаком возникают, начиная со [ступени] уединения ума».

Но это неверно, поскольку хотя и говорится, что обладание признаком возникает, начиная с уединения ума, но не говорится, что любые три мудрости (ступени) уединения ума обязательно обладают их признаком, т. к. хотя в «Абхисамаяланкаре» (Майтреи) и говорится,

что когда обретают (уровень) махаянского Пути Соединения, возникают знаки невозвращения (phyir mi ldog pa)<sup>158</sup>, но если является пребывающим на махаянском Пути Соединения, то не обязательно обретает знаки невозвращения, признать невозможно, т. к. для возникновения в период пути тремя — «сияния», «возрастания» и «достижения», обладающих признаком, необходимо такое же вхождение всех карма-пран в неразрушимое (бинду) сердца, как при умирании, поскольку хотя бы и обрели уединение ума, но есть много неспособных собирать в сердце все виана-праны.

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что если являются любыми тремя — "сиянием", "возрастанием" и "достижением" — [ступени] уединения ума, то они с необходимостью обладают признаком, так как если являются любыми тремя — "сиянием", "возрастанием" и "достижением", — возникшими благодаря вхождению пран в дхути сердца, то они обязательно обладают признаком, поскольку в "Светильнике ясном" сказано: *"Они возникают во время умирания. Во время сна [и] когда не выходит [воздух] двигаясь [через] ноздри, возникает только частично похожее (cha 'dra tsam). В период пути при вхождении пран в дхути сердца возникают в полноте признаков. При вхождении в другое не возникает [ничего], кроме подобия того"*».

Но в этом еще нужно разобраться, поскольку в «Солнце, освещающем смысл глубокого» сказано: [25А] *«В [период] основы три такие шуньи возникают во время умирания [как] обладающие признаками, во время засыпания — как частично похожие (cha 'dra); в период пути возникают [как] обладающие признаками, начиная с обретения конечного уединения ума, а до этого возникает [только] подобие»*.

Такова же и идея «Светильника ясного». В «Заметках» Кедруба Чже говорится, что хотя те, [которые] возникают в период уединения тела и т. д., и обладают признаками четырех шуней, но не являются шуньями [ступени] уединения ума.

Некоторые говорят: «Если являются любыми тремя мудростями периода пути, то обязательно являются мудростями блаженства и шуньи».

Но приходим к неприемлемости этого, поскольку говорится, что если три мудрости не соединили блаженство и шунью, то возникает только явление трех — белого, красного, черного<sup>159</sup>, и восхваляется созерцание одного только необычного блаженства как являющегося удивительным самадхи, и говорится, что при отсутствии памятования «достижения» нет соединения блаженства и шуньи. Подробнее можно узнать в «Светильнике ясном».

Некоторые говорят: «Приходим к тому, что нет по четыре радости при опускании и подъеме ["бодхичитты"], являющихся любыми четырьмя шуньями [ступени] уединения ума, поскольку в "Солнце, освещающем смысл глубокого" говорится: *"На этом этапе уединения ума есть только четыре радости, возникающие при соединении пран с верха и низа тела [и опускании] "бодхичитты", а четыре радости, [возникающие при] возвращении ["бодхичитты"] обратно, не определяются как являющиеся сущностью Ясного света, поскольку если определяются [так], то должны определяться порядком движения "бодхичитты" из сердца, и если так, то будет двигаться прана"*».

Но в этом еще нужно разобраться, поскольку в «Светильнике ясном» сказано: *«Если шуньи можно породить благодаря последовательному вхождению собравшихся в сердце пран и "бодхичитты", то выявление специфических шуней может также осуществить любое из двух — радости, [возникающие при движении "бодхичитты"] вниз и вверх, [25Б] и собирание в сердце и движение наружу»*, и в «Стадии Завершения. Колоске сиддх»: *«Хотя три — "сияние", "возрастание", "достижение", [возникающие при] обратном движении (lugs ldog), и невозможны в качестве мудрости Ясного света, но три другие радости, [возникающие при] обратном движении (lugs ldog), единодушно определяются как вместиорожденные. Соответственно, хотя три — "сияние", "возрастание", "достижение", [возникающие при] прямом движении (lugs mthun), и те три, полагаемые тремя радостями, не определяются как радости вместиорожденные, но очевидно, что имеется также период, [когда] три радости, [возникающие при] прямом движении [и движении] сверху<sup>160</sup>, определяются как вместиорожденные радости»*.

В «Небольшом наставлении», имеющемся в собрании сочинений Владыки, говорится, что после [реализации] четырех радостей, [возникающих при движении] сверху, [производят движение] снизу, и после четырех радостей, [возникающих при движении] снизу, [снова

производят] четыре радости, [возникающие при движении] сверху — [так] являют [их] друг за другом, не выпуская праны. И говорится, что четыре радости, [возникающие при движении] сверху после [движения] снизу, не выпуская [праны], более блаженные, чем прежние и (возникшие при движении) снизу, и все четыре должны определяться как вместиорожденные, а четыре радости, возникающие при движении сверху после выпуска [праны] вслед за движением снизу, не определяются как более блаженные, чем прежние, и как вместиорожденные все четыре. И говорится, что благодаря силе созерцания, соединив блаженство и шунью во время вместиорожденных [радостей, возникающих при] движении снизу, не выпускают прежнюю прану, собирают некоторую «грубую» виана-прану, не собранную ранее, делают три — вхождение, пребывание и растворение, — и так выявляют четыре радости, [возникающие при] движении сверху и снизу. Поскольку Владыка Великое Существо говорит, что это является очень трудным для понимания предметом, то разумные должны детально изучить.

### **2.1.3,1.2.1,2.2.2. Самадхи двух истин.**

Здесь два:

2.1.3,1.2.1,2.2.2,1. Стадия Завершения: [этап] раздельности двух истин. [26А]

2.1.3,1.2.1,2.2.2,2. Стадия Завершения: [этап] нераздельности двух истин.

### **2.1.3,1.2.1,2.2.2,1. Стадия Завершения: [этап] раздельности двух истин.**

Здесь два:

2.1.3,1.2.1,2.2.2,1.1. Стадия Завершения: [фаза] иллюзии — относительного.

2.1.3,1.2.1,2.2.2,1.2. Стадия Завершения: [фаза] Ясного света — абсолютного.

### **2.1.3,1.2.1,2.2.2,1.1. Стадия Завершения: [фаза] иллюзии — относительного.**

Сущность ступени иллюзорного тела — стадия Завершения [в период] от реализации пребывания украшенного (32) признаками и (80) знаками подлинного Тела Божества, [возникшего благодаря] действующему вместе условию — Ясному свету «примера» [периода] конечного уединения ума и образованному из «естественной» праны, являющейся «средством передвижения» того [Ясного света], одновременно с реализацией «достижения» [при] возвратном движении (*lugs ldog*), [когда] прана немного выходит из Ясного света «примера» [периода] конечного уединения ума, и пока не родились близкие причины — метод Ясного света «смысла».

Для реализации иллюзорного тела нужно предварительно [выработать] способность разграничения (*so sor 'byed*) «грубого» и «тонкого» тел. [Есть] разграничение «грубого» и «тонкого» тел благодаря силе созерцания и разграничение «грубого» и «тонкого» тел из-за кармы и клеш. Тот достигший [ступени] уединения ума индивид, не реализовавший три практики (*spyod pa*)<sup>162</sup>, созерцает ступени собирания двух — повторения ваджров и дхьяны, сочетая со ступенями собирания пран периода умирания из-за кармы и клеш, и порождает Ясный свет смерти как Ясный свет «примера» конечного уединения ума. Аналогом получения тела бардо является получение иллюзорного тела (*sprul ba'i lus*). Созерцая в той опоре остальные ступени, запечатывают пороки.

При разграничении «грубого» и «тонкого» тел благодаря силе созерцания разграничивают посредством йоги перемещения (*'pho ba*) и вхождения в город (*grong 'jug*). Потренировавшись предварительно в соединении пран (*rlung sbyor*) [при] «кувшинном» (кумбхака, *bum pa can*) [дыхании] и т. д., снова и снова производят созерцание выхода из сердца сознания (виджняны), имеющего «средством передвижения» прану. Хотя при этом и не нужна практика, но благодаря тренированности в самадхи [ступени] уединения ума разграничивают два тела в этой жизни, [26Б] и поскольку очень трудно реализовать то выделенное тело — иллюзорное тело как непосредственно наличествующее тело Ваджрадхары, то, говорят, сначала надо обязательно заниматься тремя практиками.

У живых существ есть по два — тело и ум «грубые», «преходящие» (gnas skabs), и тело и ум «тонкие», «естественные» (gnyug ma). Пока «грубое» тело осуществляет действия движения и т. д., то «естественное» тело не принимает вид с ликом и руками. Когда благодаря

Силе вхождения всех «грубых» пран в неразрушимое [бинду] сердца «грубое» тело прекращает совершение движений и других действий, то «естественное» тело принимает вид с ликом и руками, осуществляет действия ухода, прихода и т. д. Хотя в потоке [существования у] живых существ имеются одновременно два сознания (виджняны) — «грубое» и «тонкое», но нет ошибки прихода к двум потокам [индивидуального существования] и противоречия Сутре, поскольку пока «грубый» ум осуществляет восприятие объектов и другие действия, «тонкий» ум не воспринимает объекты, а когда «тонкий» ум воспринимает объекты, «грубый» ум прекращается и исчезает. Такая идея излагается в «Заметках» Кедруб Чже. Поскольку во время обсуждения трудно определить сознание, не имеющее предмета рассмотрения (gzhal bya), то нужно изучить [этот вопрос более детально].

Некоторые говорят: «Неочищенное иллюзорное тело, реализованное в этой жизни, является лишь внутренним (nang ldan), поскольку оно пребывает только в дхути сердца, так как в тех "Заметках" сказано: *"Хотя то неочищенное иллюзорное тело, реализуемое в этой жизни, и является отдельным (so sor phyue ba) от "грубого" тела, но не является [подобным] отдельной одежде, так как не имеет его способности (nus pa)"*, и: *"Хотя то неочищенное иллюзорное тело и пребывает на месте (go sa na) неразрушимого бинду внутри дхути сердца, но тело не пребывает как очень маленькое из-за малого размера того места, поскольку то иллюзорное тело является телом мудрости и беспрепятственным"*». [27А].

Другие говорят: «Когда иллюзорное тело реализуется, то должно вначале быть вне "грубого" тела, поскольку в "Светильнике ясном" сказано: *"Когда это тело реализуется, вначале реализуется как пребывающее вне местоположения прежнего тела"*, и: *"Тело самбхоги (longs sku) сначала реализуется отдельно от местоположения прежнего тела, а затем, следует признать согласно изложенному ранее, получают нирманакаю, входящую в прежнее тело,"* и поскольку способы реализации очищенного и неочищенного иллюзорного тела объясняются как сходные».

Третьи говорят: «Во время реализации иллюзорного тела вначале имеются оба — внутреннее и внешнее расположение, поскольку реализуется согласно намерению, где тот йог [хочет] явить [его] — вне или внутри тела, так как там же сказано: *"[Это] означает, что во время образования иллюзорного тела из "естественного" тела пранацитты (rlung sems) [ступени] уединения ума, [оно] после отделения от "грубого" тела ходит там, где пожелает — снаружи или внутри тела"*. Верно, поскольку — раз говорится, что образуется из праны [на ступени] уединения ума, то — разъясняется в связи с неочищенным иллюзорным телом, и — раз не говорится: "...во время, [когда уже] образовано", а говорится: "...во время образования", то — разъясняется в связи с еще не образовавшимся».

Нужно исследовать, какая из трех этих идей будет соответствовать мысли Владыки (Цонкапы). Как бы там ни было, но, согласно сказанному, невозможно принять, что обретенное в этой жизни неочищенное иллюзорное тело не может пребывать отдельно от месторасположения «грубого» тела, поскольку [это] противоречит только что процитированному тексту «Светильника ясного», и поскольку не такой является мысль Кедруба Чже.

Второй аргумент верен, поскольку в «Большом комментарии» (tik chen) на Калачакру (Кедруб Чже) говорит: *"Хотя "естественное" тело, представшее как неочищенное иллюзорное тело, не может пребывать все время, отвергнув [27Б] "грубое" тело, пока не упрочилась связь опоры и опирающегося — тела "грубого" и "естественного", но может пребывать, отвергнув "грубое" тело не в отдельном месторасположении, на протяжении погруженности в самадхи "подобия иллюзии"<sup>63</sup>. Когда не могут пребывать в той "погруженности", иллюзорное тело само собой войдет в "грубое" тело, поэтому тогда реализуют наставление о соединении (bsre ba) с Нирманакаей"*.

Основание этого: когда обретена юганаддха, то благодаря силе созерцания разрывается вызванная прежней кармой связь между опорой и опирающимся — «грубым» и «тонким» телами, поэтому если хотят пребывать, полностью отвергнув «грубое» тело, то могут

пребывать, а если хотят принять ('dzin pa) ради воспитания [существ], то могут [принять] так, как пожелают.

Иллюзорное тело запечатывания пороков в бардо: поскольку говорится, что благодаря силе истощения забрасывания прежней кармы разрывается [характерная для] опоры и опирающегося связь с «грубым» телом, то могут полностью отвергнуть «грубое» тело, а неочищенное иллюзорное тело запечатывания пороков в этой жизни [таково, что] хотя и разрывается [характерная для] опоры и опирающегося «грубая» связь с «грубым» телом, но не разрывается «тонкая», поэтому не могут полностью отвергнуть прежнее «грубое» тело, пока не родился Ясный свет «смысла». В «Объяснении "Описания ступеней"» и т. д. разъясняется: «В "Собрании деяний" и "Ясном Светильнике"<sup>164</sup> говорится, что когда обретается тело юганаддхи, то полностью разрывается вызванная кармой [характерная для] опоры и опирающегося связь [между] двумя телами — "грубым" и "тонким", поэтому благодаря той опоре запечатывания пороков за одну жизнь тоже [можно] запечатать пороки, сменив тело».

Говорят: «В таком случае приходим к тому, что нет запечатывания пороков в одном теле за одну жизнь воспитываемым, подобным драгоценности, поскольку когда обретается юганаддха, нужно сменить прежнее "грубое" тело».

Это неверно, поскольку смена «грубого» тела не обязательно [является] отвержением, [28А] ибо в записанных моим Учителем Янжан Гало наставлениях Шинса Ринпоче<sup>165</sup> говорится: «Во время давания абхишеки в Браг-ерпе (brag yer pa) [студентам факультета] Гьюту<sup>166</sup> высший Панчен поучал: «Когда тибетцы спросили у Атиши: "Имеется ли запечатывание пороков в одном теле за одну жизнь?", было сказано: "Есть запечатывание пороков за одну жизнь, нет запечатывания пороков в одном теле". Хотя тибетцы осуществляют не подразумеваемое Атишей, но это не вызывает сомнения, поскольку является словом Атиши, знатока Мантры. Тибетцы же не понимают"». Это тоже нужно исследовать.

Что же является основанием того, что неочищенное иллюзорное тело будет входить, когда рождается Ясный свет «смысла»? Хотя в «Заметках» Кедруба Чже и говорится: «Когда сначала возникает Ясный свет "смысла", то благодаря силе все большего утончения той праны, являющейся "средством передвижения" мудрости Ясного света "примера", [тот] вид тела — неочищенное иллюзорное тело сворачивается и входит в Ясный свет», но поскольку оба — Ясный свет «смысла» и Ясный свет «примера» конечного уединения ума — являются «естественным» умом, и обоими пранами — «средствами передвижения» двух этих — одинаково является «естественная» прана, то нужно исследовать, какое различие имеется у «тонкого» и «грубого». Хотя оба — Ясный свет «смысла» и Ясный свет «примера» конечного уединения ума — одинаково являются очень «тонким» «естественным» умом, но имеется различие в наличии и отсутствии представлений<sup>167</sup>. Поскольку во время Ясного света «смысла» все «грубые» и «тонкие» представления должны входить вместе с праной, то должно входить также и само иллюзорное тело, образованное из пран, являющихся «средством передвижения» преставлений.

То иллюзорное тело, говорится в «Джнянаваджра-самуччае», определяется посредством двенадцати примеров — иллюзии, луны в воде и т. д. [28Б]. Здесь, когда только из праны-читты порождается Тело Ваджрадхары, то хотя и полностью имеются большие и малые члены тела, но поскольку не имеют [ничего], кроме праны-читты, то подобны иллюзорному человеку. Вездесущее (или проникающее всюду — gar yang khyab pa) — подобно [отражению] луны в воде (chu zla). Поскольку лишено мяса, костей и т. д., то подобно оптическому обману

(mig yor) и телу тени человека. Поскольку перемещается мгновенно, то подобно миражу (smig rgyu). Является телом, образованным только из праны-читты — подобно телу сновидения (rmi lam), отдельного в сновидении от грубого тела. Хотя и принадлежит к одному потоку [индивидуального существования] с телом «полного созревания»<sup>168</sup>, но является в качестве иного — подобно эху (brag cha). Мандал опоры и опирающегося того тела подобен городу гандхарвов. Хотя и одно, но является как множество — подобно вызванной волшебством иллюзии (mig 'phrul). Пять видов цвета тела сияют беспрепятственно и не смешиваясь — подобно радуге ('ja' tshon). Пребывает внутри скандх тела «полного созревания» — как молния (glog) в облаке. Является мигом из шуньи — подобно пузырьку в очень чистой воде (chu'i chu

bur). Все большие и малые члены тела полностью совершенны — подобно явлению образа Ваджрадхары в зеркале (me long gi gzugs brnyan).

В «Светильнике ясном» сказано: *«Хотя те [примеры] и являются способом определения<sup>169</sup> иллюзорного тела обучающегося (slob pa), но когда [их] относят к определениям иллюзорного тела необучающегося, то этому периоду соответствуют шестой и десятый примеры. Думаю, а не следует ли заменить тело "полного созревания" на тело "нирманическое" при рассмотрении шестого и десятого примеров, характеризующих иллюзорное тело, отвергнувшее тело "полного созревания"?»*.

Высшим из двенадцати примеров является пример сновидения, поскольку другие примеры дают только понимание определения иллюзорного тела на основе сходства с предметами примеров, но помимо примера нет ничего, способного быть подобным иллюзорному телу, а у сновидения есть это, [29А] и поскольку три — начало, середина и конец сновидения подобны трем — началу, середине и концу иллюзорного тела, а у других примеров нет [такого], ибо три шуны, предшествующие иллюзорному телу, аналогичны трем шуням засыпания, а иллюзорное тело — телу сновидения, и получение нирманического тела обладателем иллюзорного тела — вхождению тела сновидения, отдельного от «грубого» тела, снова в «грубое» тело.

Объяснение девяти видов смешивания (bsre ba skor), связанных с иллюзорным телом, можно прочесть в «Светильнике ясном». В «Джнянаваджра-самуччае» говорится, что когда, получив должное представление об иллюзорном теле, [признают его за высшее и] очень почитают, то благодаря этому возникает польза, подобная [пользе] прохождения до конца стадии Порождения. В комментарии (tika) на ту тантру сказано: *«Не нужны в полноте другие пути этой Колесницы, [нужно] одно только самадхи великого блаженства иллюзорного тела. Не нужно реализовывать его, [так как] благодаря только тому, что, получив должное представление, [признают за высшее и] очень почитают, обретут пользу, подобную [пользе] пребывания в прохождении до конца стадии Завершения ступени новичка. Кроме того, не отвернут от того и станут обучающимися этому пути на ступени "истинного Рода". Разумные, видящие подобную пользу, должны понять идею [постижения] отсутствия Я благодаря великому блаженству, вызванному мастерским [применением] метода "структурирования" внешнего и внутреннего тел, и породить три мудрости нераздельности блаженства и шуны [при] созерцании объекта [такого] взгляда; обретя согласно описанному ранее уверенность в способе использования "естественного" тела, праны и ума как единственной "основе", благодаря которой реализуют ваджарное тело, с непоколебимой верой и представлением об удивительности снова и снова задействуют способ реализации иллюзорного тела именно из прана-читты шуней»*. [29Б]

И в «Объяснении благословения себя» тоже говорится: *«Хотя бы и не реализовал иллюзорное тело, способ практики [которого] трудно услышать даже в поучениях, но если встретил неложное наставление об этом, то оказывается, что остается специфический след[-семя] реализации иллюзорного тела, радужного тела ('ja lus), положения Ваджрасаттвы когда-то потом благодаря тренировке, поэтому является весьма удивительным предметом. Если понять связь этого способа практики со сказанным в "Йогини-тантре", что после рождения вместиорожденной радости созерцают именно равенство всего, что является, то [это] еще более удивительный предмет*.

Поклоняюсь Телу того, у кого  
Родилось великое блаженство вместиорожденное.  
Чистосердечно прибегаю к тому, у кого  
Родилось самадхи "подобия иллюзии"<sup>171</sup>.

### 2.1.3,1.2.1,2.2.2,1.2. Стадия Завершения: фаза Ясного света — абсолютного.

Сущностью четвертой ступени Ясного света является стадия Завершения от [момента] овладения ближайшей причиной — методом реализации Ясного света «смысла» — и пока не обретена юганаддха, поскольку здесь подобно сказанному в «Колоске сиддх. — Стадии

Завершения»: *«[Период] от должного развязывания узла и пока не смогут прямо породить иллюзорное тело — относится к уединению ума. От [обретения] способности прямо породить иллюзорное тело и до его очищения — ступень благословения себя. Затем постижение смысла истинной сущности и причины приближения — метода того называются ступеню Ясного света и полного просветления».*

Ясный свет «смысла» четвертой ступени: на примере внешнего — реализации во время рассвета, [когда] нет трех — луны, солнца и вечернего мрака, — объясняется внешнее полное просветление, а на примере внутреннего — что шуньей являются все Ясные света при вхождении трех — «сияния», «возрастания» и «достижения» — [объясняется] внутреннее полное просветление. [30А]

Достигающий Ясного света «смысла» четвертой ступени одновременно непосредственно постигает шуньятю благодаря врожденному великому блаженству, обретает [уровень] Пути Видения Наивысшей Мантры, достигает его первой ступени [святости].

Если подразделять Ясный свет с точки зрения «рода произносимого в звуке», то есть два: Ясный свет — объект и Ясный свет — «обладатель объекта». Первое и шуньята — одно и то же. В Ясном свете — «обладателе объекта» тоже: типа постижения шуньятю посредством «грубого» умственного познания (yid shes) — является Ясным светом, общим с Парамитаей и тремя низшими тантрийскими системами, а типа постижения шуньятю благодаря блаженству, [возникающему при] плавлении [«бодхичитты»], является Ясным светом, общим со Стадией Порождения. Постигающий шуньятю Ясный свет «примера» [ступени] уединения ума является Ясным светом «скрытого смысла» (sbas don), поскольку является скрытым от ума явлением и является Ясным светом «примера»<sup>172</sup>. Ясные света «примера», относящиеся к ступеням уединения тела, уединения речи и иллюзорного тела, тоже являются Ясным светом «скрытого смысла», поскольку в комментарии (tika) на «Джнянаваджра-самучаю» говорится, что название трех «скрытым смыслом» имеет в виду главное, и повторение ваджров и уединение тела тоже относятся к тому скрытому.

Ясный свет «смысла» является Ясным светом конечного «смысла», поскольку [термин] «конечный смысл» относится не к конечному прохождению пути, а к конечному постижению истинной сущности (таттвы) благодаря вместирующему блаженству. Можно также определить Ясный свет «смысла» букв (yig don), поскольку способы объяснения двух — смысла букв и смысла общего — являются разными, но не являются несовместимыми, так как в комментарии на «Джнянаваджра-самучаю» сказано: *«Способы объяснения двух этих*

*являются разными, но с точки зрения объяснения смысла букв тот объясняемый смысл не будет общим у двух индивидов, а с точки зрения объяснения смысла общего объясняемый смысл не является невозможным как объясняемый с точки зрения способа [30Б] объяснения смысла букв».*

Эта ступень содержит метод, приводящий к концу другие пути, поскольку когда в Акаништхе вошел в неколебимое (mi gyö ba) самадхи тот пребывающий в последнем существовании (srid pa tha ma pa) Бодхисаттвы, дошедший до десятой ступени [святости] путем Парамитаы и трех низших тантрийских систем, Будды десяти сторон пробудили звуком пощелкивания пальцами и воззвали: «Поскольку ты не можешь запечатать пороки благодаря одному только тому самадхи, то реализуй Ясный свет», и призвали дочь бога<sup>173</sup> Тилоттаму, и в полночный час дали прямую (dngos)<sup>174</sup> третью абхишеку, и объяснили<sup>175</sup> Ясный свет «смысла», предваряемый тремя — «сиянием», «возрастанием», «достижением», и на рассвете дали наставление о Ясном свете и юганаддхе, и дали четвертую абхишеку, и реализовал на рассвете же Ясный свет «смысла», и «встал» в теле юганаддхи обучающегося, и затем реализовал юганаддху необучающегося при появлении зари в третьей части того рассвета.

Это излагается в «Описании ступеней и путей» Янжан Гало. Подтверждением [верности] служит сказанное в «Светильнике ясном»: *«В полночь Учитель дал прямую абхишеку, опирающуюся на кармамудру, и объяснил Ясный свет. Затем — на рассвете — способ созерцания Ясного света, а после того дал наставление по методу реализации юганаддхи, благодаря чему был реализован Ясный свет "смысла", а потом реализована юганаддха».* Однако, поскольку этот текст является текстом, объясняющим способ прохождения пути [принадлежащим к] «истинному Роду», [то есть находящимся на] пути Ануттары с самого

начала, то нужно [более подробно] изучить [этот вопрос].

Не так говорится в «Объяснении "Двух познаний"» Кедруба Чже: *«Когда тому Бодхисаттве, пребывающему в последнем существовании, была дана прямо третья абхишека, [31А] то смог породить [обладающее] полнотой признаков великое блаженство, опираясь на мудру. Поскольку ещё раньше имелось не ослабевшее непосредственное постижение шуньяты, то, когда была дана прямо третья абхишека, опираясь на пранаяму мудры, явно возникли три шуньи, [появляющиеся при] последовательном вхождении пран, а когда [возникла] четвертая шунья, благодаря мудрости великого блаженства была непосредственно постигнута шуньята. Та мудрость является Ясным светом "смысла". Благодаря тому, что во время абхишеки было дано наставление о выдвигаемом ('rphen pa gtong pa)<sup>176</sup> и т. д. прежде Ясного света "смысла", когда благодаря выдвиганию и т. д. выходил из того Ясного света периода абхишеки [при движении пран] в обратном порядке, вышел в образованном из очень тонких прана-читт "теле соединения" (kha sbyor gyi lus), имеющем облик, украшенный (32) признаками и (80) знаками».* — Объясняется, что Ясный свет периода абхишеки — Ясный свет «смысла», и что вышел из него в теле юганаддхи. «Солнце, освещающее смысл глубокого» тоже объясняет в соответствии с этим. Они опираются на сказанное в «Ясном светильнике»: *«Поскольку давание третьей абхишеки указывает также и давание четвертой, то абхишеки — две эти. Когда была дана третья абхишека, то сначала вошел в три — "сияние", "возрастание", "достижение", а затем в "достижение" и Ясный свет, и, очистившись даже от "тонкой" двойственной явленности (gnyis snang), реализовал вместерожденное смысла<sup>177</sup>».*

Если согласно последнему объяснению, то перед третьей абхишекой даются четыре наставления о Ясном свете, и поскольку невозможно давание четвертой абхишеки прежде третьей абхишеки, то следует признать, что дается после обретения юганаддхи. Если так, то думаю, не будет ли противоречия со сказанным в «Объяснении полного просветления»: *«Ступени практики: четвертая абхишека дается после давания третьей абхишеки. [31Б] Если не так, то имеется ошибка объяснения способа "вставания" в теле юганаддхи как способа выхода рыбы из воды, пока еще не была дана четвертая абхишека».* Поэтому умные должны исследовать, что именно является мыслью Владыки (Цонкапы), а таким глупым невеждам, как я, трудно решить.

Некоторые говорят: «Приходим к неприемлемости объяснения, что близкие причины реализации Ясного света "смысла" — четвертая ступень, поскольку в потоке [сознания у] обретшего Ясный свет "смысла" имеется третья ступень, так как то неочищенное иллюзорное тело в его потоке относится к третьей ступени, ибо то является Неочищенным иллюзорным телом».

Нужно исследовать, верно ли сказанное.

### 2.1.3,1.2.1,2.2.2. Стадия Завершения: этап нераздельности двух истин.

Сущность стадии Завершения [на этапе] нераздельности двух истин, или юганаддхи обучающегося, — стадия Завершения [в период] от [того момента, когда] одновременно с небольшим движением праны из того Ясного света «смысла» четвертой ступени «встают» в очищенном иллюзорном теле, образованном из праны, являющейся «средством передвижения» того Ясного света, и опирающемся на ум Ясного света, служащий совместно действующим условием, и до Ясного света «смысла» конца обучения.

Выход из Ясного света «смысла» четвертой ступени в «достижение» [при движении в] обратном порядке, обретение очищенного иллюзорного тела, обретение юганаддхи отвержения (spangs pa)<sup>178</sup>, отвержение покрова клеш, переход на вторую ступень [святости] и достижение [уровня] Пути Созерцания — одновременны.

Это в отношении того, кто с самого начала шел только путём наивысшей Мантры. Ясный свет «смысла», возникающий в конце пути, и т. д. следует признать мудростью десятой ступени [святости]. Думаю, а не подразделяется ли здесь юганаддха обучающегося на девять ступеней [святости] Пути Созерцания?

В «Светильнике Ясном» говорится, что врождённые клешы отвергаются посредством Ясного света четвёртой ступени, отвергаются во время «достижения» в начале юганаддхи

обучающегося. [32А]

Некоторые говорят на это: «Ясный свет "смысла" четвёртой ступени является Беспрепятственным Путём как прямым противоядием от клеш, а "достижение", [возникающее при движении пран в] обратном порядке, — Путём Полного Спасения».<sup>179</sup>

Другие указывают здесь ошибку: «Приходим к тому, что подобное "достижение" является [состоянием] ума, [при котором] двойственная явленность исчезает в шуньяте, поскольку [оно] является Путём Полного Спасения. Признать невозможно, поскольку является умственным конструированием (rtog pa), так как является одним из трёх — "сияния", "возрастания", "достижения". Поэтому, как объясняется в другом тексте, невозможно связывать с терминами "Беспрепятственный Путь" и "Путь Полного Спасения"».

Третьи говорят на это: «К этим двум можно и должно относить термины "Беспрепятственный Путь" и "Путь Полного Спасения", поскольку в "Заметках" Кедруба Чже говорится: *«Если сюда относить, как объясняет другая сторона»<sup>180</sup>, термины "Беспрепятственный Путь" и "Путь Полного Спасения", то поскольку этот Ясный свет приходит [на большее время], чем один короткий промежуток времени, он служит Беспрепятственным Путём. Хотя и полагают, что Путь Полного Спасения обретается, когда возникает "достижение" [при движении пран в] обратном порядке, но противоречия нет»*. Поэтому, хотя два — Ясный свет четвёртой ступени и "достижение" при выходе из него — одинаково непосредственно постигают шуньяту, но имеют различие в способе восприятия ('dzin tshul) или связанности–расслабленности (dam lhad)».

Четвертые говорят: «Можно относить или не относить к двум этим наименования "Беспрепятственный Путь" и "Путь Полного Спасения", но не следует относить как однородные с двумя теми Пути, объясняемыми другой стороной, поскольку оба эти Пути, объясняемые другой стороной, не имеют отличия "тонкое" — "грубое", а ум является "грубым", и поскольку является одним потоком, то можно положить, что оба являются [состоянием] ума, [при котором] двойственная явленность исчезает в шуньяте, и поскольку у двух — Ясного света и "достижения" — имеется отличие "тонкости" и "грубости", а также отличие [принадлежности к] отдельным потокам, то не похожи на два эти Пути, объясняемые другой стороной. [32Б] У того Ясного света и "достижения" имеется отличие в "тонкости" и "грубости", поскольку первое является "естественным" умом, а второе является несколько более "грубым", чем то, и поскольку любые три — "сияние", "возрастание", "достижение" — не обязательно являются "естественным" умом, и поскольку если будут "естественным" умом и не являющимся "естественным" умом, то будет невозможно объяснить как ум вмещенный».

Нужно исследовать, в согласии с кем следует принимать. Кроме того, в «Светильнике ясном» говорится: *«Когда реализуется такой Ясный свет, то могут пребывать в "погруженности" в течение длительного времени»*. Для подтверждения этого приводят «Непосредственное наставление» и «Краткое [описание] пяти ступеней»,<sup>181</sup> где говорится, что «вкушают» мудрость [в течение периода] от восьми чудосов<sup>182</sup> или одного дня и до калпы или тысячи калп. Это имеет место при подлинном пребывании (dngos gnas). Если юганаддха не должна обретаться во [время] того же рассвета, [когда] был реализован Ясный свет «смысла», или указывают на силу пути, запредельную пониманию, то надо исследовать, как можно опираться в качестве подтверждения на то, что Ясный свет «смысла» не является коротким [промежутком времени]?

Говорится, что одновременно с обретением очищенного иллюзорного тела обретается юганаддха отвержения. Юганаддха постижения (rtogs pa) обретается, когда тот [обладающий] очищенным иллюзорным телом снова входит в Ясный свет «смысла». О двадцати одной или двадцати трёх юганаддхах можно узнать в «Сокровищнице драгоценностей юганаддхи»<sup>183</sup> — комментарии на «Пять ступеней».

В тантрах Аннутары и объяснениях [их] мыслей говорится о десяти, одиннадцати, двенадцати, тринадцати, четырнадцати ступенях и т. д. [О таких] их особенностях, [как являются ли] настоящими или условными (dngos btags) и т. д., можно узнать в «Светильнике ясном». Подробное объяснение имеется также в «Ступенях и путях» Янжан Гало. [33А]

О пяти Путих и десяти ступенях Наивысшей Мантры в «Светильнике ясном» говорится: «От обычного пути и пока не смогут вызвать непосредственное [явление] шуньяты благодаря

растворению введённых в дхути пран из-за силы созерцания — Путь Собирания; от [обретения] такой способности до [реализации] иллюзорного тела, [когда] истинная сущность еще не постигается непосредственно, — Путь Соединения; от [обретения] Ясного света "смысла" и пока не обретена юганаддха — Путь Видения и ступень Совершенно Радостная; от [обретения] юганаддхи обучающегося и пока не обретена юганаддха не обучающегося — Путь Созерцания и девять ступеней».

В «Небольшом наставлении» говорится: *«В период "тонкого" бинду [ступени] уединения тела выявляется только блаженство. Упрочившись в этом, присоединяют памятование уже установленной шуны»*. Если согласиться со сказанным, что сначала рождается мудрость одного только явления [ступени] уединения тела, а блаженство и шунья не соединяются, то нужно исследовать, обретается или не обретается тогда «высшее видение», постигающее шуньюту?

Некоторые знатоки, опираясь на [такой] источник, [как] «Праздник веселия йоги»<sup>184</sup>, полагают, что «покров познаваемого» подразделяется на девять видов (skor), которые по очереди отвергаются девятью видами Пути Созерцания юганаддхи обучающегося. Но такое признать невозможно, поскольку подразделение «покрова познаваемого» на девять видов имеется в системах сватантриков и виджнянавадинов, относящих к «покрову познаваемого» признание Я дхарм, а у прасангиков подобное не признаётся. Два — непосредственное постижение истинной сути (таттва) благодаря вмести́рождё́нному блаженству и иллюзорное тело, [которые] могут быть заменителями накопления собраний за три асанкхья великих калп, — обладают значительно большей силой (nus mthu), чем другие пути. На этом основании считают, что подобно тому, как врождённые клеши, отвергаемые другим махаянским путём за семь циклов отвержения (spong thebs), могут быть отвергнуты за один период (thun) «погружения» (самахита) в Ясный свет «смысла», [33Б] так и «покров познаваемого», отвергаемый другим махаянским путём за четыре цикла отвержения, этот путь может отвергнуть, подразделяя (тот «покров») на девять видов.

Поэтому следует признать, что если к юганаддхе обучающегося отнести девять ступеней, то с восьмой ступени начинается отвержение «покрова познаваемого», или что Ясный свет «смысла» [уровня] обучающегося отвергает вместе все три [вида] «покрова познаваемого» — большой, средний и малый. Хотя и так, но ошибки нет, юганаддху обучающегося можно подразделить на девять ступеней, поскольку [пребывающий на уровне] юганаддхи, опираясь на осуществление какой-либо из трёх практик, развивает силу мудрости недвойственности блаженства и шуны, возрастает число достоинств<sup>185</sup> и т. д. — имеется много особенностей.<sup>186</sup>

### 2.1.3,1.2.2. Стадия Завершения в других системах Аннуттары.

Вообще известно восемь великих руководств (khridd chen) по стадии Завершения [традиции] Мэ́гью. Пять ступеней Гухьясамаджи по системе Арьи уже объяснены. О шести йогах Калачакры расскажем несколько позже.

Четыре бинду или четыре радости [в тантре] Гухьясамаджи по системе Джнянапады — [это] неразрушимое бинду в сердце, тайное бинду на «драгоценности» (nog bu), нирманическое (sprul ba) бинду на «кончике носа» вверху и снова редкостное неразрушимое бинду в сердце. Последнее называется также бинду истинной сущности (таттва). [Созерцание] четырёх этих реализует по порядку четыре радости. Две первые — тренировка в йоге бинду, третья является повторением ваджров. Натренировавшись благодаря тому в йоге праны, снова и снова тренируются в собирании в Ясный свет в прямом порядке и выходе в обратном порядке, [что] делается возможным из-за работы с праной и бинду, и так реализуют чистое тело мудрости недвойственности «глубокого» и «ясного». И благодаря этому, говорят, обладают плодом.[34А]

В Великой йоге Чакрасамвары по системе Луипы и Чакрасамваре по системе Дрильбупы объясняются пять ступеней стадии Завершения: (1) ступень благословения себя (bdag byin brlabs pa), (2) ступень вишва-ваджра (sna tshogs rdo rje), (3) ступень поднятия драгоценности (nog bu 'gengs pa), (4) ступень Джаландхары, (5) ступень неохватности умом (bsam gyis mi khyab pa). Говорят, что поскольку великая йога стадии Завершения [по системе] Луивы является ступенью неохватности умом этой [системы], то не является стадией Завершения, созерцаемой

сразу по [достижении] устойчивости [на] стадии Порождения, но сначала надо созерцать четыре ступени [по системе] Дрильбупы или ступень мантры [по системе] Кришначарина и т. д.

Говорится, что на четырёх первых ступенях добиваются полного контроля над каналами, пранами и бинду, а в период [практики] ступени неохватности умом собирают поэтапно «сосуд» и «сок» в Ясный свет и выходят из него, и благодаря многократному повторению такой йоги реализуют тело недвойственной Мудрости, и в нём уже овладевают плодом. Об этом можно узнать в двух (работах Цонкапы): «Колоске сиддх. Объяснении стадии Завершения по системе Луипы» и «Раскрывающем глаза, видящие скрытый смысл. Объяснение пяти ступеней Дрильбупы».

Итак, в отношении стадии Завершения Чакрасамвары есть разные системы: (1) шестичленная йога, объясняемая согласно Калачакре в «Первой части комментария (stod 'grel) на Чакрасамвару», (2) одна из двух систем шести йог традиции Анупамаракшиты (dpe med mtsho), (3) одна, употребляющая названия пяти ступеней как в Гухьясамадже, (4) пять ступеней Дрильбупы, (5) четвертая ступень, (6) стадия Завершения великой йоги — [всего] говорится о наличии шести.

На стадии Завершения Махачакры ('khor lo chen po) — четыре благословения: (1) благословение тела, (2) благословение речи, (3) благословение ума, (4) благословение истинной сущности (таттва).

В [тантре] Ямандаги — красного, чёрного, страшного, трёх (dmai nag 'jigs) — [есть] четыре йоги: (1) йога мантры, (2) йога обета (самаи), (3) йога формы (dbyibs), (4) йога совершенно чистой мудрости. [34Б]

Шесть учений (chos) Наропы. Думаю, не являются ли шестью (1) йога чандали, (2) четыре радости, (3) иллюзорное тело, (4) Ясный свет, (5) юганаддха, (6) перемещение и вхождение в город. Но поскольку большинство не считают четыре радости и юганаддху, получают шесть, считая за отдельные [учения о] бардо, перемещении и вхождении в город, то нужно исследовать, что приемлемо.

(1) Пять ступеней Гухьясамаджи по системе Арьи, (2) четыре бинду по системе Джнянапады, (3) четыре благословения Махачакры, (4) четыре йоги красного, чёрного, страшного, (5) великая йога Луипы, (6) пять ступеней Дрильбупы, (7) шесть обычных учений Наропы, (8) шестичленная йога Калачакры — руководства по ним известны как восемь великих руководств Мэгью.

Имеется ещё описываемый в наставлениях махасиддха Виравы (bir va ra) способ практики стадии Завершения Хеваджры, подразделяемый на пути трёх абхишек, объясняемые махасиддхом Домбипой и Дурджаячандрой (mi thub zla ba) ступени весеннего бинду (васантатилака, dpyid kyi thig le) и т. д. Хотя есть много описаний стадии Завершения авторитетными махасиддхами, но, кроме стадии Завершения Калачакры, все описания авторитетными [лицами] стадии Завершения общей Ануттары одинаково говорят, что после достижения устойчивости [на] стадии Порождения занимаются каналами, пранами и бинду, благодаря двум дхьянам собирают «сосуд» и «сок» в Ясном свете, снова и снова осуществляют вхождение [в Ясный свет] и выход, и так реализуют Тело Мудрости юганаддхи, и в нём владеют плодом. Поскольку же есть много способов использования пран и бинду на пути, то они разъясняются авторитетными лицами [35А] в соответствии с изложенным в отдельных тантрах.

Хотя и есть разные способы использования пран и бинду на пути, но если понимают, что те методы говорят одинаково об осуществлении трёх — вхождения, пребывания и растворения пран в центральном канале, — разжигании чандали и порождении четырех радостей — плода, возникающего в результате плавления «бодхичитты», [или порождении] мудрости четырех шуней, и реализации Дхармакаи благодаря культивированию вместилища радости или мудрости Ясного света, и породив пути стадии Завершения в точном соответствии с тремя — рождением, смертью и бардо — из прана-читты Ясного света, соответствующего ступени смерти, реализуют иллюзорное тело, соответствующее бардо, и благодаря тому овладевают Рупакаей и запечатывают пороки, то, встретившись со множеством источников — текстов по стадии Завершения, будут понимать мысли как не противоречащие друг другу, хотя бы те тексты и не содержали одинаковых идей.

### 2.1.3.2. Практика извлечения пользы на двух стадиях.

Вообще наш Учитель объяснил три практики (чарья, *spyod pa*): практику непривязанности (*chags bral*) для хинаянистов, наклонных (*mos pa*) к «низкому» (*dman pa*), практику деяния (*las*) и парамиты для парамитаянистов, наклонных к «широкому» (*rgya chen po*), практику «страсти» (*'dod chags*) для воспитываемых в четырех тантрийских системах Сокровенной Мантры, весьма наклонных к «глубокому». Практика, которая рассматривается здесь, является практикой «страсти». Хотя здесь и имеется использование воспитываемыми в трех низших тантрийских системах в качестве пути страсти в отношении пяти объектов (вишая, *yul*)<sup>187</sup> Богини, созерцаемой впереди, но нет использования в качестве пути страсти, [возникающей при] сексуальном контакте (*mnam par sbyor ba*) с кармамудрой и созерцаемой Богиней. В Ануттаре же для культивирования «бодхичитты» в своем теле — причины порождения вместиорожденного великого блаженства, являющегося редкостным «обладателем объекта», постигающим шуньяту, — [35Б] используют на пути страсть к удовольствию (*'dod yon*) от сексуального контакта с карма- и джнянамудрой.

С этой точки зрения способ порождения редкостного «обладателя объекта», постигающего шуньяту, согласно сказанному в «Светильнике ясном», [состоит в следующем]: *«Когда благодаря методу "структурирования" внешнего и внутреннего тел плавится "бодхичитта", то рождается внутренняя данность (don) — специфическое "осязательное ощущение тела" (lus kyi reg bya). Благодаря тому, что оно служит "объект–условием", рождается специфическое ощущение блаженства — "сознание телесного". Поскольку оно служит "сразу–после–того–условием", то порождается "сознание умственного" — выдающееся блаженство. А благодаря тому, что тогда вспоминают установленный (прежде) смысл истинной сущности (таттва), будут соединяться блаженство и шунья».* — При плавлении дхату (- «бодхичитты») рождается специфическая данность — внутренний предмет [восприятия, являющийся] осязательным ощущением, вместе сопутствующими [элементами] — ощущением блаженства, являющимся «сознанием тела», имеющим то своим объектом, и ощущением блаженства умственным, возникающим как плод сразу после того. При этом также созерцают шуньяту.

Там же говорится: *«Следует признать справедливость утверждения Владыки доказательств»<sup>188</sup> в отношении рождения блаженства [на уровне] "сознания чувственного" (dbang shes) и "сознания умственного" (yid shes):*

*«Когда страсть и т. д. культивируют благодаря развитию и т. д.,  
Блаженство рождается благодаря приятному (sdug),  
Это [бывает] и благодаря близкому (nye ba) — внутреннему предмету,  
[Возникающему при плавлении] дхату, [сексуальном] контакте и т. д.»*

*И: «Поскольку изменения вызывает ум,  
Родившийся благодаря специфическому внутреннему предмету [восприятия]».*

*Поэтому следует также признать рождение "сознаний чувственного" в качестве блаженства и благодаря "сразу–после–того–условию", являющемуся великим блаженством умственным».*

Здесь говорится, что шуньяту постигают благодаря тому блаженству, [возникающему при] плавлении [«бодхичитты»], и говорится, что это признается благодаря доводам «Праманавагртики» [Дхармакирти].

Если подразделять практику (*spyod pa*) этого раздела с точки зрения сущности, то [получаются] три практики: с явленностью (*spros bcas*), без явленности (*spros med*), совершенно без явленности (*shin tu spros med*). В практике «без явленности» имеются три — большая, средняя, краткая (*rgyas 'bring bsdus*), а две [другие] — предшествующая и последующая — не подразделяются на три [36А].

Если подразделять с точки зрения опоры (*rten*), то есть две — практика стадии Порождения и практика стадии Завершения, и в каждой из них по три практики — с

явленностью, без явленности, совершенно без явленности.

Если подразделять с точки зрения времени, то [есть] две практики — времени абхишеки, делающей пригодным сосудом, и времени созерцания пути. Последняя [содержит] две — практику для обретения пути, не обретенного раньше, и практику извлечения пользы (bogs 'byin) из уже обретенного. Хотя первое имеет место от начального созерцания стадии Порождения и пока не обретен юганаддха необучающегося, но кроме четырех периодов осуществления практики извлечения пользы из уже обретенного нет другого, поскольку нет [ничего], кроме четырех: (1) осуществления практики ради реализации обычных (thun mong) сиддх после завершения стадии Порождения, (2) осуществления практики ради реализации иллюзорного тела после обретения уединения ума, (3) осуществления практики ради обретения очищенного Тела Мудрости благодаря Ясному свету после обретения иллюзорного тела, (4) осуществления практики ради обретения юганаддхи необучающегося после обретения юганаддхи обучающегося. Поэтому говорится, что если является индивидом, готовым (bya gan pa) для практики извлечения пользы из стадии Порождения, то обязательно [является] завершившим «грубую» и «тонкую» стадию Порождения, а если является индивидом, готовым к практике извлечения пользы из стадии Завершения, то обязательно [является] обретшим уединение ума.

Котя пребывающий на стадии Порождения и может реализовать много обычных сиддх, не осуществляя практику [извлечения пользы], но методом легкой реализации за короткое время конечных (mthar thug pa) обычных сиддх и многого другого является [именно] осуществление практики [извлечения пользы].

Практика извлечения пользы из стадии Завершения осуществляется ради обретения Просветления за одну жизнь, поскольку невозможно запечатать пороки за одну жизнь без занятий тремя практиками [по] какой-либо [системе].

Когда благодаря достижению мастерства в йоге праны уже способны породить три мудрости, [36Б] но нет внешней мудры, [необходимой] в качестве помощницы, то невозможно породить мудрость уединения ума [во всей] полноте признаков. Хотя благодаря «структурированию» внутреннего тела и достигла высокого уровня способность собирать праны, разжигать чандалы и плавить «бодхичитту», но теперь имеет место ступень, [когда,] обрета благодаря мудре великое особое [совершенство] в этом, все больше и больше развивают постижение истинной сущности (таттва), поскольку говорится, что когда достигает высокого уровня способность применять метод «структурирования» внутреннего тела, то созерцание истинной сущности на основе вкушения наслаждения от мудры вместе с составляющими элементами (yan lag) является предметом практики извлечения пользы из стадии Завершения.

Говорится, что практика с задействованием похожего на кармамудру изображения, атрибуты, одежды и т. д., знаков (brda), ответов на знаки и т. д. — является практикой «с явленностью»; практика без задействования знаков, ответов на знаки и т. д., но при наличии похожего на кармамудру изображения, атрибуты, одежды и т. д. — практика «без явленности»; практика, [при которой,] отвергнув всю внешнюю явленность, созерцают только мудрость блаженства и шуны, сочетая сексуальный контакт с джянамудрой и культивирование Ясного света сна, — суть практики «совершенно без явленности».

Хотя такое и имеет место с точки зрения действия (bya ba) и т. д., но если определять три практики с точки зрения помысла, созерцания, то практики стадии Порождения являются практиками «с явленностью», практики стадии Завершения, пока не обретен Ясный свет «смысла», — «без явленности», практики юганаддхи обучающегося — «совершенно без явленности», поскольку являются, по порядку, практиками периодов большой, малой и совершенно отсутствующей явленности, [характеризующейся] восприятием признаков, и говорится, что эти три, по порядку, являются практиками общего смысла (spyi don), скрытого смысла (sbas don) и конечного смысла (mthar thug pai don). [37А]

В «Светильнике ясном» говорится, что хотя бы на обеих стадиях и занимались такими практиками, но если не реализуется быстро плод каждого периода, то [следует задействовать] побуждение сущности каждого [посредством] методов, [о которых], можно узнать в комментарии на десятую главу [коренной] тантры и, соответственно, в комментарии Наропы на «Последующую Тантру».

### 2.1.4. Способ реализации плода.

Плоды этих путей — трех видов: высший — Будда, средний — восемь великих сиддх, низший — деяния успокоения, развития, подчинения и жестокие. Поскольку два последних являются обычными сиддхами, то, если объединить, будут сиддхи двух [видов] — высшие и обычные.

Способы запечатывания пороков — тоже трех видов: запечатывание пороков в этой жизни, в промежуточном существовании, в течение ряда рождений. При этом очищение на обычном пути, обретение совершенно чистой абхишеки и соблюдение обетов и обязательств одинаковы во всех трех [видах]. Отличия [состоят в следующем]. Первый может обучаться двум стадиям вместе с практикой [извлечения пользы]. И если он обрел иллюзорное тело, то обязательно запечатает пороки в той жизни. Второй обретает от стадии Порождения и

до уединения ума, но если не возникает причины осуществления любых тех практик, то, породив Ясный свет смерти как Ясный свет «примера» конечный, «встает» в иллюзорном теле в аналоге (dod) бардо и запечатывает пороки, созерцая остальные пути в той опоре. Третий: получив абхишеку, занимается только соблюдением обетов и обязательств, но не созерцает много путь, и хотя бы и достиг уединения речи, но не обретает уединения ума. Говорится, что хотя они и не запечатывают пороки в этой жизни или бардо, но обязательно запечатывают в течение семи или шестнадцати жизней.

## 2.2. Способ прохождения пути в системе Калачакры.

[37Б] Здесь четыре:

2.2.1. Становление сосудом, подходящим для созерцания пути.

1.2.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

2.2.3. Способ созерцания пути.

2.2.4. Способ реализации плода.

### 2.2.1. Становление сосудом, подходящим для созерцания пути

Очистив должным образом поток [сознания] благодаря обычному пути, входят в [сделанный из] порошковых красок мандал Калачакры, получают семь абхишек, вводящих как ребенка, [по четыре] великих высших [в четырех] высших [и] абхишеку Ваджарного Учителя — великого Хозяина, [это] делает сосудом, подходящим [для практики] двух стадий. Наропа говорит в комментарии на «Краткое объяснение абхишеки», что мандалом, в который входят ученики, является только мандал, [сделанный из] порошковых красок, а нарисованный на ткани и т. д. не годится. Говорится, что Кулика Манджушрикirti дал абхишеку Колеснице Солнца и другим праведным риши в мандале Лойлана (blos bslangs)<sup>189</sup>, но это является исключением. Нужно исследовать, можно или нельзя давать абхишеку в мандале дхьяны, если обладает признаками ученика, отвергнувшего все.

Абхишеки, которые даются. Семь абхишек, вводящих как ребёнка, подобны тому, как новорожденного ребенка омывают, затем дуют в ухо, одевают украшения и т. д.

Обратившись к лику северного Тела Калачакры, порождают ученика как Тело Ваджра, четыре Матери внутри сделанного мандала дают абхишеку воды, а пять Татхагат — абхишеку короны; обратившись к красному лику южной Речи, порождают ученика как Речь Ваджра, десять Способных (nus ma) дают абхишеку шелковых подвесок (dar dpyangs), а главные Отец и Мать — абхишеку ваджра и колокольчика; обратившись к черному лику восточного Ума, порождают ученика как Ум Ваджра, саттвы и саттвини дают абхишеку обетов (brtul zhugs), а свирепые мужские и женские [Божества] — абхишеку имени; [38А] обратившись к желтому лику западной Мудрости (ye shes), порождают ученика как Мудрость Ваджра, Ваджрасаттва — Отец и Мать — дают абхишеку «последующего позволения» (rjes gnam), — (всего) семь.

Дополнений ('dogs pa) — два: второстепенное (yan lag) и главное (gtso bo). Первое — дают зеркало, «лекарство глаз» (mig sman) и т. д., второе — абхишека Учителя, дающего, как в Йога—

тантре, три обета — ваджра, колокольчика и мудры. В «Агриме» говорится, что это является [абхишкой систем] вплоть до Йога-тантры, но не является абхишкой Учителя, объясняемой в Ануттара-тантре. Семь абхишек — воды и т. д. — не называются абхишкой сосуда; поскольку идут после воды, то эти семь тоже называются абхишкой воды. Абхишка сосуда высшей абхишки (dbang gong) и абхишка сосуда высшей-высшей (gong mai yang gong ma) относятся, по порядку, к блаженству, возникающему в результате прикосновения (reg pa) и обнимания ('khyud pa) сосуда, содержащего белое одной и девяти мудр. Это является абхишкой Учителя. Хотя и похожа на абхишку Учителя общей Ануттары, но есть различие в [числе] мудр и называется получаемой в мандале тела видьи (rig ma).

Тайная абхишка двух этих относится, по порядку, к вкушению тайного вещественного (gsang rdzes myangs pa), возникающего при сексуальном контакте Учителя с одной и девятью видьями, и к блаженству, рождающемуся при видении бхаги одной и девяти видий, [она] называется получаемой в мандале бхаги. Абхишки праджняджняны двух этих относятся, по порядку, к блаженству, [возникающему при] плавлении дхату, когда ученик входит в сексуальный контакт с одной и девятью видьями, [и...], [она] называется получаемой в мандале относительной «бодхичитты». Некоторые считают, что мандалы, в которых получают две абхишки — эту и тайную, не тождественны, не таковы, как объясняется согласно общей Ануттаре. [38Б]

Абхишка сосуда двух этих имеет отличие — одна и девять видий, есть некоторое отличие и в способе определения четырех радостей, а другое схоже. Четвертые абхишки у двух этих не похожи. Четвертая абхишка высшая — вместилище радости, [возникающая при] пребывании «бодхичитты» в «драгоценности» (nog bu) и невыпускании [ее], четвертая абхишка относительная (kun rdzob). В «Агриме» говорится: *«В ритуалах мандалы (dkyil chog) других [систем] Мантры это объясняется как третья абхишка; хотя бы и получили её, но, поскольку не получена четвёртая абхишка, не имеют права слушать тантру полностью, а в цикле [текстов] Калачакры объясняется, что если она получена, то можно слушать тантру полностью, но если не получены четыре высших высшей абхишки, то нельзя быть объясняющим тантру полностью».*

Четвёртая абхишка — высшая высшего — соединяет одновременно в неразделимую сущность украшенное (32) признаками и (80) знаками Тело «пустой формы» (stong gzugs) Божества — Отца и Матери — и ум великого в высшей степени неизменного блаженства вхождения равно в шуньяту. Это называется четвертой абхишкой, ушедшей от мира и абсолютной. С точки зрения слов способ давания четвертой абхишки, делающей подходящим сосудом, сходен с общей [Ануттарой]. Абхишка Ваджарного Учителя — великого Хозяина дается по сокращенному ритуалу семи абхишек как ритуал мандала.

## 2.2.2. Соблюдение в чистоте обетов и обязательств.

Нужно соблюдать [воздержание от] четырнадцати коренных падений и т. д. Хотя в Калачакре и не говорится прямо, что коренными падениями являются семь из четырнадцати коренных падений общей Мантры — первое, второе, пятое, шестое, десятое, одиннадцатое, двенадцатое, но следует воздерживаться [от их совершения]. Первое из объясняемых в Калачакре коренных падений — беспокоить Ваджарного Учителя, второе — пренебрегать указаниями Учителя, пятое — выпускать «бодхичитту», подобную жасмину (kun da), [39А] шестое — принимая две «истинных сущности» (таттва) Мантры и Парамитаяны за высшую и низшую, порицать [вторую]; десятое — таить в душе мысль об иллюзорности любви, являя любовь на словах; Дарикапа объясняет иначе — полагаться на любовь, не совпадающую на словах и в сердце. Одиннадцатое — когда даётся не имеющее аналогов в мире неизменное блаженство, не принимать из-за колебаний и сомнений. Двенадцатое — говорить непосредственно йогу, обладающему чистым умом, [о его] недостатках. Подробнее о них можно узнать в «Объяснении коренных падений»<sup>190</sup>.

Объясняемые в Калачакре обеты по отдельным Родам. В Роду Ваджра — четыре: признание (gzung) ваджра, колокольчика, мудры, Учителя. В Роду Драгоценности (ратна, rin po che) — давание десяти даров согласно сказанному:

*«Драгоценность, железо, медь, корова, конь,  
Слон, дочь, земля (nor 'dzin),  
Любимая жена, собственное мясо –  
Считаются десятью видами дара».*

В Роду Колеса (чакра, 'khor lo) — [практика йоги созерцания] пяти мяс, пяти нектаров и совокупности индрий. В Роду Лотоса — соблюдать строгое целомудрие, не выпуская [сперму]. В Роду Меча (кхадга, gal gri) — жертвопочитание [трёх] Драгоценностей и т. д. В Роду Первого Ваджра, Порождающего Победу, — порождение сиддх махамудры, обладающей сущностью шуньяты и великого сострадания.

Соблюдают двадцать пять воздержаний (brtul zhugs): от пяти грехов (sdig pa) — убийства, воровства, прелюбодеяния, лжи, потребления спиртного; от пяти второстепенных грехов (nye bai sdig pa) — (1) играть на скачках, в кости и шахматы, (2) есть нечистое мясо трёх видов, (3) говорить, что взбредёт в голову, (4) делать жертвы духам предков, (5) делать кровавое жертвоприношение убиваемыми животными; от пяти убийств (gsod pa) — убийства коровы, [39Б] ребёнка, женщины, мужчины, разрушения опоры Тела, Речи и Ума; от пяти гневов ('khu ba) — неверия в Будду и высшее Учение, гнева на друга, гнева на господина, гнева на Общину, обмана доверившихся тебе; от [пяти] желаний ('dod pa) — желания цветоформы, звука, запаха, вкуса, осязания. Кроме того, думаю, а не должны ли соблюдаться по большей части и обеты, объясняемые в других [системах] Мантры?

### 2.2.3. Способ созерцания пути.

Здесь два:

2.2.3,1. Способ созерцания стадии Порождения.

2.2.3,2. Способ созерцания стадии Завершения.

#### 2.2.3,1. Способ созерцания стадии Порождения.

Внешний Калачакра — мир сосуда, внутренний Калачакра — каналы, праны и бинду человека. Эти два служат «очищаемой основой». Очищающий — другой Калачакра, с полностью совершенными Телом, Речью и Умом, или средоточие ума и т. д., — может очистить «очищаемую основу», двух [этих] внешних и внутренних. Нужно созерцать стадию Порождения, вызывающую созревание корня добра, [необходимого для] совершенного рождения шести членов стадии Завершения. Для этого, говорят, нужен мандал, [в котором имеется не менее] пяти Божеств.

Говорится, что после завершения йоги Божества типа одинокого Героя или [йоги] вместерожденной (lhan skyes) можно заниматься реализацией всевозможных деяний — успокоения и т. д., но [это] не делает полностью созревшими для полностью совершенного рождении стадии Завершения.

Блоки (chings) стадии Порождения здесь [таковы]: Тело Ваджар — приближение, Речь Ваджар — близкая реализация, Ум Ваджар — реализация, Мудрость Ваджар — великая реализация, [это] четыре члена «приближения — реализации» (bsnyen sgrub); или же полное просветление мгновенное, полное просветление посредством пяти видов, полное просветление посредством двадцати видов, полное просветление посредством «сети иллюзии»<sup>191</sup>, [это] четыре [процесса] полного просветления. О них можно узнать в других [работах].

#### 2.2.3,2. Способ созерцания стадии Завершения.

Здесь два:

2.2.3,2.1. Ваджарное тело, которое «структурируют». [40А]

2.2.3,2.2. Шестичленная йога, которая структурирует его.

### 2.2.3,2.1. Ваджарное тело, которое «структурируют».

Три — каналы, праны, бинду. Три — расана, лалана, [идушие] от пупка [вверх], и центральный канал называются, по порядку, каналами солнца, луны и Раху (*sgra gcan*). Говорится, что [их] дхату — огонь, вода и пространство, цвета — белый, красный, зеленый, движутся главным образом «кровь»<sup>192</sup>, сперма и прана. Ниже пупка потоки трех этих называются, по порядку, каналами красно–желтым (*dmag ser can*), овцы (*lug*) и огня времени (*dus me*)<sup>193</sup>. Дхату — земля, воздух, мудрость, цвета — желтый, черный, синий, движутся главным образом кал, моча, сперма. Они называются шестью великими каналами (*rtsa chen*).

Шесть чакр (*rtsa 'khor*): чакра на макушке — четырёхлепестковая, на лбу — шестнадцати-, на горле — тридцатидвух-, в сердце — восьми-, на пупе — шестидесятичетырёх-, в «тайном месте» — тридцатидвух [лепестковая]. Хотя и объясняют десять пран — прану (*srog 'dzin*), саману (*mnyam gnas*), удану (*gyen rgyu*), виану (*khyab byed*), нага (*klu*), черепаху (*rus sbal*), ящерицу (*rtsangs pa*), дэвадатту (*lhas byin*), маниджаю (*nor las rgyal*), апану (*thur sel*), но не употребляют термины «основная» (*rtsa ba*) и «второстепенная» (*yan lag*). Хотя в других тантрах и объясняется, что в период «основы», исключая время умирания, виана не движется и прана не движется по центральному каналу, но здесь объясняется, что эти две движутся.

Пять первых пран, по порядку, называют дхату пространства, воздуха, огня, воды, земли, а пять последних, по порядку, — дхату воздуха, огня, воды, земли и мудрости. Хотя в полостях (*sbubs*) выше и ниже сердечного узла рождаются и пребывают, по порядку, прана пространства — прана (*srog 'dzin*) и прана мудрости — апана, в восточном и юго–восточном лепестках сердца — праны воздуха — самана и черепаха, в южном и юго–западном лепестках — праны огня — удана и ящерица, в северном и северо–восточном лепестках — праны воды — виана и дэвадатта, в западном и северо–западном [40Б] лепестках — праны земли — нага и маниджая, но когда движутся, каждая из них движется во многих [местах], движется, наполняя каналы и центры тела.

В четырёх [местах] — на макушке, горле, сердце, пупе — находятся четыре вида бинду, порождающих, по порядку, период пробуждения, период сновидения, период глубокого сна, период сексуального контакта. На пупе, в тайном месте, середине «драгоценности», кончике «драгоценности» находятся, по порядку, [такие же] четыре вида бинду, как и [описанные] ранее. Говорится, что два разных «семени» (*bag chags*), порождающие два — пробуждающее на пупе и четвертое, находятся в одном бинду, а не являются отдельными бинду.

Четыре вида бинду называются, по порядку, бинду Тела, Речи, Ума, Мудрости или бинду тела, речи, ума, мудрости<sup>194</sup>. Поскольку во время пробуждения верхние (*stod*) праны собираются в [области] макушки, а нижние (*smad*) праны — в [области] пупка, то порождают «только явления объектов» (*yul snang tsam*) и явления нечистых объектов. Поскольку во время сновидения верхние праны собираются в горле, а нижние праны в «тайном месте», то порождают «только звуки» (*sgra tsam*) и ошибочное произнесение (*smra brjod 'khrul ba*). Поскольку во время сна без сновидений верхние праны собираются в сердце, а нижние праны — в середине «драгоценности», то порождают отсутствие мыслей (*mi rtog*) и ясности (*mi gsal*). Поскольку во время сексуального контакта мужчины и женщины верхние праны собираются в [области] пупка, а нижние праны — на кончике «драгоценности», то порождают блаженство и истечение (*'dzag pa*) [семени]. Поскольку после очищения способностей порождения явления нечистого объекта, ошибочного произнесения, неясности и истечения путем делаются «только явление объекта», «только звук», немышление и блаженство, то станут «пустой формой» (*stong gzugs*), неразрушимым (*gzhom med*) звуком, немыслящей мудростью и неизменным великим блаженством. В результате все большего и большего их культивирования станут [41А] Ваджрами Тела, Речи, Ума, Мудрости Будды.

В этой системе все «покровы» (*аварана*, *sgrib pa*) объединяются в «покровы» четырех видов. Говорится, что название тех бинду «основой признака»<sup>195</sup> «покрова» имеет в виду то, что основой запечатления отпечатков «покровов» являются очень тонкие прана–читты, пребывающие в тех бинду. Сущность тех бинду — «яйцо» (*gong bu*), [в котором] соединены (*'dres pa*) белое и красное дхату, величиной с горчичное зерно. Принцип общей Ануттары состоит в том, что способности существующих в «период основы» очень тонких прана–читт

порождать нечистые «сосуд» и «сок» очищаются благодаря пути искусного метода и осуществляют превращение в Дхармакаю и Рупакаю. Специфической особенностью этой системы является то, что очистив благодаря пути способности бинду четырех видов порождать нечистое преходящее (gnas skabs), делают причиной четырех Ваджров.

### 2.2.3,2.2.2. Шестичленная йога.

Шесть членов — пратьяхара (sor sdud), дхьяна (bsam gtan) и т. д. Почему стадию Завершения полагают как шесть членов? Поскольку у того, что обретается (thob bya) — Будды имеется три — Тело, Речь и Ум, то и стадию Завершения, реализующую то, определяют как шесть членов. Два — пратьяхара и дхьяна — реализуют не реализованную прежде «пустую форму» (stong gzugs), а благодаря закреплению (brtan par byas pa) уже реализованного реализуют Тело Победителя (– Будды). Два — пранаяма (srog rtsol) и «держание» (дхарана, 'dzin pa) — дают обретение власти над праной — основой речи и реализуют Речь Победителя. Памятование (анусмрити, rjes dran) является ближайшей причиной (nye rgyu) неизменного блаженства, а самадхи — сущностью (ngo bo) неизменного блаженства, следовательно, осуществляют реализацию Ума Победителя. Поэтому те пары называются также, но порядку, Тело Ваджар, Речь Ваджар, Ум Ваджар, Мудрость Ваджар. В «Агриме» говорится: «В период обучения одновременное соедининение в специфическом самадхи трех Ваджров приходит с обретением [шестого] члена — самадхи». [41Б]

Установление порядка. Нераздельность блаженства и шуньи — конечный предмет обретения (thob bya) в этой системе — отличается от нераздельности блаженства и шуньи, объясняемых в других системах, поскольку шуньей здесь является Тело «пустой формы» Божества — Отца и Матери, а блаженством — великое блаженство, неизменное в высшей [степени] (mchog tu mi 'gyur ba). Юганаддха — слияние таких блаженства и шуньи — должна реализовываться причиной, подобной (rjes mthun) самому. Так, в «Агриме» говорится, что сам являешься в качестве любимого Божества (камадэвата или шитадэвата, 'dod lha) — Отца и Матери — [в] «пустой форме», и благодаря страсти (rjes su chags pa) обретаешь неизменное блаженство, проникающее (– постигающее) в истинную суть своего ума, и способным соединить [эти] два является [шестой] член — самадхи. Его рождение завит от памятования, поскольку когда на ступени памятования расплавленная чандали «бодхичитта» движется от макушки до «драгоценности» и не выходит наружу, то рождающаяся благодаря [этому] вместиорожденная радость является неизменным блаженством, [шестым] членом — самадхи. Говорится, что на ступени памятования также возникает явление в качестве Божества «пустой формы» безмысленность (ma brtags pa).

Такое памятование обусловлено удерживанием непоколебимо пран внутри центрального канала благодаря дхаране, поскольку благодаря этому должно разгореться чандали и расплавить дхату. Та же дхарана зависит от введения (tshud pa) пран из лаланы и расаны в центральный канал благодаря йоге пранаямы, поскольку если не ввести туда, то невозможно и удержать внутри него. Введение пран из лаланы и расаны в центральный канал зависит от очищения (sbyangs) центрального канала посредством пратьяхары и дхьяны, поскольку невозможно ввести праны в центральный канал, не сделав их пригодными для работы (las rung), так как в «Агриме» говорится: *«Порядок очищения центрального канала. Поскольку благодаря пратьяхаре реализуются одиннадцать знаков (rtags), а посредством дхьяны добиваются прочности–устойчивости, то праны становятся немного пригодными для работы и [тогда] праны [из] правого и левого [каналов] начинают сами собой входить в центральный канал. Если прекратившие движение [по] правому и левому [каналам] праны соединяются в том месте, то движутся вместе (gnad du 'gro). Поскольку движения не происходит, хотя бы и добились указанного выше, то два первые члена [следует дополнить] пранаямой и дхараной».*

Некоторые говорят на это: «Приходим к тому, что одиннадцать знаков, возникающих в период [практики] пратьяхары и дхьяны, не являются знаками вхождения пран в центральный канал, поскольку в этой системе два — пратьяхара и дхьяна — предшествуют введению пран в центральный канал. Признать невозможно, поскольку во многих описаниях шести йог объясняется, что они являются знаками вхождения пран в центральный канал».

Думаю, что это неверно, поскольку хотя во многих описаниях и объясняется так, но в «Агриме» и «Светильнике ясном» говорится, что они предшествуют введению пран в центральный канал, ибо в «Агриме» совершенно ясно сказано: *«Введение же пран [из] правого и левого [каналов] в центральный канал зависит от "очищения" центрального канала посредством пратьяхары и дхьяны»*, и в «Светильнике ясном» [тоже указывается]: *«Мираж и другие знаки, описываемые в Калачакре на стадии пратьяхары, являются знаками приближения и возвращения вовнутрь пран органов чувств, входящих в обычные (tha mal pa) объекты. Четыре — мираж и т. д., возникающие в период уединения ума, являются знаками, возникающими сразу же в конце [явления] тех четырех шуней Уже много раз объяснялось, что для этого нужно вхождение–растворение (thim) пран, введённых в дхути. Поэтому видение солнца, луны и Раху в период пратьяхары не одно и то же, что лунный свет и т. д. трех шуней»*.

Если резюмировать изложенное, то [получится следующее:] два — пратьяхара и дхьяна — «очищают» центральный канал благодаря реализации формы (рупа, gzugs) — причины ваджарного тела; благодаря пранаяме две праны [из] лаланы и расаны входят в очищенный [42Б] центральный канал; пратьяхара удерживает там то вошедшее, не делая выпуска и впуска ('byung 'jug) вовнутрь внешнего; благодаря памятованию, опирающемуся на то удерживание, созерцают любые три мудры, удерживают, не давая выходить наружу, «бодхичитту» и реализуют неизменное блаженство; благодаря самадхи то тело (gzugs), реализованное посредством пратьяхары и дхьяны, делают «пустой формой» любимого Божества — Отца и Матери, являют любовь к махамудре и обретают неизменное блаженство, развивают [его] и в итоге истощают все скандхи и т. д. материального (bem po) тела. В «Агриме» говорится, что сутью, соединяющей [все] элементы трех разделов комментария на «Ум» (sems 'grel), является это обретение тела юганаддхи, [когда] соединяются тело — ваджарное тело «пустой формы» и ум — неизменное блаженство погруженности все время в истинную сущность вещей.

Способ возникновения «пустой формы» дыма и т. д. в период пратьяхары. Поскольку в середине чакры на лбу имеется бинду, порождающее период пробуждения, то когда сосредоточенно созерцают его, имеется способность (nus pa) являть всевозможные являющиеся объекты (yul snang) над тем бинду; по пробуждении в том месте появляются различные «пустые формы». Способ сосредоточенного созерцания того, согласно имеющемуся в руководствах (khrid yig), состоит в том, что темной ночью в яме, сильно ограничивающей телесные движения, сосредоточенно созерцают полость в центральном канале в межбровье как пустое пространство. При таком созерцании возникают четыре знака ночных — подобное (1) дыму, (2) миражу, (3) светлячкам, сияющим в небе, (4) горящему светильнику. Затем возникают шесть знаков дневных (nyin rtags) — «огонь времени», луна, солнце, Раху, молния, синее бинду. [43А] Четыре ночных знака сначала появляются во время ночного созерцания йоги, но не являются непоявляющимися во время дневного созерцания йоги. Говорится, что шесть дневных знаков могут возникать у высшего индивида даже во время ночной йоги. Говорится, что затем в середине последнего из десяти знаков — синего бинду, внутри черной картины (re kha), величиной с волосок, появляется образ обладающей пятью определениями Самбхогакаи — Отца и Матери, пребывающих в единении. Пять определений: определение времени — в конце реализации десяти знаков; определение места — внутри центрального канала; определение сущности — реализуется только как явление собственного ума, не будучи совокупностью атомов; определение Тела — Тело Ваджрасаттвы; определение вида — видят в виде соединившихся (zhal sbyor) Отца и Матери.

Итак, пратьяхара реализует одиннадцать знаков, а [второй] член — дхьяна — делает устойчивым, благодаря чему праны становятся немного пригодными для работы, и [тогда] праны правого и левого [каналов] начинают сами собой входить в центральный канал. Поскольку этим и ограничиваются возможности пратьяхары и дхьяны, то после этого следует созерцать пранаяму, ибо благодаря двум — повторению ваджров, [делающему] нераздельными прану и мантру, и йоге кувшинного дыхания, собирающей внутри «кувшина» прану (srog 'dzin) и апану (thur sel), — прекращается движение праны правого и левого канала, и нужно вводить [их] в центральный канал.

Если возникает стабильность [во] введении [пран] в центральный канал, то поскольку этим и ограничиваются возможности пранаямы, затем следует созерцать дхарану, так как устойчивое пребывание в центральном канале не является следствием пранаямы, а должно реализоваться посредством дхараны. Затем, говорится, когда праны вводятся в центральный канал, а введенные пребывают там, то благодаря силе йоги чандали, [относящейся к пятому члену —] памятованию, разгорается чандали, дхату плавится, идет до конца «ваджра», но не выходит наружу, [43Б] и тогда реализуется вместищенное неизменное блаженство.

Когда одно бинду белого дхату пребывает без отклонений на конце «драгоценности», рождается первый момент (skad sig ma) неизменного блаженства. Оно «съедает» (zos) одну часть (cha) материального тела и истощает одну карма–прану. Таким образом по очереди — от кончика «драгоценности» до чакры «тайного места», затем до пупа, затем до сердца, затем до горла, затем до лба, затем до макушки — выстраиваются недвижимо по порядку три тысячи шестьсот бинду белого дхату в каждом из шести мест, благодаря чему в таком же количестве рождаются по порядку моменты неизменного блаженства, и они вызывают прекращение такого же числа карма–пран, истощают [столько же] частей материального тела...

А также, тысяча восемьсот бинду белого дхату выстраиваются недвижимо от конца «драгоценности» до половины чакры «тайного места», в результате чего по очереди рождаются тысяча восемьсот моментов неизменного блаженства, истощаются тысяча восемьсот карма–пран и тысяча восемьсот частей материального тела, и реализуется первая ступень [святости] — Совершенно Радостная. Последний момент того блаженства следует признать за Путь Видения, а первые моменты — за Путь Соединения.

Затем от половины чакры «тайного места» до конца чакры «тайного места» выстраиваются друг над другом тысяча восемьсот бинду белого дхату, благодаря чему по порядку рождаются тысяча восемьсот моментов неизменного блаженства. Рождение последнего момента и достижение второй ступени — Непорочной — одновременны.

Аналогично, когда наполняется бинду белого дхату до половины чакры пупа и до конца, [44А] как и прежде рождается блаженство, истощаются подобно прежнему карма–праны и части плоти, обретается третья, четвертая ступень и т. д. подобно [описанному] выше.

Когда от конца «ваджра» до конца чакры на макушке выстраиваются друг над другом двадцать одна тысяча шестьсот бинду белого дхату, то, говорится, от макушки до конца «ваджра» выстраиваются сверху вниз друг под другом двадцать одна тысяча шестьсот бинду красного дхату. Когда благодаря такому связыванию, не давая истечь, белых и красных дхату реализуется двадцать одна тысяча шестьсот блаженств неизменных, то исчезнут и два дхату — белое и красное, поскольку в «Агриме» говорится: *«Когда благодаря связыванию, не давая истечь, в теле "бодхичитты" реализуется неизменное блаженство, истощатся все дхату плоти, поэтому не будет пребывать и сперма... Поэтому пребывают в подобном радуге ваджарном теле "пустой формы", как бы наполненном молоком»*.

Гьялва Гедун Гьяцо<sup>196</sup> говорит в связи с этим: *«Каким является то неизменное блаженство калачакринской системы: большим, чем вместищенное блаженство общей Ануттары, или нет? Если согласно первому, то по завершению прохождения пути общей Ануттары нужно будет стать на путь Калачакры. Если согласно второму, то хотя бы и обрели обладающее полнотой признаков вместищенное блаженство, опираясь на карма- и джнянамудру, но одного этого недостаточно, нужно реализовывать неизменное блаженство, опираясь на мудру "пустой формы"», — и т. д.*

Ответы на некоторые вопросы. Хотя два — вместищенное блаженство общей Ануттары и неизменное блаженство этой системы — [44Б] не характеризуются как хорошее и плохое, но у двух тех путей имеются две разные причины порождения способности быстрого истощения двух «покровов», поскольку хотя в обеих системах для порождения все большей и большей силы блаженства необходимо культивировать опору (rten) блаженства — «бодхичитту», подобную жасмину, однако имеются две разные причины культивирования «бодхичитты».

Если согласно Калачакре, то, говорится, сила блаженства порождается все больше и больше, опираясь на выстраивание друг над другом в центральном канале опоры блаженства — «бодхичитты», подобной жасмину, не используемой в других местах. Для этого недостаточно

одних только карма — и джнянаму, необходимо опираться на мудру «пустой формы». Если согласно общей Ануттаре, то говорится, что для культивирования «бодхичитты», подобной жасмину, поскольку корнем «бодхичитты» является тело, необходимо культивировать тело, наделенное опорой — органами чувств (индрия, dbang po), а для этого занимаются тремя практиками (чарья, spyod pa).

Тот же Гьялва говорит: *«Между двумя — телом "пустой формы" периода памятования и телом "пустой формы" периода [шестого члена —] самадхи, [с одной стороны,] и объясняемыми в других [системах] Ануттары иллюзорными телами третьей и пятой ступеней, [с другой стороны,] различие имеется или не имеется. Если согласно первому, то будут [рассматриваться как] высшее и низшее два [Тела] Рупакаи, образовавшиеся благодаря тем двум телам периода пути, и т. д. И как следует принимать настойчивые утверждения, что получение Рупакаи Будды осуществляется благодаря "естественной" пране — "средству передвижения" Ясного света? Если согласно второму, то следует признать, что тело "пустой формы" реализуется из "естественных" пран, но никто из авторитетов не объясняет так. Поскольку говорится, что "основа реализации" (bsgrub gzhi) тела "пустой формы" — то явление Калачакры — Отца и Матери, появляющееся в период пратъяхары, реализуется в результате все большего улучшения благодаря последующим членам, [45А] то это [тело] периода пратъяхары — реализуется из "естественной" праны или же сначала не реализуется, а реализуется в подобном этому периоде пути, и нет никакого различия? Все это следует разъяснить с приведением подтверждающих свидетельств».*

Поскольку требуется дать окончательный ответ с приведением подтверждающих свидетельств, то, если снова обратимся к обладающим глазами Дхармы, в соответствии с большим комментарием (tik chen) на Калачакру (Кедруба) и многими описаниями шести йог говорится, что с периода памятования (анусмрити) йог сам пребывает действительно и «встает» в Телу «пустой формы» Калачакры — Отца и Матери. И в «Агриме» сказано: *«Все больше и больше пребывают "пустые формы" дыма и т. д. Явление в качестве любимого Бога — Отца и Матери — "пустой формы" периода шестого члена является специфической ближайшей причиной (nye rgyu) ваджарного тела плода. Тогда реальное тело (lus dngos), являющееся таким образом, не приходит как тело "пустой формы", поскольку дхату плоти (vet po) еще не истощались. Следовательно, для реализации такого тела необходимо свести на нет (nyams ra) тело, образованное из совокупности атомов (параману, rdul phra rab). Поэтому осуществляют истощение дхату плоти посредством удерживания, не выпуская, "бодхичитты" в теле, что подобно тому, как эликсир, превращающий в золото, превращает железо в золото».* — Здесь говорится, что для реализации настоящего пребывания тела «пустой формы» нужно истощить дхату плоти. Каким же образом совместить непротиворечиво идеи двух [этих авторов]? С какого момента начинается реализация настоящего пребывания божественного тела «пустой формы»? Почему в комментарии того Гьялвы на «Манджушри нама сангити» говорится, что именно тот очень «тонкий» ум Ясного света рождается как в высшей [степени] неизменное блаженство? [45Б] Существует или не существует период превращения в тело «пустой формы» [той] «естественной» праны, нераздельной с тем [умом]? Поскольку подтверждающие свидетельства не представляются ясными, то как подобный мне может решить? Написал лишь с надеждой на то, что умные обратят внимание и займутся исследованием.

#### 2.2.4. Способ реализации плода.

В лучшем случае запечатывают пороки в той же жизни, когда ступили на путь Калачакры, в худшем — через ряд рождений. Нет системы запечатывания пороков в бардо, поскольку в [описаниях] двух стадий — Порождения и Завершения — приводится только очищение смерти и рождение, а созерцания пути очищения бардо нет.

Есть два разных объяснения способа реализации [положения] Будды посредством пути Ануттары: система общей Ануттары объясняет реализацию Будды внутри неистощенных скандх «полного созревания», а система Калачакры — реализацию Будды при истощении благодаря искусному методу скандх «полного созревания». Этот способ: благодаря

выстраиванию сверху и снизу в центральном канале двадцати одной тысячи шестисот бинду белого и красного дхату по очереди рождаются двадцать одна тысяча шестисот моментов неизменного блаженства, и они по очереди истощают двадцать одну тысячу шестисот кармапран и двадцать одну тысячу шестисот дхату материального тела, тело [становится] ваджарным телом «пустой формы» соединившихся Отца и Матери, а ум — в высшей [степени] неизменным блаженством великим, непосредственно постигающим одновременно все дхармы, реализуется положение юганаддхи Ваджрадхары, обладающего семью членами соединения (санпута, kha sbyog), и появляются сотни миллиардов Нирманакай, которые воспитывают разных [существ] в безграничных областях мира [46А].

## Послесловие.

Громоздится множество частичек драгоценностей Парамитаяны,  
Возвышаются ступени четырех видов тантрийских систем,  
Чудесна эта гора доктрины Муни, украшенная  
Солнцем и Луной — двумя истинами, слитыми воедино.

При пахтании океана превосходных объяснений Лобсана  
Появилась эта юная луна слушания наставлений, не бывалых ранее.  
Горделивые павлины — мудрые  
Вознесли его на вершину исследования.

Но глубина моря тантрийских систем безгранична,  
А я лишен совершенно очищенности от помрачений ума.  
Поэтому перед Богом и Учителем чистосердечно каюсь  
В ошибках, которые здесь допустил.

Пусть лунный свет совершенно белой [заслуги от] усердных занятий этим  
Уничтожит весь мрак умов всех существ,  
Устранит целиком жгучие муки бытия и успокоенности<sup>197</sup>,  
И расцветет сад жасминовый трех Тел!

Пусть я во всей цепи рождений будущих  
Хорошую опору—тело буду обретать и поддерживаться высшим Спасителем,  
Взмахнув крыльями превосходных путей Сутры и Мантры,  
Улечу на остров драгоценностей юганаддхи!

Это «Описание ступеней и путей четырех тантрийских систем великого сокровенного Учения, делающее ясным тантрийские тексты», написал Дзрабран (dzra sprang) достопочтенный Агван Балдан (ngag dbang dpal ldan) — тень многоученных видьядхар, смиренно склоняющийся перед множеством обретших мудрость и сиддхи Учителей, по просьбе благороднейшего и многоученейшего Качубы Лобсан Тэнзина<sup>198</sup> из великого халхаского монастыря—хуре, много раз убеждавшего: «Нужно именно это».

Пусть же это принесёт пользу религии и существам! [46Б]

Агван исследовал наставления в веселии,  
Балдан написал это превосходное разъяснение тантрийских текстов,  
Ключ, [которым] желающие понять тантру [так же, как]  
Обладающие глазами Дхармы,  
[Могут] открыть тексты Отца Владыки.  
Поэтому Сергей Трехор Рабжамба  
По имени Жамба Кедруб<sup>199</sup>  
По просьбе некоторых господ  
Вырезал это в твердыне высших существ.

Пусть лилия собрания благого, снова и снова пьющая  
Сотни тысяч лунных лучей высшего помысла и усердия в этом.  
Станет причиной пребывания до конца мира  
Религии Победителя вообще и доктрины Сердца Манджушри<sup>200</sup>!  
САРВА МАНГАЛАМ<sup>201</sup>

Эти вырезанные доски находятся в книгопечатне Гьюмэ.

## КОММЕНТАРИИ.

### Кёнчок Чжигмэ Ванпо. «Прекрасное украшение трёх Колесниц». Концепция ступеней и путей.

Перевод данной работы сделан по изданному ксилографическим способом тибетоязычному тексту *Sa lam gyi rnam bzhag theg pa gsum mdzes rgyan zhes bya ba bzhugs so* (21 л.). В колофоне указано только имя автора: *btsun pa dkon mchog 'jigs med dbang po*.

1. Санскрит. «Поклоняюсь Учителю».

2. *mTshan gzhi*. Это то, что помимо своего специфического признака обладает также и тем признаком, «основой» которого оно является. Например, «основы признака» вещи — стол, стул и прочее.

3. То есть к обретению положения Будды, так как только он, по мнению буддистов, обладает всеведением.

4. *lHag bsam*. Это намерение спасти всех существ от страдания.

5. У обитателей ада, животных и постоянно нуждающихся в чем-то духов (претов). Праздненья (*shes rab*) — понимание вообще и понимание (или способность понимания) буддийских истин в частности.

6. Первоэлементы, или стихии (тиб. *'byung ba chen po*). Это земля, вода, огонь, воздух.

7. Отсутствие подразделения сущего на воспринимаемое и воспринимающее (*gzung 'dzin*).

8. Отсутствие у вещей истинности наличия, то есть подлинного бытия.

9. Согласно традиционным буддийским представлениям, во Вселенной имеется множество стандартных «четырёхматериковых областей мира», каждая из которых подразделяется «по вертикали» на три Мира, или сферы, — Мир Желаний (*'dod kham*s), Мир Форм (*gzugs kham*s) и Мир Бесформенного (*gzugs med kham*s). Состояния ума, характерные для обитателей двух последних (высших) Миров, могут обретаться людьми (обитателями Мира Желаний) только благодаря вхождению в особые трансовые состояния — самапатти (*snyoms 'jug*). Выделяют восемь таких самапатти: четыре дхьяны (Мира Форм) и четыре арупы (Мира Бесформенного). Вместе с обычным состоянием ума они образуют девять уровней (ступеней) ума трех Миров. Каждое самапатти подразделяется на вводное (*nyer bsdogs*) и базовое (*dngos gzhi*), а базовое самапатти первой дхьяны также делится на простое (*tsam*) и редкостное (*khyad par can*). Если объектами созерцания служат буддийские истины и при этом входят в особое состояние «погружения» — самахиты (*mnyam gzha*g), когда исчезает восприятие всей феноменальной явленности, то подобное состояние называется непорочным (*zag med*) самапатти. Им может оказаться даже вводное самапатти первой дхьяны [Гедун Тендар, 1].

10. Благодаря применению «способа шрамана» Шраваки могут обрести четыре «плода»: 1) состояние «вошедшего в поток» — срота-апаны (*rgyun du zhugs pa*), 2) того, кто придет (т. е. родится) еще один раз, — сакрита-агамина (*lan gcig phyir ong ba*), 3) невозвращенца — анагамина (*phyir mi ong ba*), 4) Архата (*dgra bcom pa*). В связи с этим выделяют восемь видов святых индивидов: четыре «входящих» (*zhugs*) в обладание указанными плодами и четыре пребывающих (*gnas*) в обладании ими [Гедун Тендар, 2].

11. *rNam byang*. «Стороной (*phyogs*) совершенного очищения» называют две последние из четырех истин святого, а именно: истину прекращения и истину пути.

12. См. прим. 10.

13. Термин *chags bral* (лишенность привязанности, страсти) в данной концепции обозначает устранение и отсутствие конкретных клеш или видов жажды (*sred pa*).

14. Тибетские философы выделяют два вида Архатов: Шравак—Архат и Пратьекабудда—Архат. Архат — обретший Нирвану хинаянского типа.

15. *Slob pa*. «Обучающимися» обычно называют святых хинаянистов, еще не перешедших на пятый Путь, где уже не требуется обучение.

16. Здесь имеется в виду ознакомление с Учением (Дхармой) посредством его изучения («слушания») и обдумывания.

17. *Yul lnga*. При классификации дхарм выделяют «пять истинных объектов» (*yul nges*

lnga) (стремление, признание–убежденность, памятование, сосредоточенность–самадхи и интуиция–праджня), которые участвуют в умственных процессах, связанных с реализацией благого, а вера входит в группу одиннадцати благих элементов [Дандарон, 1996, с. 59–72].

18. Клеши (nyon mongs) — страсть, гнев и другие негативные элементы, признаком которых считается неуспокоенность (ma zhi ba), а функцией — вызывание неуспокоенности потока сознания индивида [Гедун Тендар, 3, л. 72Б]. Они подразделяются на врожденные (lhan skyes) и приобретенные при жизни. Вторые отвергаются видением (mthong spang) на Пути Видения, а первые — созерцанием (sgom spang) на Пути Созерцания. Все вместе клеши образуют «покрыв (преграду) клеши» — главное препятствие обретению освобождения. Истина прекращения — третья из четырех истин святого.

19. Этот термин обозначает представление о слове или представление, которое сформировалось на основании информации, полученной от других, а не на основе личного опыта [Муге Сантэн, с. 350].

20. Освобождение от сансары обычно связывают с непосредственным постижением отсутствия Я (bdag med) индивида, которое подразделяют на «грубое» (tags pa) — обнаруживаемое достаточно легко — и «тонкое» (phra ba) — постигаемое с трудом. В большинстве школ первым считают отсутствие признания Я за постоянное–вечное, единичное–простое и самостоятельное, а вторым — отсутствие признания Я за независимое и существующее субстанционально [Туган, с.34].

21. rGyun ldan. Путь Видения, в существенной своей части, длится только мгновение, за которое, собственно, и постигается непосредственно отсутствие Я впервые, а на Пути Созерцания это видение истины является продолжительным процессом (поток).

22. sGra'i brjod rigs. Это подразделение с точки зрения того, что может быть названо (хотя бы и условно) данным термином.

23. mNgon sum rjes drag bcad shes. «Послепознанием» называют познание во второй и все последующие моменты после момента познания впервые [Чжамьян Шепа, 3, с. 27].

24. mNgon shes. Это пять «сверхъестественных способностей»: 1) Обладание глазами богов, 2) ушами богов, 3) способность узнавать мысли других, 4) вспоминать свои прошлые жизни, 5) совершать чудеса (риддхи) [Гедун Тендар, 3, л. 87А].

25. Rigs nges. Так называют того, кто с самого начала (даже в прежних жизнях) занимался практикой только данного пути (т. е. шраваковского в этом случае).

26. «Верным познанием», или праманой (tshad ma), в традиции Дигнаги—Дхармакирти называется необманиваемое первопознание, то есть познание в первый момент. То же самое познание во второй и следующие моменты уже относят к категории «не являющегося верным познанием» (tshad min). Концептуальное познание трактуют как «ведение признаваемого» (zhen rig), поскольку оно постигает объект не в силу его непосредственного явления, а в силу признания своего существующего только умозрительно объекта имеющим место и не только умозрительно [Чжамьян Шепа, 3].

27. Don mthun.

28. При «слушании» (т. е. ознакомлении) Учения реализуется интуитивное понимание — праджня, именуемая «возникающей в результате слушания» (thos byung). При обдумывании смысла услышанного реализуется праджня, «возникающая в результате обдумывания» (bsam byung), а при созерцании установленного путем обдумывания — праджня, «возникающая в результате созерцания» (sgom byung). Созерцание подразделяют на устанавливающее ('jog sgom) и исследующее (dpyad sgom). В первом случае сосредотачиваются на каком-либо объекте (в том числе, на конкретном представлении) и в итоге обретают трансное «состояние успокоенности», или шаматхи (zhi gnas). В процессе реализации этого состояния на определенном этапе возникает «полная очищенность» (shin sbyangs), которая проявляется в виде ощущений легкости и бодрости в теле и уме, делая тело и ум способными заниматься практикой благого с большой эффективностью. После реализации шаматхи занимаются практикой исследующего созерцания, когда, например, «прокручивают» на более тонком уровне сознания доказательства отсутствия Я и периодически сосредотачиваются на оживленной таким образом идее отсутствия Я. Это называется практикой «высшего видения», или випашьяны (lhag mthong). На определенном этапе занятий этой практикой возникает

редкостная (khyd par can) «полная очищенность», характеризующаяся редкостным блаженством тела и ума [Агван Нима, с. 81–88; Гедун Тендер, 1].

29. Непосредственное постижение отсутствия Я индивида реализуется в особом состоянии трансового погружения, или самахиты (mnyam gzhang), характеризующемся исчезновением феноменальной явленности. При этом ум принимает форму мудрости и называется «мудростью погружения» (mnyam gzhang ye shes). А после выхода из подобного состояния наступает период, называемый «обретаемым после» (rjes thob), или периодом «послеобретения». Ум в этот период обычно именуют «обретаемой после мудростью», или «мудростью послеобретения» (rjes thob ye shes). Термином «погружение» иногда называют условно и обычное самапатти.

30. Yin khyab mnyam. Отношение А и Б определяется как равный охват по типу «является» при выполнении следующего условия: если (нечто) является А, то с необходимостью является и Б, а если (нечто) является Б, то с необходимостью является и А. Такого отношения, например, между «сотворенным» и «непостоянным», поскольку если нечто (звук) является сотворенным, то с необходимостью является непостоянным, и наоборот [Ригзин, 1986, с. 30].

31. Yul can. «Обладателем объекта» называют то, что обладает объектом, или «входит» ('jug) в него. Это органы чувств, познание, имена, индивид [Агван Таши, с. 107–110]. В данном случае имеется в виду познание, которое принимает (bzod pa) — признает отсутствие Я индивида и рассматривает четыре истины святого (Дхарму) как не имеющие этого Я.

32. Bya rdzogs kyi thung mtha'i skad cig ma.

33. 'Jam dbyangs mchog lha'od zer (1429–1500). Настоятель монастыря Санпу (gsang phu).

34. Tshad med bzhi. Это безмерное равное отношение, любовь, сострадание и радость (btang snyoms byams pa snying rje dga' ba).

35. Phung gsum pa. При рассмотрении отношения между А и Б по типу «является — не является» выделяют два стандартных варианта (А является Б; А не является Б) и нестандартный (с точки зрения логики) «третий вариант», который предстает в двух версиях: 1) А является и не является Б; 2) А не является ни являющимся, ни не являющимся Б [Кедруб Чже, 1, л. 226А; Агван Таши, с. 304]. Говоря о «третьем варианте погруженности», автор, очевидно, имеет в виду то, что когда после реализации двух указанных видов мудрости снова входят в состояние погруженности, то эта погруженность не является ни погруженностью Беспрепятственного Пути шраваковского Пути Видения, ни погруженностью Пути Полного Спасения того же Пути Видения, хотя, в то же время, и не является существенно отличной от них.

36. sGom spang. «Отвергаемым созерцанием» является врожденный "покров клеш".

37. Rang gi ngos skal gyi spang bya. То, что подлежит отвержению (устранению) именно посредством данного фактора.

38. У врожденного «покрова клеш» выделяют три слоя — большой (chen ro), средний ('bring) и малый (chung ngu), а в каждом из них — тоже три слоя — большой, средний и малый. Таким образом, всего получается девять слоев: большой большого, средний большого, малый большого, большой среднего и т. д. Эти девять слоев отвергаются (устраняются) девятью соответствующими видами Беспрепятственного Пути.

39. (Почти) у каждой клеши выделяют девять слоев, относящихся к девяти уровням ума в трех Мирах (см. прим. 9). Самый высокий уровень называется Бхавагрой (srid rtse, «вершина мира»). В каждом из этих девяти слоев, в свою очередь, выделяют по девять слоев (см. прим. 38).

40. Nyer len. Этот тиб. термин нередко обозначает «субстанциональную причину» вещи — то, что порождает данную вещь и относится к тому же субстанциональному потоку (rdzes rgyun) моментов существования. Например, глина, из которой сделан кувшин, является его субстанциональной причиной [Муге Сантэн, с. 348–349].

41. Phyi rol don stong. «Внешняя данность» — это органы чувств (включая тело) и их объекты, а в более узком смысле — воспринимаемое чувственно. «Лишенность внешней данности» — отрицание того, что воспринимаемые чувственно объекты имеют место в качестве чего-то внешнего по отношению к внутреннему — психическому.

42. gZung ba phyi rol don du 'dzin pa'i rtog pa.

43. Здесь имеются в виду два типа Пратьекабудд: занимающиеся практикой в полном

уединении (первые) и занимающиеся практикой без отвержения контактов с другими реализаторами (вторые).

44. Так обычно называют Пути Собираания и Соединения, поскольку на них еще нет непосредственного видения истины и должны в своей практике опираться на веру в подлинность постигаемых истин.

45. Kun nas nyon mongs gzung rtog mngon gyur. «Полностью оскверненным» называют две первые из четырех истин святого (истину страдания и истину возникновения всякого страдания), т. е. «нечистые» миры и обитающих в них «нечистых» существ, а также их причину — карму и клеши. Устраняют явное признание их за «воспринимаемое», противопоставляемое «воспринимающему».

46. dGe ba'i rtsa ba. Это благое деяние или образовавшаяся в результате его совершения хорошая карма. Полагают, что гнев и нарушение обетов типа «падения» (ltung ba) уничтожают уже накопленную хорошую карму (прерывают корень добра).

47. Myang 'das (Нирвана). Тибетские философы указывают восемь видов Нирваны («ушедших от плохого») [Гедун Тендар, 3, л. 62Б]. Два первых из них — ушедших от уничтожения корня добра и ушедших от рождения в плохих формах жизни (в аду, животным, духом-претом).

48. Это несколько буквальный перевод. «Дхармата» (chos nyid) — фундаментальный абсолютный признак всех дхарм (лишенность истинности наличия, шуньята). «Общий смысл» (don spyi) — представление, сформировавшееся на основе обдумывания. «Ясное сияние» (gsal snang) — осознание и постижение (shes rig). На Пути Соединения реализуется все большее и большее уяснение (осознание) и концептуальное постижение шуньяты в трансовом состоянии (самадхи). Термин gsal snang означает также «ясное (прямое и непосредственное) явление».

49. Rigs nges (см. прим. 25).

50. rNam 'grel. Это «Праманаварттика» Дхармакирти.

51. rGya yan pa («бесцельно бродящий по территории»).

52. «Путем обучения» (slob lam) обычно называют Путь Видения и Путь Созерцания.

53. Тожественными по сущности (ngo bo gcig pa) считаются А и Б при выполнении следующего условия: если (нечто) является А, то с необходимостью является Б, и наоборот [Агван Таши, с. 78]. Таким образом, мудрость погружения и мудрость послеобретаемая у Будды слиты в нечто единое, именуемое всеведением (gnam mkhyen), которое способно ведать все дхармы в трех временах сразу. У святых же эти две мудрости несовместимы ('gal ba), они еще не вошли в нераздельное единство.

54. Kun rdzob sems bskyed. Это уже сформировавшееся полностью твердое намерение достичь положения Будды ради установления в этом же положении всех существ.

55. Этап «великий» стадии «высшей дхармы» Пути Соединения.

56. Shes (bya'i) sgrib (pa).

57. Истину прекращения (третью из четырех истин святого) подразделяют на два вида: прекращенность без постижения по отдельности, или апратисанкхья-ниродха (so sor ma brtags pa'i 'gog pa), и прекращенность с постижением по отдельности, или пратисанкхья-ниродха (so sor brtags pa'i 'gog pa). Первая — частичная, или неполная, отделенность (bral ba) от подлежащего отвержению, а вторая — полная, или окончательная, отделенность [Гедун Тендар, 3, л. 76А].

58. Это девять видов — «великое великого», ..., «малое малого», — первый и последний из которых делятся на два подвида-разряда — «великий» и «малый».

59. «Каково» (ji lta ba) — абсолютная истина, а «сколько» (ji snyed pa) — относительная истина [Кедруб Чже, 1, л. 243].

60. Мудрость зерцалоподобная (me long lta bu), мудрость познания по отдельности (so sor rtogs pa), мудрость Дхармового пространства (chos dbyings), мудрость равенности (mnyam pa nyid), мудрость осуществления деяния (bya byed) [Источник мудрецов, 1, с. 45].

61. gNyis snang. Это явление сущего в качестве подразделяемого на воспринимаемое (gzung) и воспринимающее ('dzin), объект и «обладателя объекта» (yul can).

62. sNang ngo, nges no. Эти термины обозначают, как именно нечто является уму и каким именно ум признает это являющееся. Например, для обычных людей вещи являются и

признаются имеющими место истинно. Для святого в период «послеобретения» вещи являются как имеющие место истинно, но не признаются таковыми. А во время пребывания в погружении они не являются и не признаются таковыми. При вхождении в погружение исчезает двойственная явленность, под которой в данном контексте подразумевается все относительное, феноменальное. Это относительное не является уму созерцателя и ум не устанавливает (являющееся ему — дхармату (шуньяту) — как относительное. Для всеведения характерно одновременное видение относительного и абсолютного (дхарматы).

63. gZhi mthun. «Общей основой» А и Б называют то, что и А является, и Б является. Например, белая раковина — «общая основа» «белого» и «раковины».

64. gZung 'dzin rdzes tha dad kyis stong pa. Это означает, что объекты пяти органов чувств не определяются как внешнее, субстанционально отличное от внутреннего — психического, сознания.

65. Gang zag rang rkya thub pa'i rdzes yod kyis stong pa. Речь идет о непризнании Я индивида независимым хозяином тела и ума.

66. Lung gi chos. Так называют то, что было проповедано Буддой.

67. Byang chub kyī phyogs dang mthun pa'i chos. Обычно указывают тридцать семь таких дхарм [Чандракирти, с. 65–68].

68. sMin par byed pa. Занимаются совершенствованием других существ, делая их созревшими для обретения Просветления.

69. Этот отрывок можно трактовать и иначе: поскольку на данной ступени Бодхисаттва может очистить трудно выносимую реализацию ложного у воспитываемых (gdul bya) им существ, то называется Очищающей трудно (очищаемое).

70. Прямой порядок, или порядок возникновения (lugs 'byung), — такое перечисление двенадцати членов зависимого возникновения: по причине неведения возникают сансары, по причине сансар — сознание, ..., по причине рождения — старость и смерть. Обратный порядок, или порядок возвращения, ухода (lugs ldog): с устранением неведения исчезают сансары ...

71. mTshan bcas rtsol bcas. Здесь имеется в виду использование признаков при созерцании и задействование намерения войти в созерцание. Например, перед созерцанием шуньяты думают: «Все вещи лишены сущности и бытия. Шуньята — лишенность сущности и бытия» (это «с признаком»). А затем решают: «Войду в созерцание шуньяты» (это «с усилием»). На седьмой ступени уже не нужно вспоминать признак шуньяты, а на восьмой не требуется усилия для вхождения в созерцание. Поэтому, говорят, могут мгновенно входить в погружение и в мгновенно выходить из него.

72. So so yang dag par rig pa'i bio gros. Это четыре «истинных понимания»: 1) отдельных дхарм (знание признаков всех дхарм), 2) отдельных смыслов (знание классификаций дхарм), 3) отдельных истинных слов (nges tshig) (способность четко объяснять дхармы, Учение), 4) отдельных талантов (sprobs pa) (знание соответствующих причин дхарм) [Чандракирти, с. 348–349].

73. gZungs. Дхарани, в данном случае, — это сопровождаемая «состоянием успокоенности» (шаматха) редкостная способность памятования (dran pa), благодаря которой могут целую кальпу помнить слова и смысл проповеданного Буддой и т. д. [Гедун Тендар, 3, л. 130А]. Термином «дхарани» также называют определенный вид заклинаний.

74. Всего в Махаяне насчитывают 84000 клеш, из которых шесть именуют основными (rtsa ba): страсть, гнев, гордость, неведение, сомнение и взгляд. Пять первых называют «не являющимися взглядом» (lta min), а «взгляд» (lta) подразделяют на пять (ложных) взглядов. Клеша гнева отсутствует в Мире Форм и Мире Бесформенного [Гедун Тендар, 3 л. 73А].

75. 'Jug pa gzung rtog, ldog pa gzung rtog, rdzes 'dzin rtog, btags 'dzin rtog. Это, очевидно, (1) признание воспринимаемого — двух первых из четырех истин святого — за существующее истинно, (2) признание воспринимаемого — двух последних из тех истин — за существующее истинно, (3) признание воспринимающего за существующее субстанционально, (4) его признание за существующее условно [Гедун Тендар, 3, л. 92].

76. В данной системе считается, что хотя у Архатов и нет клеш, но есть неведение, не являющееся клешным (nyon mongs can).

77. 'Jig lta. Это признание «Я» и «Моего» у самого себя [Чандракирти, с. 234].

78. mThar 'dzin. Признание Я существующим вечно (rtag pa) или прекращающим (chad pa) существование в момент смерти [Гедун Тендар 3 л. 73А].

79. Это получение рождения, обусловленное соответствующей накопленной кармой.

80. bSlab pa gsum. Это нравственность, дхьяна (самадхи) и мудрость (праджня), считающиеся главными предметами обучения в буддизме.

81. В стандартной области мира обычно имеется гора Сумеру в центре и четыре материка. Южный материк называется Джамбудвипой. На Вершине Сумеру расположены небеса Тридцати трех божеств во главе с Индрой, а над ними — еще четверо небес Мира Желаний: Яяма, Тушита, Нирманарати и Паранирмита-вашавартин. Небеса Акаништха занимают самое верхнее положение в Мире Форм. Стандартные миры объединяются в группы по миллиарду миров в каждой, у них синхронизированы фазы возникновения, пребывания, уничтожения и отсутствия. Подобная группа образована из более мелких групп — по тысяче миров в каждой. Такая группа называется областью «Волос на макушке» (spyi phud). Тысяча таких групп образует область мира «Среднюю» (bar).

82. rGyu mthun pa. «Соответствующим причине» называют один из Пяти видов плодов ('bras bu), характеризующийся сходством по роду (rigs 'dra) с причиной. Например, второй и все последующие моменты потока существования кувшина определяются как плоды, соответствующие причине — первому моменту [Муге Сантэн, с. 362].

83. Chos kyi dbyings. Сфера абсолютного, в которой пребывают в нераздельном слиянии абсолютные дхарматы всех дхарм.

84. «Полностью оскверненное» (kun nas nyon mongs) — две первые из четырех истин святого, а «совершенно очищенное» (gnam byang) — две последние.

85. Zhing dag pa. Имеется в виду «чистая страна» какого-либо Будды. Например, Сукхавати — чистая страна Будды Амиताбхи, Абхирати — чистая страна Будды Абшобхьи.

86. So so yang dag rig bzhi. См. прим. 72.

87. sGrib pa. Это: 1) возбужденность и сожаление (rgod 'gyod), 2) злонамеренность (gnod sems), 3) вялость и сонливость (rmugs gnyid), 4) устремленность к чувственному ('dod pa la 'dun pa), 5) сомнение [Лобсан Тинлэй, с. 735].

88. 'Phral gyi 'khrul rgyu. Это, например, желтуха, из-за которой белую раковину воспринимают как желтую, и другие внешние и внутренние причины, вызывающие ошибочность познания [Чандракирти, с. 104–105]. Их противопоставляют врожденным — «пришедшим с безначальности» (thogs med nas ongs pa'i 'khrul rgyu) — «признанию истинности наличия», «признанию чувственного внешним» и т. д. [Кедруб Чже, 1, л. 235Б; Дрейфус, 1997, с. 350].

89. Dag sa. «Ступенью чистоты» называют три последние ступени святости Бодхисаттвы.

90. Nyon mongs can gyi gnyid, dge ba'i gnyid.

91. Nya tik yid kyi mun sel.

92. Nye nyon kyi gnyid. «Сон» обычно включают не в число двадцати второстепенных клеш, а в число четырех «переменчивых» (gzhan 'gyur), которые могут быть благими, неблагими или нейтральными в зависимости от условий [Дандарон, 1996, с. 66].

93. Ched du byin kyis brlabs pa. Этот термин обозначает проявление особой силы с определенной целью — чтобы нечто произошло чудесным образом. Например, в Сутре «Поучений Вималакирти» рассказывается, как Вималакирти благословил свой дом на опустошение, в результате чего из дома исчезли чудесным образом мебель и все другие предметы [Вималакирти, гл. 4].

94. gSer 'phreng. Комментарий Цонкапы на «Абхисамаьяланкару» Майтреи.

95. Сознание-познание (shes pa) характеризуется как «обладатель объекта» (yul can), отношение которого к объекту определяется тем, что он «входит» ('jug pa) в объект, или обладает (ldan pa) им [Агван Таши, с. 107].

96. Shing rta chen po («великая колесница»). Так обычно именуют создателей базовых махаянских доктрин — Нагарджуну, Асангу, Шантиракшиту и т. д.

97. Rang bzo. Этот термин, как правило, авторы произведений используют для указания на то, что написанное ими является не плодом их собственного творчества, а лишь установленным

на основе анализа произведений авторитетов.

98. Просветление Шравака, Просветление Пратьекабудды и Просветление Будды.

99. mKha' mnyam. Эти слова указывают на неисчислимость живых существ.

100. Theg mchog. Махаяна.

101. bDud bzhi. Это (1) мара скандх, (2) мара клеш, (3) мара «хозяин смерти», (4) мара сын бога.

102. Дхармакая, Самбхогакая, Нирманакая.

103. bTsun pa. Так обычно именуют монахов.

## Агван Балдан.

### Описание ступеней и путей четырёх тантрических систем великого сокровенного Учения, делающее ясными тантрические тексты.

Перевод сделан с тибетского текста "gSang chen rgyud sde bzhi' i sa lam gyi nam gzhang rgyud gsal byed ces bya ba bzhugs so", изданного в электронной форме в серии: The Asian Classics Project. Release Three. Washington, 1993.

«Ступени и пути» (sa lam) — так обычно называются работы, посвященные рассмотрению структуры путей совершенствования (в трех Колесницах — по пять Путей, в Махаяне — десять ступеней святости, в Шравакаяне — восемь и т. д.). «Описание» (nam gzhang) — тип работ (обычно в учебной литературе монастырских факультетов — дацанов), в которых изложение предмета опирается на цитируемые тексты Писания и произведения авторитетных буддийских ученых, а также, как правило, не имеет преобладающей в учебной литературе специфической формы, характеризующейся наличием элементов диспута и проч.

1. «Намо» (санскрит.) — поклоняюсь, «Гуру» — Учитель, «Сумати» — Суматикирти, санскритский эквивалент наиболее известного имени Цонкапы (blo bzang grags pa), «Муниндра» — эпитет Будды Шакьямуни, «Ваджрадхара» — имя изначального Будды, Адибудды (dang po'i sangs rgyas), «я» — падежное окончание. В цонкапинской Гуру-йоге (типа описанной в популярном «Ритуале почитания Учителя» — «bla ma mchod pa'i cho ga») Учитель созерцается в виде Цонкапы, в сердце которого находится Будда Шакьямуни, а в его сердце — Ваджрадхара. Приводя эти слова в начале работы, автор указывает, что является последователем Цзонхавы, а его работа будет посвящена Тантре.

2. Значения приводимых здесь слов станут ясны из последующий чтения работы.

3. «Высший реализатор» (махасиддха) — обретший сверхъестественные способности (сиддхи). Нагарджуна — основатель философской школы мадхьямика, принес, как полагают, из страны нагов много Сутр Махаяны, которые отсутствовали в стране людей около четырехсот лет (тибетские авторы считают, что махаянские Сутры исчезли из страны людей на Джамбудвипе вследствие войн и смут, начавшихся через соррк лет после ухода Будды Шакьямуни в Паринирвану, т. е. после Его успения). В традиции Тантры его считают Буддой, а в традиции Сутры — Бодхисаттвой седьмой ступени святости, который в мире людей явил достижение первой ступени. Прожив среди людей разных материков (в том числе и северного материка — Уттаракшу) шестьсот лет (так что его непосредственными учениками были Чандракирти и др.), он реализовал восьмую ступень святости и переродился в «теле полного созревания» в чистой стране Будды Амидабхи — Сукхавати, но явился в «нирманическом теле» и в стране богов Тушита (dga' ldan), где пребывает и сейчас, слушая наставления Майтреи и т. д. [Чжамьян Шепа, 1, л. 5А-13Б]. «Отец и сын» — Учитель (Нагарджуна) и его ученики (в основном здесь имеется в виду Арьядэва). «Чандрапада» — Чандракирти (VII в.), один из известнейших представителей школы мадхьямика-прасангика, «Введение в мадхьямику» которого уже много сотен лет является основной для изучения мадхьямики на монастырских философских факультетах. Известен также своими разъяснениями тантрийской системы Гухьясамаджи. «Лобсандаг» — имя Цонкапы.

4. Тиб. bag chags, васана. Благодаря написанию этой работы у автора в сознании появляется отпечаток, представляющий собой семя хорошей кармы, из которого может вырасти плод — блаженство мирское и нирванистическое.

5. Тиб. skal mnyam. Имеющие, подобно автору, счастливую судьбу, благодаря которой получили возможность встретиться с тантрийским учением.

6. Цонкапа (Лобсандаг), как полагает Туган, уже давно достиг очень высокого уровня совершенствования. Поэтому его действия в мире подобны действиям актёра, играющего некую роль для зрителей — живых существ [Туган, гл. 8].

7. Тиб. rdo rje slob dpon, ваджра-ачарья. Главным признаком Ваджарного Учителя уровня Ануттара-йога-тантры считается мастерство в десяти внешних (phyi) предметах (de nyid) и десяти внутренних (nang) — защите учеников посредством «защитного круга» и т. д. [см., Кедруб Чже, 2, с 227–228].

8. Все системы Крия–тантры (bya rgyud), согласно «Источнику мудрецов», сводятся в три Рода (кула, rigs), «ушедших от мира» (локоттара, 'jig rten las 'das pa), — Род Татхагаты (de bzhin gshegs pa), Лотоса (pad ma) и Ваджра (rdo rje), и три Рода, «не ушедших от мира» (лаукика), — обладающего Богатством (мани, nor can), Паньчики (lngas rtsen), Мирской (лаукика, 'jig rten pa) [Источник мудрецов, 2, л. 4; Кедруб Чже, с. 57–58].

9. Тиб. mtha' rten. Это «объяснение–лун» (вьякарана, lung bstan), «покровительство» (прашваса, dbugs dbyung) и «последующее позволение — жейнан» (ануджня). Первое даёт право на чтение текстов, тантр и т. д., последнее — ниспосылает особое благословение конкретного Божества телу, речи и уму. Согласно «Источнику мудрецов», в Крия–тантре есть ещё абхишеки цветочной гирлянды (me tog phreng ba), ваджра, колокольчика и имени [Источник мудрецов, 2, л. 5; Кедруб Чже, 2, с. 79]. В данном тексте почему–то пропущена абхишека цветочной гирлянды.

10. Тиб. rig pa'i dbang lnga, видья–абхишека. Так называются пять указанных абхишек [Кедруб Чже, 2, с. 83, 174].

11. Согласно ачарье Рахула–шри–кальянамитре, эта абхишека есть и в двух первых тантрийских системах [Кедруб Чже, 2, с. 79].

12. Абхишека сосуда (калаша, bum pa), тайное (гухья, gsang ba), интуиции–мудрости (праджня–джняна, shes rab ye shes), слова (акшара, tshig), или драгоценного слова.

13. Тиб. byis pa ltar 'jug pa'i dbang. Это абхишеки 1) воды, 2) короны, 3) шелковых подвесок (dar dbyangs), 4) ваджра и колокольчика, 5) обета (brtul zhugs), 6) имени, 7) последующего разрешения (rjes gnang) [Источник мудрецов, 2, л. 20–21].

14. Тиб. gong ma gong chen. Высшая (gong ma) абхишека подразделяется на две: относительную — мирскую (kun rdzob 'jig rten) и абхишеку истинного смысла (т. е. абсолютную) — ушедшую от мира (nges don 'jig rten las 'das pa). В каждой из них имеется по четыре великих высших (gong chen) абхишеки — сосуда, тайная и т. д. [Источник мудрецов, 2, л. 21].

15. При этом дается абхишека воды и т. д., а также абхишека Ваджра Тела, Речи и Ума [Источник мудрецов, 2, л. 21].

16. Тиб. dkyil chog rdo rje 'phreng ba, санскр. «Мандала видхи Ваджравали» (То. № 3140). Работа Абхаякарагупты.

17. Пратимокша, тиб. so thar. Обеты «индивидуального спасения» подразделяются на семь разрядов (ris): обеты мирянина, мирянки, послушника, послушницы, ученика, монаха, монахини. Парамита нравственности разделяется на три элемента, первый из них — тоже на три, и первым в нем идет отвержение десяти неблагих деяний — убийства, воровства, прелюбодеяния, лжи, доносительства, грубых слов, пустословия, алчности, злонамеренности и ложного взгляда. Можно не принимать никаких обетов мирянина, но следует соблюдать отвержение этих десяти. Нравственность называют основой, фундаментом религии.

18. Согласно «Источнику мудрецов», есть четыре текста общие (spyi) для Крия–тантры: «Общая тантра сокровенного» («Самая гухья Тантра», gsang ba spyi rgyud, То. № 806), «Тантра реализации хорошего» («Сусиддхи Тантра», legs grub kyī rgyud, То. № 807), «Тантра вопросов Субаху» («Субаху париприччха Тантра», drung bzang gis zhus pa, То. № 805), «Последующая дхьяна» («Дхьяноттара», bsam gtan gyi phyi ma, То. № 808). Во втором тексте детально объясняются обеты [Источник мудрецов, 2, л. 4–5]. Подробнее об этих текстах можно узнать у Кедруба [Кедруб Чже, 2, с. 76–78].

19. Слова «обет» (самвара, sdom pa) и «обязательство» (самая, dam tshig) обычно не очень различаются и часто употребляются как синонимы, но первое больше подразумевает воздержание от чего–то.

20. Тиб. phyir bcos, букв. «восстанавливать (обет)».

21. Тиб. lha drug. Это Бог истинной сущности (таттва, de kho na nyid), звука (акара, sgra), буквы (акшара, yi ge), формы (рупа, gzugs), жеста–мудры (phyag rgya), признака (нимитта, mtshan ma) [Источник мудрецов, 2, л. 6]. Подробнее можно узнать у Кедруба [Кедруб Чже, 2, с. 89–91].

22. Тиб. ye shes pa. Божество, которым становятся благодаря практике шести Богов, называется самаей (dam tshig pa), а Божество, которое потом притягивается и входит в

созерцателя, — джняной. Джняну созерцают для усиления веры в то, что становишься Богом.

23. Тиб. *yan lag*, санскр. анга. Это основа (*васту, gzhi*), в качестве которой рассматривается (1) сам (*bdag*) и (2) другой (*gzhan*), а также составляющие вхождения в (3) ум (*читта–нимна, sems la gzhol ba*) и (4) звук (*свара–нимна, sgra la gzhol ba*). Начитывание производится с сосредоточением на форме букв (*yi ge'i gzugs*) в сердце Бога впереди или в своем и с сосредоточением на звуке [Источник мудрецов, 2, л. 6].

24. Санскритский термин «прамаяма» тибетские авторы переводят словом *sgog rtso* (жизнь–усилие). Контроль — связывание (*sdom*) и ограничение (*sbrag*). Подробнее об этом см. [Кедруб Чже, 2, с. 96–97].

25. Тиб. *gnas pa*, букв. «пребывание» (в).

26. В созерцании выделяют два элемента: элемент пребывания (*gnas cha*) и элемент ясности (*gsal cha*). Первое означает успокоенность сознания, а второе — ясность.

27. Созерцание (*бхавана, sgom pa*) подразделяют на исследовательское (*dpyod sgom*), при котором занимаются исследованием посредством праджни, и устанавливающее (*'jog sgom*), целью которого является только достижение трансовых состояний (шаматхи, дхьяны, самапатти).

28. Тиб. *las tshogs*. Это деяния успокоения, развития, подчинения, уничтожения, реализации защиты, жизни, богатства и т. д.

29. Тиб. *gdul bya*, вина. Тот, кто воспитывается Буддой, буддист.

30. Тиб. *'tshang rgya ba*. Этот термин означает достижение Просветления.

31. В связи с жизнью обычно употребляется термин «видьядхара», а не «сиддхи».

32. Тиб. *gyud sde spyi nam*.

33. Тиб. *og min stug po bkod pa*. Название высших небес Мира Форм (*рупа–дхату*). Опора (*rten*) — тело. Поскольку родившиеся там живут очень долго, то предполагается, что они могут реализовать Просветление за одну жизнь посредством методов Крия- и Чарья–тантры.

34. «Вайрочана абхисамбодхи», тиб. *nam snang mngon byang* (То. № 494). Это основной текст Чарья–тантры.

35. Тиб. *dam pa'i chos*. Обычное наименование буддийского Учения.

36. Тиб. *bslab pa'i gzhi*. Этим термином чаще всего называют соблюдение пяти обетов мирянина.

37. О них см. [Кедруб Чже, 2, с. 118–119].

38. Термин «широкое» (*rgya che ba*) обычно относят к практике поведения (*spyod pa*) и т. д., а «глубокое» (*zab mo*) — к практике взгляда (*lta ba*), постигающего шуньяту.

39. Имеется в виду опора — Тело Будды, украшенное 32 признаками (*лакшана, mtshan ma*) и 80 знаками (*анувьянджана, dre*). На него опирается — «пребывает» в нем ум, который не воспринимает сущее как имеющее место истинно.

40. Тибетские авторы выделяют два вида отличия (*tha dad pa*) — сущностное (типа имеющегося у коровы и слона) и имеющееся у единого (типа непостоянства и сотворенности у звука).

41. Тиб. *gsal ba*. Имеется в виду ясное видение Тела Божества и т. д. Аналог «широкого».

42. Корнем сансары (*'khor ba'i rtsa ba*) чаще всего называют признание существования Я индивида или признание чего бы то ни было имеющим место истинно (*bden grub*).

43. При достоверном познании (*rigs shes*) шуньяты здесь задействуется элемент представления, или направления (*витарка, rtog bcas*) ума на шуньяту в связи с "основой опустошаемой" (*stong gzhi*), т. е. тем, что признается пустым, шуньей.

44. Тиб. *bden gnyis nam bshad*.

45. Имеется в виду, вероятно, обретение сиддх меча — способности сделать такой меч, взяв в руки который могут летать по небу или будут исполняться желания.

46. Тиб. *sdom gsum*. Обеты «индивидуального спасения», махаянские и тантрийские.

47. Это две тантры: «Шри парамадья» (*dpal mchog dang po*, То. № 488) и «Ваджрашекхара» (*rdo rje rtse mo*, То. № 480).

48. В «Источнике мудрецов» это указывается как необходимое для давания посвящения ученику, а для собственной реализации нужно самадхи вместе с великой йогой [Источник мудрецов, 2, л. 11].

49. Тиб. *rig sngags 'chang ba*. Так обычно называют обладающего некоторыми сиддхами (чаще — мирскими).
50. Тиб. *gsal ba*, т. е. «широкому».
51. Тиб. *shes sgrib*, санскр. джнея-аварана. Это то, что является главным препятствием обретению всеведения Будды.
52. Тиб. *byang chub sems*. Имеются в виду две особые частички (*kham*s) — мужская и женская.
53. Тиб. *yul can*. Так обычно называют виды познания.
54. Тиб. *gsal sgron*. Название работы Цонкапы.
55. Тиб. *ye shes kyī rig ma*. Так называют созерцаемую женщину, с которой практикуют сексуальный контакт и т. д.
56. Этот термин обозначает объекты пяти органов чувств, доставляющие удовольствие.
57. Тиб. *grangs med*. Название числа 10<sup>59</sup>. Именно столько, согласно системе Сутры, Будда Шакьямуни затратил на достижение положения Будды.
58. Тиб. *gnam dag*. Имеется в виду полная и правильная абхишека.
59. Приобретенные при жизни (*kun btags*) клеши отвергаются видением (*mtshong spang*) истинного на Пути Видения, а врожденные (*lhan skyes*) — созерцанием (*sgom spang*) увиденного истинного на Пути Созерцания. По «грубизне» клеши подразделяются на три группы: большое (*chen po*), среднее (*'bring*) и малое (*chung ngu*). Каждая из них тоже подразделяется на большое, среднее и малое. Таким образом «большое большого» — первая из девяти получившихся категорий.
60. Тиб. *mkhyen 'bring*. «Средним» обычно называют Пратьекабудду. «Среднее ведание» — ведание Пратьекабудды, «путь среднего» — путь Пратьекабудды.
61. Т. е. тот, кто запечатывает пороки впервые, обязательно делает это в Акаништхе.
62. Абхисамбодхи, тиб. *mngon byang pa*. См. об этом в: [Кедруб Чже, 2, с. 13–18].
63. Тиб. *thun mong ma yin pa'i gsang ba'i rgyud, dri med od* («Вималапрабха»). Вторая — тантра Калачакры.
64. Тиб. *de nyid bsdu pa*. Коренная тантра системы Йога–тантра (То. № 479).
65. Камадхату, тиб. *'dod kham*s. Акаништха находится в Мире Форм (рупадхату).
66. Комментарий на *brtag gnyis* — коренную тантру Хеваджры (То. № 317, 318).
67. Говорят, что с Пути Собираания низшей тантры или Парамитаяны можно перейти на стадию Порождения Ануттары, а на стадию Завершения может перейти Бодхисаттва 10-й ступени, практиковавший только Парамиту. Хотя другие варианты и возможны, но только чисто теоретически, т. к. переход с промежуточных ступеней очень затруднителен из-за специфики этих путей. К изложенному в этом разделе можно добавить следующее. Из трех проповеданных Буддой Колесниц — Хинаяны, Парамитаяны и Ваджраяны — только последняя, по мнению Цонкапы, содержит метод становления Буддой (вернее, только Ануттара–йога–тантра). Она называется Колесницей Сокровенной Мантры (*gsang ba'i sngags pa*), Плода (*'bras bu*), Ваджра, Метода (*thabs*), Видьядхар (видьядхарами часто называют тантристов). Второй Далай Лама указывает в своем известном комментарии на «Манджушри нама сангити», что все методы тантры были проповеданы Буддой в Шри Катане, на юге Индии. Четыре тантрийские системы подразделяются на высшие (*gong ma*) и низшие (*og ma*). Низшими называют три или две первых. Второе связано с тем, что в двух последних системах имеются общие обеты и абхишеки сосуда. Три первые имеют общий предмет — четыре полных чистоты ступени Будды, но в них нет йоги превращения рождения, смерти и бардо в путь реализации трех Тел Будды. Вместо стадий Порождения и Завершения там есть их аналоги (*dod*) — йога с признаками и без признаков. Высказывается мнение, что достичь положения Будды за одну жизнь можно только посредством Ануттара–йога–тантры и только в теле человека, имеющем особые мужские и женские элементы (*kham*s), на которые опирается метод быстрой реализации.
68. Когда употребляют слова «наивысший» (ануттара, *bla med*), «наивысшая йога» (*bla med kyī rnal 'byor*), «наивысшая Колесница» (*bla med kyī theg pa*), «наивысшая Мантра» (*bla med kyī sngags*) или «Мантра» (*sngags*), то, как правило, имеют в виду Ануттара–йога–тантру. Ее главным предметом (*don*) является мудрость недвойственности блаженства и шуньи (*bde stong gnyis med kyī ye shes*). И хотя она содержит 60 млн. отцовских тантр (*pha rgyud*), которые

делают акцент на методе, иллюзорном теле и называются также тантрами йогов, даков, методов, и 160 млн. материнских тантр (*ma rgyud*), делающих акцент на пражне, Ясном свете и называющихся также тантрами йогинь, дакини, праджни, но поскольку все наивысшие тантры реализуют главным образом недвойственность блаженства и шуньи, то она называется недвойственной тантрой (*gnyis med gyi rgyud*) [Тенпа Гьяцо, л. 2Б]. Обычно основы конкретной тантры излагаются в коренной тантре (*rtsa rgyud*), которая разъясняется в пояснительной тантре (*bshad rgyud*) и последующей тантре (*rgyud phyi ma*), а также в «тантрах-в-ухо» (*snyan rgyud*), содержащих пояснения мудрецов и махасиддхов. Базовой для Ануттара-йога-тантры является «Шри Гухьясамаджа маха тантра раджа нама» — коренная тантра, на которую написано много комментариев. Это цитируемый чаще всего текст.

69. Практика пути Мантры без получения абхишеки, говорят, бесплодна и приводит к попаданию в ад Авичи. Указывают, что имелись обладатели высших постижений Мантры, не получившие абхишеки. Но это большая редкость и не относится к общему правилу [Тенпа Гьяцо, л. 1Б].

70. Абхишека сосуда (калаша, витра) дает право на практику стадии Порождения, а три другие — стадии Завершения. Абхишека сосуда дает способность реализовать Нирманакаю, абхишека тайная — Самбхогакаю, абхишека праджня-джняны — Дхармакаю, абхишека драгоценного слова — юганаддху. У Ваджарного Учителя получают реальные (*dnegos*) абхишеки, а во время практики садханы созерцают получение самадхических (*ting nge 'dzin*) абхишек (обычно это абхишека сосуда или все четыре) для поддержания силы полученной реально абхишеки и т. д. Утверждают, что во время абхишеки даются все сиддхи, но получившие не осознают этого и не могут пользоваться ими.

71. Во время получения абхишеки принимают общие обеты Ануттары и особые по данному Идаму (если они есть). Первые подразделяются на общие обеты пяти Родов (*rigs lnga sru'i*) и отдельные по каждому Роду (*so so*) (их 19). Первые из них разделяются на основные (*rtsa ba*) и второстепенные (*yan lag*), или на обеты в отношении еды (*bza' ba*) (практика йоги питания), обеты сохранения (*bsrung ba*) (избегать 14 коренных, 8 грубых падений и т. д.) и обеты полагания (*bsten pa*) (иметь 12 атрибутов — ваджар, колокольчик и т. д. в натуральном или хотя бы в нарисованном виде и полагаться на них — верить, что они реальные атрибуты). Есть и другие подразделения. Во время принятия обетов происходит рождение силы, которая потом поддерживается на должном уровне благодаря ежедневному их принятию (ритуал этого дается в больших садханах), поскольку именно эта сила приводит к обретению освобождения даже и без особых занятий практикой. Эту же цель преследуют тексты типа «(Ежедневной) практики (в течение) одной жизни» (*tshe gcig nyams len*), «Йоги шести периодов» и т. д. Нарушение обета приводит к потере этой силы. Коренное падение имеет ту особенность, что этот грех будет сам собой умножаться (каждый новый день появляется ещё один грех), но это умножение блокируется ежедневным чтением стослоговой мантры Ваджрасаттвы 21 раз.

72. *Pan chen blo bzang chos kyi rgyal mtshan*.

73. Критерием становления на путь Ануттара-йога-тантры считают порождение нефальшивой мысли о достижении положения Ваджрадхары ради блага всех существ. Поэтому одновременно с этим происходит становление на путь Махаяны. Стадию Порождения (утпатти-крама, *bskyed rim*) полагают соответствующей Пути Собирания (*tshogs lam*) [Тенпа Данба Гьяцо, л. 3А].

74. В Мантре часто говорится о периоде основы (*gzhi'i dus*), периоде пути (*lam gyi dus*) и периоде плода (*'bras bu'i dus*). Под первым понимается период наличия обычных рождения, смерти и промежуточного существования — «очищаемой основы» (*sbyang gzhi*), т. е. того, что подлежит очищению. Сансарой (*'khor ba*) называют получение рождения и смерти. Если это происходит из-за кармы и клеш (*las nyon*), то имеют дело с «грубой», или настоящей (*dnegos*), сансарой, а если по другим причинам, то с «тонкой», или условной (*btags pa*) сансарой. Первая имеет место у обычных существ (*so skye*), вторая у святых (*'phags pa*) [Чжамьян Шепа, 1, л. 86Б-89А]. Очищать основу — значит избавляться от возникающих из-за кармы и клеш рождения, смерти и промежуточного существования, т. е. освобождаться от сансары. Методом осуществления этого в данном случае является «уносящий (с собой) путь» (*lam 'khyer*) — уводящий три эти фактора на путь трех Тел Будды, т. е. трансформация по принципу сансара

есть Нирвана. Такая практика в известной мере создает основу для реализации трех Тел во время смерти и т. д. (как это сделал, например, Цонкапа). С другой стороны, последовательное созерцание по садхане этих трех факторов как трех путей магически создает тенденцию к тому, чтобы эти Тела реализовались в действительности. Очевидно, именно это имеется в виду, когда говорится, что данная практика делает сознание готовым к реализации стадии Завершения. При этом, как будет видно из дальнейшего, происходит порождение собрания причин обретения Просветления — собрания заслуг (пунья, *bsod nams*) и мудрости (джняна, *ye shes*).

75. Комментарий (*gnam bshad*) Цонкапы на «Описание стадий» (*rnam gzhtag rim pa*) Нагабодхи.

76. Тиб. *srld pa'i rim pa*. Существование (бхава) — это цикличное сансарное становление, подразделяемое на 4 периода: рождения, пребывания, смерти, промежуточного существования.

77. Эти четыре члена (*yan lag*) таковы: «приближение», близкая реализация (*nyer sgrub*), реализация, великая реализация (*sgrub chen*) [Источник мудрецов, 2, л. 24]. На стадии Порождения приближением как таковым (*dnngos*) является созерцание процесса просветления (*byang chub pa*) посредством истинной сущности (татхаты) при сворачивании в Ясный свет, а членом (*yan lag*) приближения — созерцание от ступени (*sa*) мудрости до сворачивания в теле. Близкая реализация как таковая — созерцание в период от «вставания» из Ясного света на солнечном диске до завершения рождения в качестве Первого Спасителя, а до завершения мандала тела — член ее. Реализация нераздельности трех «дверей» (тела, речи и ума) с тремя Ваджрами и реализация трехсоставного существа (трисаттва, *sems dra' gsum*) — реализация как таковая, а от благословения трех «дверей» до абхишеки — ее член. От сворачивания видий до завершения высшего царя мандала — великая реализация как таковая, а созерцание высшего царя деяния — ее член [Описание, л. 18А-Б]. На стадии Завершения приближением является уединение ума, а уединение тела и речи — его члены. Близкая реализация — иллюзорное тело, а любовь, сострадание и т. д. — ее члены. Ясный свет «смысла» — реализация, а выход из него и принятие формы округлого (*ril 'dzin*) — ее члены. Юганаддха обучающегося — великая реализация, а «сияние», «возрастание», «достижение» в тот период — ее члены.

78. Это самадхи первого контакта (*dang po sbyor ba*), высшего царя мандала (виджая-мандала, *dkyil 'khor rgyal mchog*), высшего царя деяния (карма-виджая, *las rgyal mchog*). Первое состоит из четырех йог. 1) Йога (*rnal 'byor*) — от рождения ступени мудрости до собирания в теле. Это вводная часть собственно йоги. Дальнейшее подразделяется на пять процессов просветления (*mnngon par byang chub pa*) — а) истинной сущности (татхаты, *de bzhin nyid*), б) луны (*zla ba*), в) семени (*sa bon*), г) атрибута (*phyag mtshan*), д) реализации тела (*sku rdzogs*). Процессы рождения просветленности из татхаты и луны составляют собственно йогу. 2) Последующая йога (ану-йога, *rjes su rnal 'byor*). К ней относятся процессы рождения просветленности из семени, атрибута, реализации тела. 3) Полная йога (ати-йога, *shin tu rnal 'byor*) — от того места и до установления божеств в мандале тела. 4) Великая йога (маха-йога, *rnal 'byor chen po*) — от благословения трех дверей и до завершения этапа первоначального контакта [Описание, л. 7А].

79. Слово «грубое» обычно означает нечто большого размера, а «тонкое» — маленькое. Но поскольку эти термины употребляются и в отношении взглядов («грубое» и «тонкое» Я дхарм и индивида), то переводим и здесь таким же образом. «Грубая» стадия Рождения называется также вхождением (букв. «спусканием») в мантру (*sngags la gzhol ba*), а «тонкая» — вхождением вовнутрь (*nang la gzhol ba*) [Описание, л. 5Б]. Следует также помнить, что слова «стадия порождения» часто означают садхану (*sgrub thabs*) — метод реализации стадии Порождения, его описание.

80. Тиб. *mtha' gcod rin po che'i myu gu*. Работа Цонкапы.

81. Тиб. *rten dang brten pa*, адхара-адхей. Опора — мандал как дворец с окружением, а опирающиеся — круг Божеств, пребывающих там.

82. «Ясное явление» — визуализированный дворец и Божества как противоядие от обычной (*tha mal*) явленности.

83. Некоторые тантристы полагают, что называть стадию Порождения стадией творческого воображения (*brtags pa'i rim pa*) или йогой преобразования (*bcos ma'i rnal 'byor*) неприемлемо, поскольку, например, последняя есть и в низших тантрах [Описание, л. 5Б].

84. Термин thun (сандхья), как правило, обозначает отдельный период созерцания. Таких периодов обычно бывает четыре в сутки, т. е. созерцание практикуют четыре раза в сутки. Промежутки между этими периодами называются промежуточными периодами (thun mtshams), когда практикуют йогу еды, сна, омовения и т. д.

85. Ритуалами иногда называют отдельные части — блоки садханы.

86. Так часто называют садхану.

87. Это буквальный перевод, но можно перевести и как «небольшое овладение мудростью».

88. Сосуд (snod) — мир неодушевленного, сок (bcud) — живые существа.

89. Сознание — виджняна (gnam shes) у прасангиков подразделяется на шесть «собраний» (tshogs), или видов: сознание видимого глазом, сознание слышимого ухом, сознание обоняемого носом, сознание ощущаемого языком, сознание осязаемого телом, сознание постигаемого умом. Пять первых называют сознанием, или познанием, чувственного (dbang shes), а последнее — сознанием, или познанием, умственного (yid shes). Когда, например, объект — кувшин, орган чувств — глаз и сознание вступают в контакт — соприкосновение (sparsha, reg pa), то возникает перцептивный образ (dzung gnam) кувшина — сознание видимого глазом. Когда прекращается это сознание видимого глазом, (перцептивный образ), возникает сознание умственного, имеющее вид (gnam pa can) объекта — кувшина, т. е. воссоздаваемый умом перцептивный образ, который и является объектом непосредственного умственного познания (yid mngon) [Жамьян Шадба, 2, л. 52Б-53А]. Под обычной явленностью понимаются не первые перцептивные образы чувственного сознания-познания, а вторые — образы сознания-познания умственного.

90. Чтобы возник перцептивный образ, необходимо наличие четырех условий (pratya, rkyen): «объект-условия» (dmigs rkyen) (кувшина), «хозяин-условия» (bdag rkyen) (глаза), «причины-условия» (rgyu rkyen) (сознания) и «сразу-после-того-условия» (de ma thag rkyen) (прекращения сознания умственного). Если при визуализации сознание умственного задействуется очень интенсивно, то три другие условия не могут прервать его и вызвать появление перцептивного образа. Таким образом, практика стадии Порождения приводит не к тому, что феноменальная явленность перестает существовать вообще, а к прекращению ее восприятия в период погружения в созерцание и к некоторому смешиванию двух видов перцептивных образов (чувственных и умственных) в промежуточном периоде, когда феноменальная явленность становится в известной степени прозрачной и сквозь нее просвечивает чистая явленность. Так происходит перефокусировка ума с восприятия обычной явленности на восприятие явленности чистой, что приводит к соответствующему изменению эмоционального реагирования.

91. Этот термин обычно является противоположностью «обычного».

92. Тиб. dpyad pas dpyad sgom. Под «исследованием» здесь, вероятно, подразумевается вичара — последовательное внимательное изучение отдельных частей созерцаемых образов с задействованием представлений о значении тех или иных атрибутов и т. д.

93. Тиб. yid la byed pa, санскр. манасикара.

94. Букв. «маленькая капелька» (сикшма-бинду).

95. Тиб. sna sgo. Выходные отверстия в центральном канале — в межбровьи (или на макушке) и на конце полового органа (иногда считают, что нижний конец — чуть ниже пупка).

96. Тиб. sgo. Не совсем ясно, что именно имеется в виду: верхнее отверстие центрального канала, или органы чувств, или и то, и другое.

97. Системы Арьи, т. е. Арьядэвы, и Джнянапады.

98. Тиб. dbyangs can dga' blo.

99. Тиб. ran chen chos rgyan. «Чойжан» — обычное сокращение от Чойкьи Гьялцэн.

100. Тиб. mtha' dpyod. Тип «исследовательских» работ, посвященных рассмотрению некоего текста или предмета. Сборник четырех комментариев ('grel ba bzhi ba sbrag) — четыре комментария по тантре, которые Цонкапа передал Шейраб Сенге, основателю Мэгью (smad rgud).

101. В «Описании» говорится, что критерием (tshad) обретения устойчивости, прочности, стабильности (brtan pa) на «грубой» стадии Порождения является способность при созерцании

«грубого» мандала — опоры и опирающихся — сохранять без возбужденности и заторможенности в течение четырех часов все большие и маленькие его части каждое мгновение ясными, четкими и сияющими, а критерием завершения (rdzogs pa) этого — способность сохранять подобное в течение суток, недели, месяца, года — сколько пожелают. Критерием обретения устойчивости на «тонкой» стадии Порождения является способность при созерцании мандала внутри маленького бинду, размером с семя белой горчицы, удерживать все его большие и малые части ежесекундно ясными, четкими, сияющими, без отвлечения внимания. Критерий завершения здесь устанавливается особо [Описание, л. 6Б].

102. Тиб. bskyed rim dngos grub rgya mtso.

103. Признание чего бы то ни было существующим истинно прасангики считают корнем сансары и главным объектом отрицания (dgag bya) посредством доказательств и на пути освобождения.

104. Тиб. chos rgyan.

105. Тиб. rdzogs rim, санскр. нишпанна–крама. Эту стадию называют йогой без творческого воображения (ma brtags pa) и йогой непреобразующей (bcos min). В качестве причины достижения уровня стадии Завершения может служить не только стадия Порождения, но и практики трех чистых ступеней (dag sa) Бодхисаттвы (8–й, 9–й и 10–й), поскольку на стадию Завершения можно перейти и с десятой ступени Бодхисаттвы [Описание, л. 8А].

106. Санскритское название центрального канала, более полное, — авадхути (или авандуди). Термины: канал — rtsa; центральный канал — dbu ma'i rtsa, dbu rtsa, rtsa dbu ma; левый канал — rkyang ma (лалана), правый — ro ma (росана); малые каналы — rtsa phran.

107. Тиб. lus la gnad du bsun pa. Это имеет место при созерцании ваджарного тела (rdo rje'i lus), когда тело созерцается совершенно пустым, и благодаря визуализации в нем центрального и двух боковых каналов, а также центров — чакр, они начинают все больше и больше ощущаться как реальные. «Структурирование в сердце» (snying la gnad du bsun pa) — это, обычно, созерцание Учителя в центральной чакре, когда уже добились ощущения каналов и чакр. Более широко «структурирование тела» обозначает практику с каналами, чакрами, пранами и бинду.

108. Тиб. bsgrub bya mthar thug. Это положение Ваджрадхары.

109. Здесь термины «обучающийся» (шайкша, slob pa) и «необучающийся» (ашайкша, mi slob pa) не тождественны употребляемым в Парамитаяне, где первым называют пребывающего на Пути Видения и Созерцания, а вторым — на Пути Без Обучения.

110. Тиб. don gyi od gsal, dag pa'i skyu lus. Значение этих и других приводимых здесь терминов станет понятным при дальнейшем чтении данной работы.

111. Праны подразделяются на «грубые», «тонкие» и «очень тонкие». «Средство передвижения»: например, вдыхаемый и выдыхаемый воздух можно использовать в качестве «средства передвижения», «сажая на него мысль», когда созерцают, что выдыхают из себя все плохое в виде черного тумана и вдыхают все хорошее в виде сияющего света, и т. п.

112. Затем в него входят два дхату — белое и красное, и тогда сознание получает тело бардо. Это неразрушимое бинду является основой становления Буддой.

113. Тиб. rdo rje bzlas pa. Повторение трех (иногда — двух) букв–символов трех Ваджров — Ваджра Тела, Речи и Ума (sku rdo rje, gsung rdo rje, thugs rdo rje).

114. На центральном канале есть узлы (mdud или rtsa mdud), в отношении которых употребляется выражение «развязывание узла» (mdud grol). Эти узлы, или, более точно, сплетения, образуют пять основных чакр (rtsa 'khor или 'khor lo) в центральном канале: 1) чакру великого блаженства (махасукхачakra, bde chen gyi 'khor lo), 2) чакру обладания (самбхогачakra, longs spyod gyi 'khor lo), 3) дхармачакру (chos kyi 'khor lo), 4) нирманачакру (sprul ba'i 'khor lo), 5) чакру сохранения блаженства (bde skyong gi 'khor lo).

115. Тиб. ma dag pa'i skyu lus.

116. Тиб. rigs nges pa. Так называют тех, кто с самого начала занимается практикой только определенного Пути (например, пути Ануттары), не занимаясь до этого практикой других путей (например, низших тантр или Парамитаяны).

117. Речь идет, вероятно, о том, как Учитель — Будда Шакьямуни реализовал посредством Ануттары Просветление.

118. Тиб. *gtum mo*. На уровне чуть ниже пупка — местопребывание йогического огня, который также называют огнем чандали. Йога чандали занимается этим огнем.

119. Т. е. тантре Материнской.

120. Пять ступеней получаются, когда две первые объединяются в одну, а четыре — когда в одну объединяются три первые ступени. Шестичленная йога — на стадии Завершения Калачакры, где два первых члена — «пратьяхара» и «дхьяна», которые здесь рассматриваются как составляющие уединение тела.

121. Более содержательное определение: созерцание после завершения стадии Порождения мудрости блаженства и шуңи, возникающей при вхождении пран в дхути во время трансового «погружения», йога явления ее в виде Божеств ста Родов и т. д., а после выхода из того состояния — созерцание всего являющегося как вида блаженства и шуңи. Говорят также, что в уединении тела есть элементы двух стадий — Порождения и Завершения [Описание, л. 8Б-9А].

122. Тиб. *rjes thob*, букв. «обретаемое после»: это период после выхода из трансового «погружения» (самахита, *mnyam bzhas*).

123. Тиб. *lta ba'i dpyad pa*. Это исследования, приводящие к правильному пониманию среднего взгляда (*dbu ma'i lta ba*) или идеи шуңи.

124. Этим термином обычно называют специфическое чувство легкости и бодрости в теле и уме, возникающее при практике дхьяны и являющееся характерным признаком «состояния успокоенности» (шаматха). Термины «познание» (витарка) и «исследование» (вичара) тоже могут относиться к дхьяне: первое удерживает ум на объекте, второе внимательно изучает его. В результате возникает некоторое успокоение ума, возникает радость, потом «полная очищенность», затем блаженство и в конце — самадхи.

125. Описанные 5 элементов напоминают 5 элементов первой дхьяны, объясняемых в Парамитаяне. Это число является в известной мере условным [Описание, л. 9А].

126. Таттва, *de nyid* — истинная сущность.

127. Тиб. *glen gzhi'i sbas bshad*.

128. Тиб. *mchan 'grel*. Работа Цонкапы.

129. Тиб. *gyal tshab rje*. Имя одного из трех главных учеников Цонкапы.

130. Тиб. *rgyud phyi ma*, уттаратантра (То. № 443).

131. Тиб. *zab don gsal ba'i nyi ma*.

132. Тиб. *'jug pa gcig pa*, букв. «одного вхождения».

133. Т. е. видят специфические явления, которые служат знаками (лакшана) того, что обретена такая-то шуңя.

134. Есть 5 основных (*rtsa*) пран: 1) прана (*srog*, или *srog 'dzin*, букв. «жизнь», или «поддерживающая жизнь») — поддерживает жизнь и дыхание; 2) апана (*thur*, или *thur sel*, — «устраняющая вниз») — удаляет кал и мочу; 3) самана (*mnyam, mnyam gnas, me mnyam* — «равная, пребывающая равно, равный огонь») — обеспечивает процесс переваривания пищи; 4) удана (*gyen, gyen rgyu* — «верхняя, движущая вверх») — обеспечивает производство звуков; 5) виана (*khyab, khyab byed* — «охватывающая») — обеспечивает мышечную деятельность. Пять второстепенных (*yan lag*) пран: 1) движущая (*rgyu ba*) — способствует зрительному восприятию; 2) полностью движущая (*gnam par rgyu ba*) — способствует слуховому восприятию; 3) истинно движущая (*yang dag rgyu ba*) — способствует восприятию запахов; 4) совершенно движущая (*rab rgyu*) — способствует вкусовому восприятию; 5) действительно движущая (*nges rgyu*) — способствует осязательному восприятию. В дополнение к «грубой» пране (*srog 'dzin*) есть еще «праны воспринимаемого-воспринимающего» (*gzung 'dzin lung*). Поскольку вызывают движение шести видов сознания к объектам (*yul la gyo bas*), то называются пранами воспринимающего. Поскольку проясняют (*gsal byed*) шесть видов объектов — вишая (цветоформу, звук и т. д.), то называются пранами воспринимаемого.

135. Тиб. *rdo rje phreng ba*, «Ваджрамала» (То. № 445).

136. Тиб. *gsang gnas*. Место у основания полового органа.

137. Сахаджа, *lhan skyes*. Четыре радости: 1) радость (ананда, *dga' ba*), 2) высшая радость (парама, *mchog*), 3) особенная радость (*khyad par*), 4) вместиорожденная радость. Обычно говорят, что при «стекании сверху» первая возникает при попадании «бодхичитты» в горловой

центр, вторая — в сердечный, третья — в пупочный, четвертая — в «тайное место».

138. Тиб. rdo rje bzlas pa, или rdog bzlas. Следует отличать этот термин от rdo rje'i bzlas pa — ваджарного повторения, которое является способом начитывания мантр, аналогичным мысленному начитыванию (т. е. молча).

139. Тиб. thub pa dpal.

140. Под важром здесь понимается пенис, а под «драгоценностью» (nor bu, мани) — головка пениса.

141. Тиб. rje bdag nyid chen po. Эпитет Цонкапы.

142. Тиб. snying gi sna rtse. Технический термин. Есть еще «кончик носа» лица (gdong gi sna rtse) и «кончик носа драгоценности».

143. Тиб. ldang 'jug gnas, утхана, правеша, алая.

144. Деяние успокоения (zhi ba'i las) грехов, клеш, болезней, злых духов — грахов (gdon) и т. д.; деяние развития (rgyas pa'i las) — увеличения продолжительности жизни, здоровья, заслуг, праджни и других достоинств; деяние покорения (вашикара, dbang ba'i las) других существ так, чтобы они относились к вам с уважением, служили вам и т. д.; деяние жестокое (drag po'i las, или mngon spyod kyi las) — изгнание, убийство и т. д. врагов и злых духов.

145. Кармамудра — физически наличествующая женщина, которую также называют видьей (rig ma) или праджней, а джнянамудра — созерцаемая.

146. Вероятно, имеется в виду коренная тантра Гухьясамаджи.

147. В связи с дхьяной здесь употребляется термин sdud gim, который обычно обозначает созерцание «сворачивания» всего в свое тело, затем в букву в сердце и т. д., при котором последовательно созерцают 9 этапов, подобных имеющим место при умирании.

148. Тиб. gim lnga, «Панчакрама». Работа Нагарджуны (То. 1802).

149. Тиб. 'dus pa'i bka' gnad bstan pa. Владыка Драгоценный (rje rin po che) — эпитет Цонкапы.

150. Комментарий Цонкапы к «пояснительной Тантре» Гухьясамаджи (То. № 447).

151. Тиб. rjes su gro ba ldog, букв. «следование и возвращение».

152. Тиб. gsang ba grub pa.

153. Тиб. dge ba'i rtsa ba, кушаламула. Общее название для собрания заслуг и мудрости.

154. Опора (rten) — практикующий, объект (yul) — мудра.

155. Обычно говорят о вхождении воздуха (праны) в сознание — виджняну.

156. Лунного и солнечного света, мрака. «Сияние» (алока), «возрастание» (алокабхаса) и «достижение» (алокопалабдхи) обычно называются snang mched thob gsum, или snang gsum (три сияния).

157. Тиб. mngon par byang chub pa'i rim pa'i bshad pa.

158. Авайвартика. Тот, кто обязательно достигнет Просветления Будды, не свернет на хинаянский путь, не бросит практику и не станет обычным человеком. Когда именно достигается уровень «невозвращенца», толкуют по разному. Называют также и определенные признаки «невозвращенца» (например, в «Праджняпарамите восьмитысячной»).

159. Ступени, когда возникают явления, подобные лунному, солнечному свету и мраку, иногда называют по цветам: белое (dkar), красное (dmar), черное (pag).

160. Не совсем понятное место, поскольку термины «прямой порядок» или «прямое движение» (lugs 'byung, lugs mthun) относятся к процессу собирания и вхождения пран как в период умирания — до Ясного света, а термин «обратный порядок» (lugs ldog) — к выходу из Ясного света. Термины же «стекание сверху» или «движение сверху» (yas babs) и «прочность снизу» или «движение снизу» (mas brtan) — к движению расплавленной «бодхичитты» сверху вниз и снизу вверх. Здесь же, похоже, описывается сочетание двух практик — с «бодхичиттой» и сворачиванием в Ясный свет.

161. Согласно «Описанию», ступень уединения тела состоит в порождении блаженства, возникающего при вхождении пран в дхути во время самапатти, соединением его с постижением и созерцанием всех явлений и созерцаемых Божеств как явлений мудрости нераздельных блаженства и шуны. На ступени уединения речи, опираясь на внешний и внутренний метод, реализуют вхождение, пребывание и растворение пран в неразрушимом бинду сердца. При этом четыре шуны являются более ясно, чем при вхождении пран в

неразрушимое бинду. Для вхождения пран в это бинду необходимо развязать сердечный узел посредством повторения ваджров. На ступени уединения ума благодаря внешнему и внутреннему методам виана и другие праны входят в неразрушимую бинду, при этом возникают соответствующие знаки, как при умирании. Ясный свет (прабхасвара, *od gsal*), который возникает на этом этапе, называется Ясным светом «примера» (или предварительным, относительным). Тонкие праны, которые являются его «средством передвижения», являются той «основой», из которой образуется неочищенное иллюзорное тело, а из пран, являющихся «средством передвижения» Ясного света «смысла» (т. е. абсолютного) четвертой ступени, образуется очищенное иллюзорное тело, сияющее пятицветным светом. Три следующие ступени — иллюзорного тела, Ясного света и юганаддхи [Описание, л. 9А-10Б].

162. Об этих трех практиках см. в разделе извлечения пользы.

163. Говорят о двух видах самадхи: 1) самадхи «подобия пространству» (*nam mkha' lta bu*) имеет место в состоянии «погруженности», когда исчезает двойственная явленность (*gnyis snang*) и имеется только восприятие абсолютного, подобное восприятию пустого пространства (когда видят не видя); это самадхи бывает у всех святых; 2) самадхи «подобия иллюзии» (*sgyu ma lta bu*) — бывающее у святых очень высокого уровня в период «послеобретения» (*rjes thob*) — после выхода из «погружения», когда вновь появляется двойственная явленность, и она воспринимается как подобная иллюзия.

164. Тиб. *spyod bsdus*, *sgron gsal*. Вероятно, это «Чарья–малапака–прадипа» Арьядэвы (То. № 1803) и «Прадиподдйотана» Чандракирти (То. № 1785).

165. Тиб. *shing bza rin po che*.

166. Тиб. *rgyud stod*, букв. «верхняя Тантра». Название одного из двух самых известных гелугпинских тантрийских факультетов — дацанов (*grwa tshang*), основанного в 1462 г. Гунга Дондубом (*kun dga' don grub*) (1419–1486).

167. Тиб. *rtog pa*. Или умственное конструирование, мышление, дихотомическое мышление.

168. Тиб. *nam smin gyi lus*, випака–кая.

169. Тиб. *mtshon pa*. Определение или демонстрация (на примере). Одним из видов опосредованного (*rjes dpag*) познания в эпистемологии тибетской прасангики считается познание скрытого (*lkog gyur*) объекта благодаря сходству (*'dra ba*) с известным объектом (например, волк похож на овчарку).

170. Тиб. *bdag byin brlabs pa'i bshad pa*.

171. В соответствии с «Описанием», неочищенное иллюзорное тело реализуется из очень тонких пран во время выхода из Ясного света «примера» на ступени «достижения», имеет вид тела Ваджрасаттвы, украшенного 32 признаками и 80 знаками в сиянии пятицветной радуги, или просто округлое (*zlum po*). Называется неочищенным потому, что в этот период еще не избавились от «покрова клеш» (*nyon sgrib*). Называется также порочным (*zag bcas*) телом мудрости [Описание, л. 10А-13Б].

172. При созерцании Ясного света «примера» имеется восприятие некоего явления, подобного осеннему небу на рассвете, а при созерцании Ясного света «смысла» всякая явленность полностью исчезает. Ясный свет «смысла» подразделяется на а) являющийся противоядием от «покрова клеш», б) отвергнувший этот «покров», в) являющийся противоядием от «покрова познаваемого», г) отвергнувший этот «покров» [Описание, л. 15А-Б].

173. Обычное название богинь.

174. Дали в мандале бхаги, т. е. в женском половом органе.

175. Или продемонстрировали (*mtshon pa*).

176. Речь, вероятно, идет о создании перед вхождением в Ясный свет некой установки, которая вызывает последующий выход из него.

177. Тиб. *don gyi lhan skyes*.

178. Телом юганаддхи отвержения (*spangs zung 'jug*) называется очищенное иллюзорное тело, вошедшее в единство с отвержением «покрова клеш». При созерцании шуньяты в состоянии «погружения» реализуют вместилищенную мудрость Ясного света, и тогда чистое тело — иллюзорное тело и чистый ум — Ясный свет «смысла» входят в единство, у тела и ума

образуется одна сущность, это и называется юганаддхой постижения (rtogs zung 'jug). Хотя объясняют 21 или 23 юганаддхи, но две эти являются самыми важными [Описание, л. 16Б-17А].

179. Каждый из трех Путей — Видения, Созерцания и Без Обучения — содержит и по два этих Пути — Беспрепятственный (bar chad med lam) и Путь Полного Спасения (gnam grol lam). Оба они проходятся в состоянии «погружения» — при исчезновении двойственной явленности.

180. «Другой стороной» (gzhan phyogs) называют Парамитаю.

181. Тиб. zhal lung, rim lnga bsdu pa.

182. Тиб. chu tshod. 1 чудод равен 24 минутам.

183. Тиб. zung 'jug nor bu'i bang mdzod.

184. Тиб. rnal 'byor rol ba'i dga' ston.

185. Бодхисаттвы, пребывающие на 10 ступенях святости, обладают 12 достоинствами (you tan) — способностью посещать столько-то стран Будд и т. д. Для каждой ступени это «сколько-то» является вполне определенным (на первой — сто, на второй — тысяча и т. д.). Это увеличение «сколько-то» от ступени к ступени и называют «возрастанием числа достоинств».

186. Согласно «Описанию», за 6 месяцев по реализации юганаддхп обучающегося обретаются восемь достоинств могущества (dbang phyug gi you tan): 1) осуществление рождения и уничтожение мира существ требует мало (phra ba) усилий; 2) рождение и уничтожение мира сосуда легкое (yang ba); 3) поскольку могут осуществлять их явление (sprul ba) и сворачивание, то истинное достижение (yang dag par thob pa); 4) приходят и проникают, куда пожелают; 5) почитание всеми существами, обладание сиянием, покоряющим других; 6) подчинение других, способность уничтожать и покровительствовать; 7) господство над желаемым; 8) способность достигать желаемых целей. Согласно «Светильнику ясному», затем обретаются 8 могуществ плода ('bras bu'i dbang phyug): 1) могущество тела — являет одновременно бесчисленные нирманические тела; 2) могущество речи — учит Дхарме одновременно на языке каждого из присутствующих; 3) могущество ума — знает все без постижения; 4) могущество риддхи — являет всевозможные чудеса по желанию; 5) могущество вездесущности — проникает во все объекты, места, времена, периоды; 6) могущество возможностей — обретает желаемое, просто пожелав; 7) могущество рождения — рождается в любом виде (живого и неживого), просто пожелав; 8) могущество достоинств — обладает 10 силами и т. д. [Описание, л. 17Б-18А].

С реализацией юганаддхи необучающегося обретается положение Ваджрадхары, обладающего семичленным единством (санпута, kha sbyor): 1) обладание 32 признаками и 80 знаками; во вкушении 2) единства, 3) блаженства и 4) шуни — 5) постоянное веселие (rol ba); 6) из непредставимого (dmigs med) сострадания 7) отвержение ухода в Нирвану. Эти члены имеются у Самбхогакаи.

Здесь Ясный свет «объекта» — это Асанскрита—Дхармакая ('dus ma byas pa'i chos sku), а Ясный свет «обладателя объекта» — это Джняна—Дхармакая и Махасукхакая (bde ba chen po'i sku). Рупакая называется Адвайта—Джнянакаей (gnyis su med pa'i ye shes kyi sku) — Телом недвойственной мудрости [Описание, л. 21Б-22А].

187. Цветоформа, звук, запах и т. д.

188. Тиб. rigs pa'i dbang phyug. Так обычно называют Дхармакирти.

189. Лойланом обычно называют построенный самими дворец мандала.

190. Тиб. rtsa ltung gi rnam bshad.

191. Тиб. sgyu 'phrul dra ba.

192. Тиб. khrag — женский аналог спермы.

193. Это огонь конца времен. Другое значение «комета».

194. Тиб. sku gsung thugs ye shes, lus ngag yid ye shes.

195. Тиб. mtshan gzhi. То, что, помимо своего специфического признака, обладает еще и данным признаком, «основой» (примером) которого оно является. Два «покрова» в виде семян — «отпечатки» (bag chags).

196. Тиб. rgyal ba dge 'dun rgya mtsho. Это 2-й Далай Лама. «Гьялва» — обычное наименование Далай Ламы.

197. Тиб. srid zhi. Это сансарное бытие и хинаянская Нирвана.

198. Тиб. dka' bcu ba blo bzang bstan 'dzin.
199. Тиб. ser byes (т. е. закончивший факультет byes ba в монастыре Сэра) tre hor rab 'byams pa, byams ba mkhas grub.
200. Т. е. Цонкапы.
201. Санскритское: «Да будут все счастливы!»

## Литература

Агван Нима. — Ngag dbang nyi ma. Nang pa'i grub mtha' smra ba bzhi'i 'dod tshul gsal bar bshad pa blo gsar rig pa'i sgo 'byed ces bya ba bzhugs so (Ясное изложение воззрений четырех буддийских философских школ ...). — XI., 4041. — sGo mang, 1971.

Агван Таши. — bSe ngag dbang bkra shis. Tshad ma'i dgongs 'grel gyi bstan bcos chen po rnam 'grel gyi don... ston pa (Учебник по «Собранию тем» [bsdus grwa]) // Tshad ma'i don rtsa 'grel. — Mi rigs dpe skrun khang, 1996. — С. 35–336.

Вималакирти. — 'Phags pa dri ma med par grags pas bstan pa zhes bya ba theg pa chen po'i mdo (Сутра «Поучения Вималакирти»). — XI., 1061. // The Asian Classics Input Project. Release Three. — Washington, 1993. — Catalog # KL 0176.

Гедун Тендар, 1. — dGe 'dun bstan dar ba. bSam gzugs kyi spyi don... (Общее исследование по «Дхьянам и арупам» ...). — XI., 251. // The Asian... Catalog #S 0016.

Гедун Тендар, 2. — dGe 'dun bstan dar ba. dGe 'dun nyi shu'i mtha' dpyod bzhugs so (Подробное исследование по «Двадцати [видам святых] Общины»). — XI., 371. // The Asian... Catalog # S 0013.

Гедун Тендар, 3. — dGe 'dun bstan dar ba. bsTan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan rtsa 'grel gyi spyi don... (Общее исследование «Абхисамаяланкары» Майтреи). — XI., 1411 // The Asian... Catalog # S 0009.

Дандарон, 1996. — Дандарон Б. Д. Буддизм. — СПб., 1996.

Дрейфус, 1997. — Dreyfus G. B. J. Recognizing reality. — Delhi, 1992.

Чжамьян Шепа, 1. — 'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje. Grub mtha'i rnam bshad rang gzhan grub mtha' kun dang zab don mchog tu gsal ba kun bzang zhing gi nyi ma lung rigs rgya mtsho skye dgu'i re ba kun skong zhes bya ba las thal rang gi skabs bzhugs so (Жамьян Шадби Дорже. Раздел «Прасангика и сватантрика» из трактата по философским школам). — XI., 2401. (Т. 14). — Б/м. Б/г.

Чжамьян Шепа, 2. — 'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje. Tshig gsal stong thun gyi tshad ma'i rnam bshad zab rgyas kun gsal tshad ma'i od brgya 'bar ba skal bzang snying gi mun sel zhes bya ba bzhugs so (Прасангиковая концепция верного познания). — XI., 691. (Т. 11). — Б/м. Б/г.

Чжамьян Шепа, 3. — 'Jam dbyangs bzhad pa. Blo rig yig cha (Учебник по «Теории познания») // Blo rig dang sa lam don bdun cu dcas bzhugs so. — dPar thengs gnyis par deb grangs, 1997. — С. 1–83.

Источник мудрецов, 1. — Источник мудрецов. — Парамита и мадхьямика / Пер с тиб. — Улан—Удэ, 1968.

Источник мудрецов, 2. — Dag yig mkhas pa'i 'byung gnas zhes bya ba las sngags kyi skor bzhugs so (Раздел «Тантра» из «Источника мудрецов»). — XI., 291. — Cha. — Б/м. Б/г.

Кедруб Чже, 1. — mKhas grub rje. Zab mo stong pa nyid gyi de kho na nyid rab tu gsal bar byed pa'i bstan bcos skal bzang mig 'byed ces bya ba bzhugs so (Трактат, полностью разъясняющий истинную суть глубокой пустотности). — XI., 2471. — Б/м. Б/г.

Кедруб Чже, 2. — Кедруб Чже. Основы буддийских Тантр. — Шечен, 2000.

Лобсан Тинлэй. — Blo bzang 'phrin las. Bod rig pa'i tshig mdzod chen mo (Большой словарь по тибетской науке). — Krung go'i bod rig pa dpe skrun khang, 2002.

Муге Сантэн. — dMu dge bsam gtan. Dris lan gter gyi kha byang bzhugs (Разъяснение ключевых терминов «Собрания тем») // Tshad ma'i don rtsa 'grel. — Mi rigs dpe skrun khang, 1998. — С. 337–372.

Описание. — Изданный в Аненском дацане Бурятии текст такого же типа как, и переведенный. Не имеет первого и последнего листов.

Ригзин, 1986. — Tsepak Rigzin. Tibetan—English Dictionary of Buddhist Terminology. — Dharmasala, 1986.

Тенпа Гьяцо. — Zhang bstan pa rgya mtho. sNgags kyi dogs pa 'ga' zhid brjed byed byang du bkod pa spos me'i snang ba zhes bya ba bzugs so (Шан Тенпа Гьяцо. «Сияние благовонного огня». — Заметки о некоторых проблемах Мантраяны). — XI, 131. — A go'i dgon sde bde chen lhun grub gling.

Туган. — Thu'u bkwan. Grub mtha' bzugs so (Туган. Религиозные системы). — Bras spungs blo gsal gling dpe mdzod khang, 1992.

Чандракирти. — Zla ba grags pa. dBu ma la 'jug pa rang 'grel dang bcas pa bzugs so («Введение в мадхьямику» с автокомментарием). — Bibliotheca Buddhica, IX. — St. — Petersburg, 1912.

### **Пути Сутр и Тантр в тибетском буддизме.**

Печатается в авторской редакции

Научное издание утверждено к печати учёным советом института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН

Подписано в печать 20.05.2007 г.

РИО Издательства БНЦ СО РАН

670047 г. Улан—Удэ, ул. Сахьяновой, 8.

Отпечатано в типографии Издательства БНЦ СО РАН

670047 г. Улан—Удэ, ул. Сахьяновой, 6.

Тираж 500.